



Miamum; Nan Adzera

Adzera Genesis





Miamum; Nan Adzera

Genesis in the Adzera Language of Papua New Guinea

Buk Stat long tokples Adzera long Niugini

Language: Adzera

Provided by: Wycliffe Bible Translators

This print-on-demand edition of Scripture is produced and provided at cost by the Digital Bible Society in partnership with the Bible League of Canada, Open Doors International, and other missions and translation agencies. To order additional copies of this or other Bibles, please visit www.dbs.org (USA), www.bibleleague.ca (Canada), and www.opendoors.org (Europe).

Copyright and Permission to Copy

Copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc. Scripture text used by permission.

PDF, ePub, and MOBI Bible covers and design are copyrighted 2017 by the Digital Bible Society (www.dbs.org).

PDF generated on 2017-08-24 from source files dated 2017-08-24.

a6763fdf-96f2-5367-8dc4-c8b59a528630

ISBN: 978-1-5313-0012-8

Miamun

Anutu Nanggan Tanjindan Miamun

1 Miamun biñan ugu, gubu' Anutu tanjinda gunuñun da intap, ²da intap imiñ' uta' aju. Da nam mimindan trintrinñan ibuafir mpui tsira' sib, da Anutu Mara Payaman imiñ' waguñ' gin ifa iba.

³Da Anutu ini, "Nam dzidziwandan nawa'," da nam dzidziwandan iwa'. ⁴Da itsañan nam dzidziwandan igi iwa' bini i maraŋan, da itsaf nam dzidziwandan i nam mimindan. ⁵Anutu ifariñ' nam dzidziwandan "gubu'" da ifariñ' nam mimindan "idziañ." Nam idziañ iwa' da gubun' ipis—nigi isu gubu' da idziañ miamun.

⁶Da Anutu ini, "Nam papanifan tsira' biñan dzara bida umpi' nawa' namunti wasa' i mpui da natsaf mpui i mpui." ⁷Ibinigi da Anutu itañin nam dzaran bida umpi' imunti isu ntiañ' itsaf mpui miñ'a waguñ' i mpui miñ'a warañ'. Da nam igi iwa' ibinigi. ⁸Da ifariñ' nam dzaran igi "marañuntun." Nam idziañ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziañ' 2.

⁹Da Anutu ini, "Mpui miñ'a marañuntun warañ' nasiri ruan nampru' namunti ruan da intap tsara' nawa'." Da nam igi iwa' ibinigi. ¹⁰Da ifariñ' intap tsara'an "intap" da ifariñ' mpui tsira' "uruts." Da arañan itsañan nam igi iwa' bini i maraŋan.

¹¹Da Anutu ini, "Nam mara maran ntañan santan nantap intap, gai kapa nidzun da nam yaba bida sai da kapa nidzun mara maran bida dzañkum. Da yamungan nantap nautus i ruan nabinigi." Da nam igi iwa' ibinigi. ¹²Nam kapa nidzun mara maran sib aju iyab intap: gai kapa nidzun da nam yaba bida sai da kapa nidzun mara maran bida dzañkum. Da arañan itsañan nam igi

iwa' bini i maraŋan. ¹³Nam idziañ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziañ' 3.

¹⁴Da Anutu ini, "Nam puatsadan nawa' namiñ' marañuntun wasa' i tsafa gubu' i idziañ da santiñ'a gubu' da udzuf da gan gubu' gan mararam mara maran miñ'a wasa' gin, ¹⁵da napuatsa nari namiñ' marañuntun i arida intap sib." Da nam igi iwa' ibinigi. ¹⁶Ibinigi da Anutu itañin nam puatsadan tsira' iru'run, gubu' i mpada tayañ' gubu' pisan da ukam i mpada tayañ' idziañ'. Da itañin gantam narun impru' ibinigi aju. ¹⁷Anutu itañin nam puatsadan sib aju igi imiñ' marañuntun i arida intap sib, ¹⁸da mpada tayañ' gubu' da idziañ, da tsafa dzidziwandan i nam mimin. Da arañan itsañan nam igi iwa' bini i maraŋan. ¹⁹Nam idziañ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziañ' 4.

²⁰Da Anutu ini, "Mpui nasisuñ' i apu maranta'an mara maran, da marañuntun nasisuñ' i apu mara maran dzufan." ²¹Ibinigi da Anutu itañin apu maranta'an miñ'a uruts, tsira' tsira' impru' da mara maran sib aju, da itañin apu mara maran dzufan. Da arañan itsañan nam igi iwa' bini i maraŋan. ²²Da Anutu ifinti da ini, "Wasisuñ' namiñ' uruts da apu dzuf nasisuñ' namiñ' intap." ²³Nam idziañ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziañ' 5.

²⁴Da Anutu ini, "Apu mara maran nawa' intap, marapagra' da buman, tsira' da isi', yuñan da afafan." Da nam igi iwa' ibinigi. ²⁵Anutu itañin apu mara maran buman da pagra', tsira' da isi', santan imiñ' intap. Da arañan itsañan nam igi iwa' bini i maraŋan.

²⁶Da Anutu ini, "Agi natip garam gar nasar' maraganungan' da natañin i suda rinun i mpada tayañ' yafas mpada uruts, da apu dzuf dzufa waguñ', da apu yuñan intap mpru'an da intap santan."

²⁷ Ibinigi da Anutu itip garam gar isanj' maraganungan. * Itip garam da sagat ibi rungan.

²⁸ Anutu ifinti ribarajan da ini ibiani, "Agam warim narum ruas nayus i mpada saŋ'a intap da intap da suda rinun da mpada tayan' i yafas mpada uruts da apu dzufa waguŋ' da apu yuŋa intap mpru'an da nam santan."

²⁹ Da Anutu ini, "Watsaŋan! Dzi taŋin nam santan ntapan kapa nidzun mara maran da gai kapa nidzun mara maran isu agam nangam gadan. ³⁰ Da dzi taŋin puatsi da gai yafan isu apu maranta'an santan miŋ'a intap da dzufan nangan gadan." Da iwa' ibinigi.

³¹ Anutu itsaŋan nam arajan taŋindan igi santan aŋu iwa' ŋarubini biŋan imiŋ' i maragan. Nam idziaŋ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziaŋ' 6.

2 Ibinigi da gunuŋun da intap da nam sib aŋu Anutu taŋindan da miŋ'a gin ugu intsip ibi arunigi aŋu.

²⁻³ Anutu intsip gum santan naŋan ugu sib, da wa'a gubu' 7 da arajan impa asap i gan guman santan arajan taŋindan ugu. Ibinigi da ifinti gubu' 7 da iraga isu gubu' mararam. ⁴ Nam sib aŋu taŋindan da wa'a miŋ'a gunuŋun da intap ugu nangan ibawa' ibiarigi.

Garam Gar Miamun Anutu Taŋindan Miŋ'a Gum Iden

Gubu' Anutu Yawe[†] taŋinda gunuŋun da intap ⁵ da waufwauf ma nam ntapan fain wantap intap u, i Anutu Yawe warim gami' u da wataŋin garam gar maŋan i rafa gum i intap u. Ima'. ⁶ Da bitsinta' mpui imiŋ' intap iyab da idadaum intap santan inufunuf. ⁷ Da Anutu Yawe iyu intap fain da itip garamin da igufi nifu pau rima maran-

ta'an yataŋ' garam yu-bampun da garam igi isu garam gar maranta'an.

⁸ Da Anutu Yawe iraf gum ŋarubini maŋan imiŋ' Iden imiŋ' gubu' yaban da itaŋin garam arajan tipan ugu impa gin. ⁹ Anutu Yawe inaŋ da gai mara maran dauman iyab intap, gai maran aridagin da nidzun dauman i gadan. Da miŋ'a gum igi wasa' gan, arajan itaŋin gai rima maranta'an ntiŋan aŋu da gai kupisa uwayant i nam bini da nam maisan.

¹⁰ Da mpui maran maŋan intuap iwa' Iden da irunt imiŋ' wasa' i gum igi i rima raŋaraŋ rutin, da ibatsaf isu mpui baŋin iru' da iru'. ¹¹ Mpui miamun biŋangan Pison, da irunt iŋuaŋ' iŋuaŋ' imiŋ' wasa' i garam Hawila intapan, da intap igi gol imiŋ' gin. ¹² (Da gol miŋ'a intap igi ŋarubini biŋan iyus, da gai gurun gauntan wa'a bini da taut gri'gri'an imiŋ' nigi impru'.) ¹³ Mpui baŋin maŋan suda iru'run gin biŋangan Gihon, irunt iŋuaŋ' iŋuaŋ' imiŋ' wasa' intap Kus. ¹⁴ Mpui baŋin maŋan suda iru' da bits biŋangan Taigris, irunt gamp Asur marafain gan miŋ'a bida gubu' yaban. Da mpui baŋin maŋan suda iru' da iru' biŋangan Yufretis.

¹⁵ Da Anutu Yawe iyu garam da itaŋin i gum miŋ'a Iden i naŋa gum gin da mpada tayan' gin. ¹⁶ Da ifai nan i arajan ini ibiani, "Gai nidzun miŋ'a gum ani sib aŋu da u buŋ' ayu da wagan, ¹⁷ da bitsinta' gai bits rima uwayant i nam bini da maisan, agu anuŋ' gada i nidzuŋan u, i gubu' aru u gadan igi da u buŋ' amamp."

¹⁸ Da Anutu Yawe ini i ungan ini bina', "Anuŋ' bini i garam runta' aŋu mpadan u. Dzi buŋ' atip i gan sarimpan gan maŋan saŋ'a i rima arajan sib." ¹⁹ Ibinigi da Arajan iyu intap da itip apu yuŋa in-

*1:27 *Anutu itip garam gar isanj' maraganungan*: Anutu watip garam gar wafasaŋ' rungan santan u.

†2:4 *Anutu Yawe*: Anutu biŋangan Yawe. Biŋan Yawe miŋ'a nan Hibuŋa waingana ibi 'Arajan impa ratar'.

tap da dzufan sib anu gin da iyu iba da garam i tsananda garam rima biñan bida anuñ gin. Da biñan idzuwai arañan nu'a gin, da nigi isu i biñangan. ²⁰ Ibinigi da garam irim biñan da apu dzuf da apu buman da marapagra' miñ'a intap sib anu, da bitsinta' apu igi gan bits anuñ ifasañ' i sarimpa garam igi da rima arañan sib u. ²¹ Ibinigi da Anutu Yawe inañ da garam igiñ' marampru' funub da itus arañan dzabaran bits da irim iwa' ifan, da itip yamits arañan riniubit sib. ²² Da Arañan iyu garam dzabaran da itip isu sagat da iyu iba da garam. ²³ Gubu' garam tsanandan da itsau' tsira' anu da ini, "Mai! Aruani da dzi gañ' manan sañ'a dzi iwa'. Urunggan iwa' imiñ' dzi urunggan'; pai'gan iwa' imiñ' dzi pai'gañ'. Anutu itip arañan iwa' imiñ' garamin, ibinigi da dzi nafariñ' arañan nabi 'sagat.'* ²⁴ I wain arunigi da garam inañ da itañin ramanagan da rinangan rai da irut finingan impai isu nam wain bitsinta'. ²⁵ Da garam igi irut finingan impa ragi dañunt da rinin wamia' i ruan u.

Garam Gar Irua' i Nam Maisan

3 Apu buman santan Anutu Yawe tañindan ugu da mur isu apu mararuru tsira' i nan umpur iyu'an. Gubu' manan da mur iwa' da sagat da igutin, "Ama! Nan nidzun i Anutu nidan da agam i anuñ gada gai nidzun santan miñ'a gum ani?"

² Da sagat ini mur nifungan muja' ibiani, "Ima', aga sañ' i gada gai sib anu muntida gum wasa' ani nidzungan, ³ da bitsinta' Anutu ifai nan babampafan i agai i gai bits muntida wasa' i gum ani aga anuñ gadan ma gifan u, bida aga naja bidanigi da aga buñ' amamp."

⁴ Da mur ini bina', "Ima! Nan umpur! Agam wasañ' i mampan u. ⁵ Anutu ini ibinigi i arañan isru'gin sib i bida agam gadan da agam maram buñ' antap ruan da agam buñ' asañ' Anutu i sru'a i nam bini da nam maisan."

⁶ Sagat itsajan gai nidzun igi iwa' narubini biñan i marangan da idaum anu i gadan da uda mararuru. Ibinigi da arañan ipis fain da igan, ida imus rima fain da gabungan igan impru' ibinigi. ⁷ Gubu' rib iru' igi gada sib da suñ biñan anu maran intap ruan da irarab ruan ratar i mpada ragi dañunt; ibinigi da ribarañan idañin gai yafan tsira'^f impru' ruan da iraiñ' sib i ruan.

⁸ Gubu' nam nufan da ribarañan iriñant i Anutu Yawe yuñ gum badan da ribarañan irunt ikup i Arañan imiñ' wasa' i gai santan. ⁹ Da Anutu Yawe inu' garam, "U mpa aruanuñ?"

¹⁰ Da garam inu' ini Anutu Yawe nifungan muja' ba, "Dzi riñant i u yuñ gum wasa' badan, ibinigi da dzi rat da dzi kup, i dzi mpa ragi dañunt."

¹¹ Da Anutu igutin, "Mañ ni da agu i u dañuntan? U maga gai nidzun dzi pa'a agu gin ugu, ma?"

¹² Da garam itip ini Anutu Yawe nifungan muja' ibiani, "Sagat u tañindan da dzi ugu irim gai igi nidzungan fain da dzi da dzi gan."

¹³ Da Anutu Yawe igut i sagat ini bina', "U bunañ ibinigi iya?"

Da sagat ini Anutu Yawe nifungan muja' ibiani, "Mur isu umpur da dzi da dzi gan." ¹⁴ Ibinigi da Anutu Yawe ini da mur ini bina', "U nañ nam bida ani da dzi buñ' apupuarap da agu namiñ' wasa' i apu marapagra' da buman santan, agu buñ' asruak i wañum da waga naruntsuaf da gubu' sib anu nasañ' u gubu' gam

*2:23 *ibinigi da dzi nafariñ' arañan nabi 'sagat':* Miñ'a nan Hibru da nan 'sagat' da 'garam' isañ' ruan.

*3:7 *gai yafan tsira':* Gai igi biñangan 'fik'.

mampan.¹⁵ Dzi buj' atajin agu da sagat narim ipiap i ruam da namiñ' wasa' i agu yañingam da sagat yañingan. Da arajan yañingan buj' ayab i u gudzum, da u buj' agara arajan yañingan faga mutun." ¹⁶Da ini da sagat ini bina', "Dzi buj' autus u barabin gam da agu nabiani: u buj' awa' da nam tsakiadan tsira' biñan da gubu' u rima narum. U maram buj' ari i suda wain i gabuñgam^s da bitsinta' u gabuñgam buj' asu gudzun i agu." ¹⁷Da itip ini da garam ini bina', "U riñant i finingam nangan da u ga gai nidzun dzi pa'a agu gin ugu, da intap buj' asu mais da agu. U buj' anaj gum tsira' biñan i wa'a da nangam gadan da gubu' santan nasar' u nangam mampan. ¹⁸⁻¹⁹Sai titipu da gantsuats maradantar buj' antap da nari u gumam sib da u buj' aga nam ntapa puatsi. Da u buj' anaj gum uwats uwats tsira' i wa'a da nam gadan gam, nasar' u tipa fadan da intap aru dzi tipa agu gin ugu. I dzi tip agu i intap da gubu' u mampan da u buj' atip nafan da intap."

²⁰Da Adam^{**} ifariñ' finingan biñangan Ifa (waingan ibi 'maranta'an'). I arajan isu garam gar maranta'an sib anu rinangan. ²¹Anutu Yawe rungan itip nam atsufan i apu riniganan da iraiñ' sib i ribarajan.

Anutu Iwat Adam da Ifa Iwa' Mana' Sinuñ' Gum Iden

²²Da Anutu Yawe ini ibiani, "Wat-sarjan! Garam ugu ibasar' agi manjan sib, isru' i nam bini da nam maisan sib wa. Agi anuñ' ruñ' tusa marañ' i arajan da uda gai rima maranta'an nidzungan da

gadan u, i ribarajan buj' ampa ratar nantiñ i!" ²³Ibinigi da Anutu Yawe iwat arajan rai i gum Iden i naña gum i intap aru tipa arajan gin ugu. ²⁴Iwat garam rai iwa' sinuñ' gum igi sib da Arajan itajin nam maranta'an gunuñun fain nida tserubim^{††} da bainat bururujan marisa i ruan imiñ' gubu' yaban i gum Iden da imunti sib i gai rima maranta'an.

Kein da Abel Nangan

4 Adam irut finingan Ifa impai da arajan finingan iwanun da yapin' Kein. Da Ifa ini, "Yawe irim dzi sib da dzi yapin' narun' marub." ²Raiyi da Ifa itip irim Kein raingan Abel. Gubu' Abel yin'a sib da inaj guman mpada tayan' dumpa da nuniñ, da Kein inaj guman rafa gum. ³Gubu' manjan da Kein iyu nam gadan fain imiñ' guman da irim danñi gin ifan da Yawe. ⁴Da Abel ibinigi iyu apu bini imiñ' dumpa gan fain narun miamun gin da isaf da iyu nagaran bini da irim isu danñi ifan da Yawe. Yawe nugun inuf nidzun anu i Abel impru' da gan danñi gan, ⁵da bitsinta' nugun wanuf i Kein da gan danñi gan u. Ibinigi da Kein nugun itsakia nidzun da iguruñur tsira' biñan. ⁶Da Yawe igut i Kein, "Wain idzuwai da u nugum itsakia? Wain idzuwai da u guruñur? ⁷Bida u naña nam bini da u nugum buj' atsia'. Da bitsinta' bida u naña nam maisan da nam maisan itap-atip sib u muantsi nifungam i prutsan da garada u funub. Ini suda wain i agu, da bitsinta' wamunti babampafan i rasudan." ⁸Da Kein ini da raingan Abel ini bina', "Abel, agi yunja rai rai anu wa'a

§3:16 *ma* "U wanuñgam buj' ayu gabuñgam nidzun anu i ruta mpru'a ruan mpadan..."

**3:20 Biñan Adam min'a nan Hibru ini 'garam'.

††3:24 *nam maranta'an gunuñun fain nida tserubim*: Tserubim maran isar' garam gar da nidzun isar' laion isu inut. Wafariñ': Kis 25:19; 1 Sam. 4:4; 2 Sam. 6:2; 22:11; 1 Ki 6:23; 2 Ki 19:15; 1 Sto 13:6; Sng 18:10; 80:1; 99:1; Ais 37:16; Ese 1:5; 10:1,15; 28:14; KTH 4:6-8.

gum.” Gubu’ ribarajan wa’a sib gum, da Kein yitam i ruan da yis raingan funub. ⁹ Raiyi da Yawe igut i Kein ini bina’, “Da u raingam Abel anu?”

Da arajan ini, “Dzi wasru’gin u. Mai! Dzi masu wain i mpada tayan’ raingan?”

¹⁰ Da Yawe ini, “Ibianu’ da u bunan sanab maisan ibiani i raingam? U raingam Abel bi’gan nifungan nu’an mi’ a intap iwa’ da dzi ibi nifun nu’an i naja nam mu’a”. ¹¹ Aruani da maisan narut agu da napa’ agu rai i intap aru daganja nifun da numu u raingam bi’gan u baningam yatsa rai ugu. ¹² U nida rafa gum da intap wasan’ rima nam nidzun manan da agu u. Da u bu’ asu garam kupa i asub rampan anu yunan san’ a intap anu fadan.”

¹³ Kein ini da Yawe ini bina’, “Dzi asuban’ mu’a’ gan u rima da dzi ani tsira’ bi’gan iyus dzi. ¹⁴ Da warinantin! Aruani da u wat dzi rai i intap gum da gam marangam. Da dzi bu’ asu garam kupa i asub rampan anu yunan, da bida manja tsananda dzi da bu’ ais dzi funub.” ¹⁵ Da bitsinta’ Yawe ini, “Ima’. Bida manja isa agu funub da bu’ abuarin’ barabin mu’a’ maisan anu nasan’ 7 nayus agu i mu’a’ gan.” Ibinigi da Yawe irim ampap manan iyab i Kein i garam tsanandan ma wa’an da arajan anu’ isan’ isa arajan funub u. ¹⁶ Ibinigi da Kein itanjin Yawe marangan rai da ifa mpa intap Nod[‡] imin’ gubu’ yaban i Iden.

Kein Yaningan

¹⁷ Kein irut finingan impai da finingan iwanun da irim narungan marub Inok. Da Kein irim gamp tsira’ manan da ifarin’ narun Inok bi’gan iyabin. ¹⁸ Raiyi da Inok irim Irad. Da Irad irim Mehudzael. Da Mehudzael irim Metusael. Da Metusael irim Lamek. ¹⁹ Lamek iyu sagat iru’run,

Ada da Tsila. ²⁰ Ada iwanun da irim Jabal. Jabal tafa rusan isu garam mpada tayan’ apu pagra’ bida makau da dumpa da nuni’ da tumuan’ a unar tipa i apu rinigan anu yunan. ²¹ Jabal raingan bi’angan Jubal. Jubal isu garam rima musik i gita da yamu’ tafangan. ²² Tsila iwanun da irim narun marub bi’angan Tubal Kein. Abaran garam banimurun i tipa nam mara maran i bras da ain. Da arajan nafungan bi’angan Nama.

²³ Gubu’ manan da Lamek itsarif rungan da finin rusan ibiani, “Ada da Tsila, warinant i gabungam dzi, Lamek, nangan’!

Dzi bu’ ais garam manan funub bida rima bi’ da dzi.

Da bu’ abinigi anu bida mama’ rinifa’ manan intin’ a dzi.

²⁴ Bida garam manan isa Kein funub da arajan bu’ abuarin’ barabin nayus 7.

Da bida manja naja banin yaba i dzi, Lamek, da arajan bu’ abuarin’ barabin tsira’ anu nayus 77.”

Ifa Itip Irim Narun Manan

²⁵ Raiyi da Adam itip irut finingan Ifa impai da finingan iwanun da irim narun marub, da ifarin’ arajan bi’angan Set (waingan ibi ‘irim’) da ini, “Anutu irim mama’ narun manan da dzi i uda Abel fangan aru Kein isa funub ugu.” ²⁶ Raiyi da Set irim narungan marub manan da ifarin’ i bi’angan Inos. Mi’ a arajan gubu’ gan arigi da fadan da garam gar iyugin da nifun itsaf Anutu da ifarin’ i bi’angan Yawe.

Mi’ a Adam Utupan Bawa’a Noa

5 Adam tafa rusan yaningan bi’angan ibiani.

Mi’ a gubu’ Anutu tipa garam gar da Abaran itip ribarajan isan’ Rungan

[‡]4:16 Bi’gan Nod waingan ibi ‘rampan anu yunan’.

maraganungan. ²Gubu' tipa ribarajan da itip garam da sagat da ifinti da ifarij' ibi "garam gar."

³Gubu' Adam mpada udzufan basaj'a 130, da irim narun marub isaj' rungan maraganungan, da ifarij' arajan binangan Set. ⁴Gubu' Set wa'a sib, da Adam itip impa udzuf 800 da irim narun rusan marub da finam fain. ⁵Mpru'a Adam udzufan mpada marata' rutin da isaj' 930 da arajan imamp.

⁶Gubu' Set mpada udzufan basaj'a 105, da arajan irim narungan Inos. ⁷Da gubu' Inos wa'a sib, da Set itip impai udzuf 807 da irim narun rusan marub da finam fain. ⁸Mpru'a Set udzufan mpada marata' rutin da isaj' 912 da arajan imamp.

⁹Gubu' Inos mpada udzufan basaj'a 90, da irim narungan Kenan. ¹⁰Da gubu' Kenan wa'a sib, da Inos itip impai udzuf 815 da irim narun rusan marub da finam fain. ¹¹Mpru'a Inos udzufan mpada marata' rutin da isaj' 905 da arajan imamp.

¹²Gubu' Kenan mpada udzufan basaj'a 70, da irim narungan Mahalalel. ¹³Da gubu' Mahalalel wa'a sib, da Kenan itip impai udzuf 840, da irim narun rusan marub da finam fain. ¹⁴Dampru'a Kenan udzufan mpada marata' rutin da isaj' 910 da arajan imamp.

¹⁵Gubu' Mahalalel mpada udzufan basaj'a 65, da irim narungan Jaret. ¹⁶Gubu' Jaret wa'a sib, da Mahalalel itip impai udzuf 830, da irim narun rusan marub da finam fain. ¹⁷Dampru'a Mahalalel udzufan mpada marata' rutin da isaj' 895 da arajan imamp.

¹⁸Gubu' Jaret mpada udzufan basaj'a 162, da arajan irim narungan Inok. ¹⁹Gubu' Inok wa'a sib, da Jaret itip impai udzuf 800, da irim narun rusan

marub da finam fain. ²⁰Mpru'a Jaret udzufan mpada marata' rutin da isaj' 962, da arajan imamp.

²¹Gubu' Inok mpada udzufan basaj'a 65, da arajan irim Metusela. ²²Gubu' Metusela wa'a sib, da Inok itsuwir Anutu i sanaban isaj' udzuf 300, da irim narun rusan marub da finam fain. ²³Dampru'a arajan udzufan mpada marata' rutin da isaj' 365. ²⁴Inok itsuwir Anutu i sanaban isaj' gubu' gan santan, da watip it-saja arajan u, i Anutu iyu arajan.

²⁵Gubu' Metusela mpada udzufan basaj'a 187, da arajan irim narungan Lamek. ²⁶Gubu' Lamek wa'a sib, da Metusela itip impai udzuf 782, da irim narun rusan marub da finam fain. ²⁷Mpru'a Metusela udzufan mpada marata' rutin da isaj' 969, da arajan imamp.

²⁸Gubu' Lamek mpada udzufan basaj'a 182, da irim narungan marub manan. ²⁹Da ifarij' i binangan Noa (waingan ibi 'asap') da ini, "Arajan buj' arim asap da agi i gum nam gadan agi naja uwats uwats gin min'a intap aru Yawe pupuarapa rutin ugu."

³⁰Gubu' Noa wa'a sib, da Lamek itip impai udzuf 595, da irim narun rusan marub da finam fain. ³¹Mpru'a Lamek udzufan mpada marata' rutin da isaj' 777, da arajan imamp.

³²Gubu' Noa mpada udzufan basaj'a 500, da irim narun rusan iru' da bits—Sem, Ham, da Yafet.

Garam Gar Nanggan Maisan

6 Gubu' garam gar yusan da dzarajan mpada saja intap santan da rima narun ruas finam yusan, ²da Anutu narun rusan^{¶¶} itsajan garam intap narun rusan finam igi mara rifirif rungan anu da iyu isu i finin rusan isaj' marangan

^{¶¶}6:2 *Anutu narun rusan*: Nan ani waingan anuj' idzidziwan u. Mani ajira ma nam maranta'an fain Anutu tarjindampru'a gunun da intap ma garam gar fain.

aridagin. ³Da Yawe itsaŋan da ini ibiani, “Dzi nifu pau’ gaŋ’ maranta’an wasaŋ’ i miŋ’a da garam gar ntiŋan u, i ribaraŋan garam gar intap aŋu. Da gan udzufan mpadan wasaŋ’ i fayusa 120 u.” ⁴Min’a gubu’ igi da yaba badan da garam yiŋ’a maraurun tsira’ tsira’ biŋan impai intap. Garam igi Anutu narun rusan rima da sagat intap. Ribigi garam ŋifa ŋants nidzun da miamun biŋan ugu.

⁵Da Yawe itsaŋan garam gar santan i nanŋan maisan naŋan da maran fura nam maisan nidzun aŋu bida nam bini isu gudzufugun i ribaraŋan. ⁶Da Yawe nugun ibarabin nidzun biŋan aŋu da maran ifur, “Dzi damami tipa garam gar mpada intap da madadaum.” ⁷Ibinigi da araŋan ini, “Dzi buŋ’ asiat garam gar santan dzi taŋindan rai sinuŋ’ intap, garam gar da apu maranta’an santan mpada intap da dzufan. Dzi waŋuŋ’ ibarabin i dzi taŋin ribaraŋan.” ⁸Da bitsinta’ Yawe nugun inuf i Noa aŋu.

⁹Noa nangan ani.

Noa runta’ garam rururuŋan imiŋ’ wasa’ i garam santan da gan gubu’ gan mpadan da garam watsaŋa sanab asub maŋan wayab i araŋan, da araŋan it-suwir Anutu i sanaban mararam. ¹⁰Noa irim narun rusan iru’ da bits: Sem da Ham da Yafet.

¹¹Garam intap santan nanŋan maisan naŋan isu mais imiŋ’ Anutu maraŋan. Da nam isa ruan idasaŋ’ isaŋ’ intap santan garam mpada gin. ¹²Anutu irarab intap da itsaŋan nam maisan tsira’ suda gudzufugun i garam gar da taŋinda sanab bini rai. ¹³Ibinigi da Anutu ini da Noa ibiani, “Dzi maraŋ’ ifur i siata garam gar santan rai, i ribaraŋan isu gudzu uris i ruan iyus. Hai, nan nidzun! Dzi buŋ’ asiat garam gar da nam san-

tan miŋ’a intap nampru’.” ¹⁴⁻¹⁶Ibinigi da watip madzuŋ^{ss} i ruŋgam i gai riniurun bini, da wasi kolta i wasa’ da mana’. Da watip madzuŋ igi gunti’ gan nasas’ 140 mitas da maradza gan 23 mitas da yaban gan 14 mitas. Warim i gudzun sib da warim paŋ’ wasa’ i gudzun da riŋampa gan nasas’ 45 sentimitas. Wais tiriaŋ farab nasas’ iru’ da bits, maŋa waraŋ’ da wasa’ da waŋuŋ’. Da wais mumai igi wasa’ farab farab in i apu mpada gin. Da warim muantsi namiŋ’ i riŋampa gan. ¹⁷Dzi buŋ’ ataŋin mpui tsira’ nawa’ intap i isa nam maranta’an sib aŋu funub. Da nam sib aŋu miŋ’a intap buŋ’ amamp. ¹⁸Da bitsinta’ dzi buŋ’ autus i nan utusa i ruan gin da agu. Nabiani, warut finingam da narum rusam da gan finin rusan nataŋ’ madzuŋ. ¹⁹⁻²⁰Da apu santan maranta’an mara maran sib aŋu iru’run, arapu’ da rinan, naba da agu da nataŋ’ madzuŋ nampru’ i mpada marata’. ²¹Wayu nam gadan mara maran santan da waufum nasas’ i agam da apu santan i gadan.”

²²Noa inaŋ nam sib aŋu isaŋ’ Anutu nangan nidan da araŋan.

Mpui Furan Tsira’ Iwa’

7 Gubu’ ibasu uts da Yawe ini da Noa ini bina’, “Dzi tsaŋa agu runta’ aŋu garam rururuŋan imiŋ’ wasa’ i garam gar sib aŋu mpadan da gubu’ aruani. Ibinigi da u buŋ’ au utupam da warut wataŋ’ madzuŋ. ²Wau apu Dzi maraŋ’ aridagin i tsaradan suda daŋki maran ruga rугan arapu’ ⁷ da rinan ⁷ da apu bubumpuadan i Dzi maraŋan’ iru’run rinan da arapu’.” ³Da nabinigi aŋu i apu dzuf maran ruga rугan; wapiriaŋ’ arapu’ ⁷ da rinan ⁷. Wanaŋ wabinigi i apu igi ruŋ’ mpada marata’ da utusa i ruan

^{ss}6:14-16 Madzuŋ igi ibi bugis garam mampan giŋ’a gin; gan sitia gan ma sel miŋ’a waŋuŋ’ ima’.

*7:2 apu Dzi maraŋ’ aridagin...da apu bubumpuadan i Dzi maraŋan: Watsaŋa Wok Pris 11:1-23; Lo 14:3-20.

miŋ'a intap. ⁴ Miŋ'a aruani da fawa'a gubu' 7 da dzi buŋ' atañin gami' namui nasaj' gubu' 40 da idziaŋ 40, da dzi buŋ' asiat nam maranta'an santan dzi tañin-dan miŋ'a intap ani rai."

⁵ Ibinigi da Noa inaŋ nam sib aŋu isaj' Yawe nidan.

⁶ Noa udzufan isaj' 600 da gubu' aru mpui furan tsira' wa'a samada intap sib.

⁷ Noa irut fininŋan da narun rusan impru' da finin rusan yataŋ' madzuŋ i rima ruŋgan sib i mpui tsira'. ⁸⁻⁹ Da apu Anutu maran aridagin i tsaradan suda danŋi da apu bubumpuadan miŋ'a apu mara maran dzufan da yuŋa intap rinan da arapu' ifuari i ruan iru' iru' yataŋ' da Noa i madzuŋ wasa' ibi Anutu nidan da arañan. ¹⁰ Da gubu' 7 fada sib raiyi da mpui furan iwa' intap santan.

¹¹⁻¹² Noa udzufan wa'a 600 igi, da miŋ'a ukam 2[†] gubu' gan 17 arigi, da mpui santan miŋ'a intap waraŋ' ipu-ruruts iyab, da gunuŋun idagaŋ da gami' tsira' biŋan iru' isaj' gubu' 40 da idziaŋ 40. ¹³ Da gubu' arigi da Noa da fininŋan da naruŋgan Sem da Ham da Yafet irut finin rusan impru' ruan atañ'a madzuŋ. ¹⁴ Da apu mara maran santan—marapagra' da buman, tsira' da isi', yuŋa intap da dzufan—yataŋ' madzuŋ impru' da Noa da utupan. ¹⁵⁻¹⁶ Da apu maranta'an mara maran sib aŋu, arapu' da rinan, ifuari ruan iru' iru' yataŋ' madzuŋ da Noa ibi Anutu nidan. Yataŋ' sib da Yawe ruŋgan itsuŋin muantsi sib in.

¹⁷ Da mpui tsira' igi yusu iyab isaj' gubu' 40 da ibuafir intap sib da imagaŋ' madzuŋ iyab. ¹⁸ Da ruŋ' yusu iyab iyus nam sib aŋu isaj' madzuŋ mapa waguŋ' aŋu gin. ¹⁹⁻²⁰ Da mpui igi ruŋ' yusu iyab iyus mamai gunti' santan isaj' 7 mitas. ²¹ Da nam maranta'an santan miŋ'a intap sib aŋu imamp sib—apu mpada intap,

marapagra' da buman, yuŋan da afafan da dzufan, impru' da garam gar. ²² Nam santan mpada intap tsara' uda asap i yun sib aŋu imamp sib. ²³ Yawe isiat nam maranta'an miŋ'a intap rai: garam gar da apu mpada intap da dzufa maraŋuntuŋ wasa'. Noa runta' aŋu da utupan da apu ruta mpada madzuŋ igi aŋu ruŋ' impa marata'.

²⁴ Da mpui tsira' igi ruŋ' imunti ibuafir intap santan isaj' gubu' 150.

Mpui Furan Tsira' Iri' Sib

8 Da bitsinta' Anutu maran rufur Noa da apu santan ruŋ' mpada madzuŋ igi da itañin manis irunt da igufi mpui tsira' igi da isasari' iru'. ² Da Anutu itsuŋin mpui bampun miŋ'a intap waraŋ' da miŋ'a gunuŋun waguŋ' da gami' intap ruan. ³⁻⁴ Gubu' 150 naŋa i ntsupan da mpui isasari' iru' isaj' madzuŋ iba mpa iyab mamai maŋan miŋ'a Ararat da ukam 7 gubu' gan 17. ⁵ Mpui ruŋ' isasari' iru' da wa'a ukam 10 gubu' gan 1 da mamai fain gudzun iwa'.

⁶ Mamai fain gudzun iwa' sib da gubu' 40 maŋan ntsupan da Noa itus muantsi isi' maŋan miŋ'a waguŋ' ⁷ da itañin ŋampua' maŋan idzuf ifan. Da ŋampua' igi idzuf iyuŋ ifa iba isaj' mpui ri'an da intap wa'an. ⁸ Da Noa itip itañin ŋasabusir ifan i tsaŋanda bida mpui iri' iru' sib, ma ima'. ⁹ Da bitsinta' mpui ruŋ' imunti, ibinigi da ŋasabusir isau gan mpada gin, da itip idzuf iba madzuŋ da Noa yintsi baŋin iwa' ifan da iyu apu arañan yataŋ' ifan. ¹⁰ Arañan itip impa isaj' gubu' 7 fada sib da itip itañin ŋasabusir ifan. ¹¹ Nam nufan da ŋasabusir itip iba da Noa. Hai, miŋ'a ŋasabusir nifun da Noa itsaŋa gai olif yafan fa', da arañan isru' gin ibi mpui iru' sib wa. ¹² Da arañan itip impa isaj' gubu' 7 fada sib da

[†]7:11-12 ukam 2: Ukam idzuwai anuŋ' idzidziwan i agi u. Bida atsuŋ'a Babilon kalenda gan da ini Mei, da bida atsuŋ'a Hibru gan da ini Novemba.

itanjin ṅasabusir itip ifan. Da gubu' igi da ṅasabusir watip idzuf iba da Noa u.

¹³Noa udzufan ibawa' 601 sib. Da atupa udzuf fa' ukaman 1 da gubu' gan 1 da mpui iri' sib. Noa ira' i buari i nam buafira madzuṅ gudzun gin da irarab nam santan iru' da itsaṅan ibi mpui iri' sib da intap iwa'. ¹⁴Da wa'a ukam 2 gubu' gan 27 da intap itsara' sib.

¹⁵Ida Anutu ini da Noa ibiani, ¹⁶"Watajin madzuṅ rai da warut finingam da narum rusam da gan finin rusan nawa'. ¹⁷Wayu apu mara maran santan, apu dzufan da yuṅan da sruakan, ruta agu mpadan igi nawa' mana' i rima narun rusan da utusa i ruan da mpada saṅ'a intap santan."

¹⁸Ibinigi da Noa itanjin madzuṅ da irut finingam da narun rusan da narun rusan finin rusan impru' ruan wa'an. ¹⁹Apu mara maran yuṅa intap da dzufan impru' ruan i utup utupan da itanjin madzuṅ rai da iwa'.

Noa Itsara Nam da Yawe.

²⁰Noa yantun' tauf isu mumai mararam tsarada nam da Yawe gin. Da arañan iyu apu fain imiṅ' apu mara maran yuṅan da dzufan Anutu maran aridagin i rima daṅki rutin, da itai isu daṅki³ ifan da Yawe. ²¹Yawe itunjis Noa daṅki gan rima igi da gauntan iwa' ṅarubini iyus, da Arañan ini i ungan ibiani, "Dzi wasaṅ' i tipa wayada intap i garam gar nangan maisan muṅa' gan u. Nan nidzun, miṅ'a ribaraṅan marafa' gan da maran ifur nam maisan iyus aṅu, da bitsinta' dzi wasaṅ' i tipa siata nam maranta'an sib aṅu bida dzi nagan ugu u. Ima'.

²²"Da gubu' intap ruṅ' miṅ'an, da buṅ' awa' gubu' ntaṅa nam gadan da gubu' yuṅa nam gadan,

gubu' raṅaraṅ da gubu' sasus, gubu' fus da gubu' gami', nam idziaṅ da gubu' pisan. Gubu' mara maran gubu' gan bidanigi wasaṅ' i ntsupan."

Anutu Yudzu Sanab Fa' Impru' da Noa

9 Anutu ifinti Noa da narun rusan i nan ani da ini ibiani, "Warim narum rusam nayus, i gan yaṅingam utusa i ruan da mpada saṅ'a intap santan. ²Apu maranta'an mara maran sib aṅu mpada intap, tsira' da isi', dzufan da yuṅan da sruaka intap da mpada uruts wasa' buṅ' arat natsuarupin i agam da agam buṅ' asu wain i ribaraṅan. ³Apu santan igi da dzi taṅin da agam i agam gadan ibi bus yafan da nam gadan dzi rima da agam tafam rusam ugu. ⁴Nam bitsinta' dzi pa'a agamin ibiani: anuṅ' gada apu bi' ruṅ' miṅ'a gin, i wain bi' igi irim nam maranta'an. ⁵Da bida garam maṅan ma apu maṅan yatsa garam maṅa bi'gan rai, da dzi buṅ' arim nam muṅa' da arañan nasaṅ' i gan asuban naṅan.

⁶"Bida maṅa yatsa garam maṅa bi'gan rai,

da namamp i gan muṅa' gan namiṅ' garam gar banjingan,

i arañan iyats garam Anutu tipa saṅ'a maraganuṅan ugu bi'gan rai.

⁷Min'a agam da agam warim narum rusam nayus, i agam narum rusam yaṅin rusan utusa i ruan da mpada sisuṅ'a saṅ'a intap santan."

⁸Da Anutu ini da Noa da narun rusan ibiani, ⁹"Wariṅantin! Aruani da dzi rungaṅ' dzi ni udzuda nangaṅ' utusa i ruan gin da agam da yaṅingam taptap ¹⁰mpru'an da apu mara maran, dzufan da mpada intap, pagra' da buman, ruta agam mpru'a ruam wa'a madzuṅ ba igi, nampru' da apu santan narun rusan tap-

³8:20 *itai isu daṅki*: Sanab tsarada nam da Anutu ibiani: Yis apu funub, itsuwa' i rinigaṅan, isaf fafarab, da yadzu' sib da itai santan i dzaf isaṅ' dzaf gada sib da suda pap.

tap nautus i ruan namiŋ' intap nabinigi.
¹¹ Dzi taŋin nangan' udzudan da agam ibiani: Dzi wasaŋ' i tipa taŋinda mpui tsira' maŋan i wayada intap mpru'an da nam maranta'an santan u, ima'." ¹²⁻¹³ Da Anutu ini, "Dzi taŋin umpum impar i ruan imiŋ' maraum isu bir i nan utusa i ruan gin, dzi naŋa miŋ'a wasa' i dzi da agam da gam yaŋiŋgam taptap, mpru'a da apu sib aŋu miŋ'a intap, da buŋ' amiŋ' ratar nantiŋ aŋu. ¹⁴ Gubu' dzi taŋinda maraum buafira intap da umpum buŋ' ampar i ruan namiŋ' wasa', ¹⁵ da dzi maraŋ' buŋ' afur dzi nangan' udzudan mpru'an da agam da apu maranta'an, i wasaŋ' i mpui tsira' tipa wa'an da wayada nam maranta'an santan u. ¹⁶ Da bida gubu' dzi tsaŋanda umpum wa'a maraum da dzi maraŋ' buŋ' afur dzi nangan' udzudan miŋ'a ratar tiŋan aru miŋ'a wasa' i dzi da nam maranta'an mara maran sib aŋu mpada intap." ¹⁷ Ibinigi da Anutu ini da Noa ibiani, "Watsaŋan! Nigi Dzi biraŋ' nan utusa i ruan dzi taŋindan imunti wasa' i dzi Anutu da nam maranta'an sib aŋu miŋ'a intap."

Noa Narun Rusan

¹⁸ Noa narun rusan ruta mpru'a ruan wa'a madzuŋ ba ibiani, Sem, Ham da Yafet. (Da Ham isu Kanan ramangan.)
¹⁹ Da garam mpada saŋ'a intap sib aŋu waŋŋan iru' Noa narun rusan iru' da bits igi gin.

²⁰ Da Noa garam rafa gum da isu garam miamun i ntaŋa gum wain.
²¹ Gubu' maŋan da aragan inum wain gurun aragan rungan ntaŋan da tipan da maran ididirunt da igiŋ' ragi daŋunt imiŋ' uŋaran wasa'. ²² Ham, Kanan ramaŋgan, yataŋ' ba da itsaŋa ramangan giŋ'a ragi daŋunt da itip iwa' ifan da ini da rain rusan iru' igi. ²³ Sem da Yafet iyu bru' da igif i barun da ifa barun barun gin da ibuafir ramangan sib. Tuasaraŋan irarab nam inti' i anuŋ' tsaŋanda ra-

maŋgan ragi daŋunt igi u. ²⁴ Gubu' Noa maran dzidziwandan da iriŋant i nan narun bampa sib, Ham, nagan tsaŋanda aragan giŋ'a uta' da fisagin. ²⁵ Ibinigi da Noa ipupuarap da Ham narungan ibiani, "Barabin tsira' nais mara wafir i Kanan nantiŋ.

Da buŋ' asu rain rusan mama' guman uta' aŋu."

²⁶ Da itip ini,

"Dzi natsarif Yawe, Sem Anutu gan.

Kanan nasu Sem mama' guman uta' aŋu.

²⁷ Anutu nautus i Yafet yaŋiŋgan nawa' nasisuŋ'

da gan yaŋiŋgan narut Sem yaŋiŋgan nampru' ruan nampa bini,

da Kanan nasu Yafet mama' guman uta' aŋu."

²⁸ Gubu' mpui tsira' ntsupan da Noa itip impa isaŋ' udzuf 350, ²⁹ da mpru'a Noa udzufan mpadan da isaŋ' 950 da aragan imamp.

Noa Tafaŋ Rusan Biŋangan

10 Nani Noa narun rusan Sem, Ham da Yafet narun rusan rima miŋ'a bampaŋ i mpui tsira'.

Yafet Tafaŋ Rusan

² Yafet narun rusan biŋangan ibiani, Gomer, Magok, Madai, Jawan, Tubal, Mesek da Tiras. ³ Gomer irim narun rusan ibiani: Askenats, Rifat da Togarma. ⁴ Jawan irim narun rusan: Elisa, Tarsis da Kit da Rodan. ⁵ Miŋ'a garam utup ani yaŋin rusan da tafaŋ rusan idzaraŋ impa intap ruga ragan ibafaŋ imiŋ' uruts riŋan da intap isi' isi' miŋ'a uruts wasa' da impa utup utup da ini nan nifun ruga ragan.

Ham Tafaŋ Rusan

⁶ Ham irim narun rusan ibiani: Kus, Mitsraim, Put da Kanan. ⁷ Kus irim narun rusan ibiani: Seba, Hawila, Sapta, Rama da Sapteka. Rama irim narun rusan

iru'run: Siba da Dedan. ⁸Kus ibinigi irim narungan mañan biñangan Nimrod. Nimrod isu garam nampañ da nifutsarif i ñants gifan isu miamun imiñ' intap. ⁹Arañan isu garam bañi tati' yuñu apu imiñ' Yawe maraṅgan. Ibinigi da garam nida tsarifa mañan i biñan tsira', da inañ da ini bina', "Garam igi isu bañi tati' yuñu apu imiñ' Yawe maraṅgan isañ' Nimrod." ¹⁰Nimrod gampam miamun mpada tayan' gin ibiani: Babilon (nida Babel gin) da Erek da Akat, gamp santan igi imiñ' intap Sinar (nida Babilonia gin). ¹¹⁻¹²I miñ'a nigi da arañan ifa Asiria da iraf gamp Niniwe, Rihobot-Ir da Kala, da Resen. I gamp Resen igi imiñ' wasa' i gamp Niniwe da gamp tsira' Kala. ¹³⁻¹⁴Mitsraim isu garam Lud da Anam da Lehap da Naftu da Patrus da Kaslu da Kaftor tafangan. Da garam Filistia iwa' i tafan Kaslu. ¹⁵Kanan narungan miamun Saidon, da rain rusan fain biñangan ibiani: Hit ¹⁶da Jebus da Amor da Girgas ¹⁷da Hiwi da Arka da Sini ¹⁸da Arwat da Tsemar da Hamat.

Raiyi da utup Kanan igi idzarañ da impa ruga ruan ifan. ¹⁹Rib Kanan intapan ampapan mpada gin imiñ' gamp tsira' Saidon da iragi uruts riñan ifa iwa' Gatsa da Gerar da ifa ibi gubu' yaban da iwa' Sodom da Gomora da Adma da Tseboim da ifa iwa' Lasa. ²⁰Ribigi Ham tafan rusan yatsun' utupan da nifunangan impru' ruan impai intap ruga ruan isu utup utup.

Sem Tafan Rusan

²¹Sem ibinigi irim narun rusan fain da isu garam utup Eber tafangan, da arañan rainṅan tsira' Yafet. ²²Sem narun rusan biñangan ibiani: Elam, Asur, Arfaksat, Lud da Aram. ²³Da Sem narungan Aram narun rusan ibiani: Uts, Hul, Geter da Mas. ²⁴Sem narungan Arfaksat isu Sela ramangan, da Sela isu Eber ramangan. ²⁵Eber irim narun rusan marub iru'run,

mañan biñangan Pelek, i miñ'a arañan gubu' gan mpada intap, da garam intap ibrañ ruan idzarañ impa utup utup. Da arañan rainṅan biñangan Joktan. ²⁶⁻²⁹Joktan isu Almodat, Selef, Hatsarmawet, Tsera, da Hadoram, Utsal, Dikla, da Obal, Abimael, Seba, da Ofir, Hawila da Jobap ramangan. ³⁰Garam utup igi intapan mpada gin imiñ' Mesa da ifan iwa' Sefar miñ'a mamai gubu' yaban. ³¹Nigi Sem tafan rusan yatsun' utupan da nifu-nangan impru' ruan impai intap ruga ruan isu utup utup. ³²Rib utup mpada ruga ruan igi Noa tafan rusan. I miñ'a ribigi, da garam intap santan aju iwa' da idzarañ impa isañ' intap sib aju, da gubu' mpui tsira' ri'a sib.

Yawe Irintsum Garam Gar Nifu-Nangan Imiñ' Babel

11 Miamun ugu da garam intap santan ini nifu-nan bitsinta' aju. ²Garam igi santan intsun' impai iyun' imiñ' gubu' yaban da iwa' intap bump tsira' biñan miñ'a intap Sinar (nida Babilonia gin) da sib aju impru' ruan impa nigi. ³Da ribarañan ini da ruan, "Ari'! Wauri' da agi nau intap gur da natip brik gin da natai i dzaf i babampafan." Ribarañan inañ ibinigi da iwa' da brik i rafa unar gin, da iyu kolta i amitsa brik mpru'an da ruan. ⁴Da itip ini da ruan ini bina', "Ari'! Wasiri wampru' ruam waba, da agi naraf gampañ' tsira' mañan da narim unar gunti' biñan aju, gudzun wa'a gunun, i naña runṅañ' biñagañ' muntida pia-pan da anuñ' dzarañan da mpada sañ'a intap bafadan u." ⁵Da bitsinta' Yawe iru' ba i tsañanda gamp tsira' da unar gunti' garam gar ruñ' rima yaban igi. ⁶Da Yawe ini, "Aitsaṅan! Bida garam ani garam utup bitsinta' da nifu-nan bitsinta' da naña nam bida ani, da nam mañan wasañ' i barabindan da ribarañan u, ima'. Da pas aju da buñ' anañ nam mara maran i gan maraṅgan furan. ⁷Ari'.

Agi ru'an da rintsuma ribaraŋan nifu-nangan da ribaraŋan anuŋ' sru'a i runifunangan u." ⁸Ibinigi da Yawe irintsum ribaraŋan i nifu-nan bitsinta' nidan, da inaŋ ribaraŋan idzaraŋ ifan isaŋ' intap da intap da wantsup gamp tsira' rimaŋ ugu sib u. ⁹I wain igi da garam ifariŋ' gamp igi biŋaŋgan Babel (ma Babilon), da waingana ibi 'rintsuman', i Yawe irintsum garam gar igi nifu-nangan da ibraŋ ribaraŋan imiŋ' nigi da idzaraŋ impa isaŋ' intap santan.

Sem Utupan Nangan Ragidan

¹⁰Sem narun rusan biŋaŋgan da nangan ntuanaŋ.

Udzuf iru' aru miŋ'a bampaŋ i mpui tsira' ri'an ugu, da Sem udzufan iwa' 100 da irim narungan Arfaksat. ¹¹Arfaksat wa'a sib, da Sem itip impa udzuf 500, da irim narun rusan marub da finam fain. ¹²Arfaksat udzufan iwa' 35 da irim narungan Sela. ¹³Sela wa'a sib, da Arfaksat itip impa udzuf 403, da irim narun rusan marub da finam fain. ¹⁴Sela udzufan iwa' 30 da irim narungan Eber. ¹⁵Eber wa'a sib, da Sela itip impa udzuf 403, da irim narun rusan marub da finam fain. ¹⁶Eber udzufan iwa' 34 da irim narungan Pelek. ¹⁷Pelek wa'a sib, da Eber itip impa udzuf 430, da irim narun rusan marub da finam fain. ¹⁸Pelek udzufan iwa' 30 da irim narungan Reu. ¹⁹Reu wa'a sib, da Pelek itip impa udzuf 209, da irim narun rusan marub da finam fain. ²⁰Reu udzufan iwa' 32 da irim narungan Seruk. ²¹Seruk wa'a sib, da Reu itip impa udzuf 207, da irim narun rusan marub da finam fain. ²²Seruk udzufan iwa' 30 da irim narungan Nahor. ²³Nahor wa'a sib, da Seruk itip impa udzuf 200, da irim narun rusan marub da finam fain. ²⁴Nahor udzufan iwa' 29 da irim narungan Tera. ²⁵Tera wa'a sib, da Nahor itip impa udzuf 119, da irim narun rusan marub da finam

fain. ²⁶Tera udzufan iwa' 70 da irim narungan Abram da Nahor da Haran.

Tera Yaŋiŋgan Nangan Ragidan

²⁷⁻²⁹Nan ani intuaŋ Tera utupan nangan.

Tera isu Abram da Nahor da Haran ramangan. Da Haran irim narungan marub Lot da narun rusan finam iru', Milka da Iska. Gubu' Tera ruŋ' mpadaŋ da narungan Haran imamp imiŋ' Ur, gan gampaŋ wain miŋ'a Kaldia ugu. Nahor iyu Haran narungan finam Milka isu i gan finiŋgan, da Abram iyu Sarai. ³⁰Da Sarai igi sagat yami da warim narun u. ³¹Tera iyu narungan Abram da rumpungan Lot, Haran narungan, da buŋgan Sarai, Abram finiŋgan, da itaŋin gamp Ur miŋ'a Kaldia rai da intsuŋ' i fada Kanan. Da bitsinta' gubu' ribaraŋan yuŋa fawa'a Haran da ribaraŋan impai nigi. ³²Tera impa udzufan iwa' 205 da aranaŋ imamp imiŋ' Haran.

Yawe Inu' Abram i Atsuŋ'a Aranaŋ

12 Yawe ini da Abram ibiani, "Wataŋin gam intapam, da ribam, da ramangam utupan rai, da wauri' wafa intap dzi nida santiŋ'a agugin.

²"Dzi buŋ' afinti agu da nanaŋ u yaŋiŋgam nawa' nasu utup tsira' maŋan.

Dzi buŋ' anaŋ u biŋaŋgam nasu tsira', da agu buŋ' asu sanab i mara-ampi.

³Dzi buŋ' afinti garam uda agu yabaŋ, da bida maŋa pupuarapaŋ da agu da dzi buŋ' arim barabin maisan i muŋa' gan rutin.

Da miŋ'a agu da dzi buŋ' afinti garam intap utup utup santan."

⁴⁻⁵Abram udzufan wa'a 75 sib da itaŋin gamp Haran rai isaŋ' Yawe nangan nida rutin ugu. Da iyu finiŋgan Sarai da raingana Haran narungan Lot da nam bunumpaŋ da garam gumaŋ santan uda

minj'a Haran ugu, da irut impru' ruan ifa intap Kanan.

Gubu' ribarajan wa'a intap Kanan sib, ⁶da Abram iyunj itsuar intap igi ifan isanj' wa'a gai tsira' minj'a mumai mararam binjanjan More¹ minj'a gamp Sekem. Da minj'a gubu' arigi da garam Kanan mpada intap igi runj' impai, ⁷da bitsinta' Yawe iwa' da Abram da ini da arajan ib-iani, "Dzi buj' arim intap aruani da u yanjngam." Ibinigi da Abram yantun' tauf isu mumai mararam tsarada nam da Yawe gin, i minj'a nigi da Yawe iwa' da arajan.

⁸Raiyi da Abram itip intsunj' ifa ma-mai fain minj'a gubu' yaban minj'a Betel da yari unar apu riniganjan i nigi iminj' wasa' i gamp Betel da Ai. Gamp Betel iminj' gubu' ru'an da Ai iminj' gubu' yaban. Da minj'a nigi da arajan itip yantun' tauf isu mumai mararam tsarada nam in da iyugin da nifun itsaf Yawe. ⁹Impa nigi raiyi da itip yuri' impa wasa' wasa' ifan isanj' wa'a intap Negeb, minj'a bida fi'.

Abram Intsunj' Ifa Idzip

¹⁰Raiyi da gubu' fus tsira' nam gadan marij'a sib iwa' iminj' Kanan. Ibinigi da Abram yuri' da itip intsunj' ifa intap Idzip i mpadan nigi pas anu. ¹¹Naja i atan'a intap Idzip da arajan ini da fininggan Sarai ibiani, "Warijantin! U sangat mara rifirif binan iyus. ¹²Da bida gubu' agi atan'a gamp Idzip da garam Idzip tsananda agu da buj' ayafi un i agu, da buj' ani nabiani, 'Arajan fininggan igi,' da buj' ais dzi maragab funub da nagantsi agu. ¹³Ibinigi da wani nabiani, 'Dzi nafunganj' igi,' da ribarajan wasanj' isa dzi funub u; i agu anu da buj' agantsi dzi da dzi buj' ampa bini."

¹⁴Gubu' Abram wa'a gamp Idzip da garam Idzip itsana Sarai sangat mara rifirif bini binan. ¹⁵Da garam gifa gum

tsira' minj'a kinj marangan itsana Sarai da itsau' i arajan da kinj, ibinigi da kinj ini da ribarajan ifa yu Sarai iba tanjin i kinj unaran i suda i fininggan manan. ¹⁶Kinj imaganj' Abram bini iyab i Sarai da irim nam ntsuman bida ani: duma da nuniñ da makau da donji da kamir impru' da garam gum da sangat gum.

¹⁷Da bitsinta' Yawe itanjin nam rinin gin'an mara maran maisan iwa' da kinj da gan utupan da rib santan mpada i gan unaran, i wain iyu Abram fininggan sinunj'. ¹⁸Ibinigi da kinj yaga Abram iba munti i marangan da ini, "Ibianunj' da u iyu' dzi? U sanj' nida nan wasi da dzi i u fininggan Sarai, ma? ¹⁹Wain idzuwai da u ni arajan u nafungam da dzi yu arajan isu dzi fininggan? U fininggan aru-ani! Wau ya warut wafan!" ²⁰Kinj yaga gan garaman i wata Abram rai mpru'an da fininggan da nangan santan anu da tanjinda Idzip da tipa fada gan arun.

Abram da Lot Itanjin Ruan Rai

13 Ibinigi da Abram irut fininggan da narungan Lot itumuanj' nan-gan santan udan da mpada tayanj' gin minj'a Idzip da itip ifa Negeb. ²⁻⁴Arajan itanjin gamp Negeb da intsunj' iginj' wasa' wasa' iba isanj' batipa wa'a mumai minj'a wasa' i gamp Betel da Ai, mumai arajan mpada gin da antun'a tauf suda mumai mararam tsarada nam in ugu. Min'an nigi da arajan iyugin da nifun itsaf Yawe.

Abram isu garam nam bunump tsira' i apu mpada tayanj' gin, impru' da silva da gol. ⁵Da Lot, aru Abram ruta mpru'a ruan badan ugu, ibinigi isanj' ruan i apu mpada tayanj' gin bida nuniñ da duma da makau impru' da garam da sangat gum. ⁶Abram da Lot isanj' ruan i apu ampibinan anu da intap sai wasanj' i rima rib iru' igi apu gan sib i bida rumpru'a

¹12:6 More: Nigi mumai rib Kanan idza'a fagan da nam intap.

ruan mpadan u. ⁷Ibinigi da ufuai imunti wasa' i Lot da Abram garam guman mpada tayan' i ribarajan apu gan. Da gubu' arigi da garam gamp Kanan da Peris run' impai iminj' intap igi.

⁸Ibinigi da Abram ini da Lot, "Agi bi' bitsinta'! Da agi anuj' suda ufuai da ru-anj' ma ufuai anuj' uri'a wasa' i agu da dzi ma agi garam guman' u. ⁹Watsajan! Intap ani tsira' bijan iminj' uta' anju, da agi buj' atajin rungan' rai. Ibinigi da wapirian' nasanj' marangam aridan. Bida u nida fada bida banj' yas, da dzi buj' afa nabi banj' bini, da bida u nida fada bida banj' bini, da dzi buj' afa nabi banj' yas."

¹⁰Ibinigi da Lot ira' i maran da irarab ifan da itsajan intap bump Jordan da nam sib anju min'a fadan da wa'a gamp Tsoar. Intap igi da mpui irunt wasa' gin da nam santan maran iranaraj ibi Yawe guman Iden ugu da isanj' intap Idzip min'a uts da mpui Nail. (I gubu' arigi da Yawe wawarip itias gamp Sodom da Gomora rai u.) ¹¹Ibinigi da Lot rungan ipirian' intap bump santan min'a Jordan min'a gubu' yaban da iyu nangan santan da irut utupan da gan garam guman da itajin Abram rai da ifan. ¹²Da Abram run' impai iminj' intap Kanan, da Lot ifa mpa wasa' wasa' i gamp fain min'a bump Jordan, raiyi da ifamus arida unjar apu rinigajan uts da gamp Sodom. ¹³Da garam Sodom irim barun nidzun anju da Yawe da inan nam maisan tsira' tsira' ampibijan iyus.

¹⁴Gubu' Lot fada sib da Yawe ini da Abram ibiani, "Wataninj' tani' da wararab nam santan min'a gubu' yaban da gubu' ru'an da dzra' da fi'. ¹⁵Intap santan aru u tsanandan ani, dzi buj' arim da agu da u yanjin rusam nantij' anju. ¹⁶Da dzi buj' ananj' u yanjngam nawa' nasisu' nasanj' intap sasanuai, da bida manja san'a i farisa sasanuai ida nafaris u yanjin rusam nabinigi. ¹⁷Wafan da

wayuj' watsuwar intap ani santan, i dzi buj' arim da agu."

¹⁸Ibinigi da Abram itawa' unjaran apu rinigajan da intsu' ifan da impa uts anju da Mamri gai tsira' tsira' gan min'a gamp Hibron. Da arajan yantuj' tauf tsarada nam da Yawe gin.

Abram Iyu Narungan Lot Sinuj' Garam Ipiap Banjangan

14 Min'a gubu' arigi da kin nampan 4, Amrafel min'a Sinar, Ariok min'a Elasar, Kedoraumer min'a Elam, da Tidal min'a Goim, yatan' i ruan ²da impru' ruan ifan i isa nam mpru'an da kin gamp isi' isi' 5 bida ani: Bera min'a Sodom, Birsu min'a Gomora, Sinab min'a Adma, Simeber min'a Tseboim, da kin min'a gamp Bela (gamp Bela igi banjangan manan Tsoar). ³⁻⁴I wain ibiani: kin gamp isi' isi' 5 igi impa waranj' i Kin Kedoraumer isanj' udzuf 12, da bitsinta' bawa'a udzuf 13 da intap ruan sinuj' arajan da ifa mpru' ruan iminj' Bump Sidim (aru uruts Sur min'a gin da aruani).

⁵Da wa'a udzuf 14, Kin Kedoraumer irut kin iru' da bits ugu impru' da gan garaman sija-ari impru' ruan ifan da yis garam Refa mpada Astirot Karnaim, garam Tsuts mpada Ham da garam Em mpada Bump Kiriataim, ⁶da garam Hur mpada mamai Seir, da idaru ribarajan ifan isanj' wa'a El Paran min'a uts da nam dadauntan. ⁷Kin Kedoraumer ruta kin fain ugu itip yitam i ruan da ifa gamp En Mispas (nida Kades gin) da yis garam mpada intap Amalek sib impru' da garam Amor mpada Hatsatsion Tamar.

⁸Min'a gubu' arigi da kin min'a gamp 5 ugu, Sodom, Gomora, Adma, Tseboim da Bela iyu garaman sija-ari santan impru' ruan ifan da irants ruan imunti muj' i isa nam min'a Bump Sidim. ⁹Rib-aranjan irut kin nampan 4 ugu, Kedo-

raumer, Tidal, Amrafel, da Ariok, yis ruan. ¹⁰Da miñ'a Bump Sidim da ntsuf ampibiñan uda kolta gin imiñ' gin. Da gubu' ribarañan isa ruan da kiñ Sodom da Gomora irut garaman irunt sinuñ' nam isan da gan garaman fain irua' iru' ntsuf da santan irunt sib iyab mamai. ¹¹Da kiñ 4 igi iyu garam Sodom da Gomora fain impru' da nam bunumpan da nanñan gadan santan da ifan. ¹²Da gubu' arigi da Lot impa Sodom da ribarañan iyu arañan impru' da nam bunumpan santan ibinigi.

¹³Da Abram impai uts da Mamri gai gan tsira' tsira' ugu. Mamri igi garam Amur, Eskol da Anir rainggan. Rib iru' da bits igi yudzu nan mañan impru' da Abram i rima ruan sib. Da garam bits runta sinuñ' adziañ igi ibawa' da Abram, garam Hibru, da ini rutin i kiñ 4 ugu idaru garam Sodom da Gomora rai sib da iyu Lot da ifan. ¹⁴Gubu' Abram uda nan i garam ipiap mpunja Lot da uda fada sib, da inu' gan garaman siña-ari 318 wa'a miñ'a arañan garam guman ruta mpadan ugu impru'. Da imuñ' i ribarañan ifan da idaru garam ipiap ifan isañ' wa'a gamp Dan. ¹⁵Da idziañ arigi, Abram irants gan garaman siña-ari imunti utup utup da ibrañ garam ipiap ruta nam runta fafun da idaru yis ribigi tita' anu ifa isañ' wa'a Hoba, miñ'a dzra' i gamp Damaskus. ¹⁶Abram itip iyu nam bunump garam ipiap udan ugu impru' da rainggan narunñan Lot da gan nam bunumpan impru' da sagat da garam fain itip iba.

Melkisedek Ifinti Abram

¹⁷Gubu' Abram isa Kiñ Kedoraumer da kiñ fain ugu da gan garaman siña-ari sib da tipa badan, da kiñ Sodom iba i tsañanda arañan miñ'a Bump Sawe (nida Kiñ Intap Bumpnan).

¹⁸Miñ'an nigi Melkisedek, kiñ Salem, iyu bret da wain gurun iba i tsañanda Abram. Arañan isu Anutu Garam Nam-

pañ Wain Waguñ' garam pumu'an gan. ¹⁹Melkisedek ifinti Abram da ini ibiani, "Anutu Garam Nampañ Wain Waguñ' tañinda gunuñun da intap nafinti agu.

²⁰Da agi natsarif Anutu Garam Nampañ Wain Waguñ' aru rima agu sib i u yaba raguñ i garam ipiap."

Da Abram ibrañ nam santan uda miñ'a nam isan ugu da ifab isañ' 10 da irim 10 igi gan bits ifan da Melkisedek.

²¹Ntsupa sib da kiñ Sodom ini da Abram ibiani, "Nam santan u udan ugu da nasu u gam, da bitsinta' dzi ampañgan' anu da watañin naba da dzi."

²²Da bitsinta' Abram ini da kiñ Sodom ibiani, "Dzi tsaf ruañ' da dzi ni nan nidzun imiñ' Yawe, Anutu Garam Nampañ Wain Waguñ' tañinda gunuñun da intap marañgan, ²³i dzi wasañ' uda u nangam mañan, bida fufuai udzuda fagagañkan gin ma nam isi' mañan u, ima'. Wain ibiani, u mani u naña dzi Abram suda garam nam bunump tsira' i. ²⁴Dzi wasañ' uda nam mañan u, da bitsinta' nam gadan aru dzi garamañ' gadan ugu anu, nigi isu dzi gan'. Da wanañ da garam rima dzi sib, Anir, Eskol, da Mamri nayu nam bunump igi nasañ' ruan."

Yawe Inağ Nangnan Utusa i Ruan Gin da Abram

15 Gubu' nam igi ntsupa sib raiyi da Yawe ini nan da Abram i nam puafuban ibiani,

"Abram, agu anuñ' ratan u.

Dzi su u ñantsam

da u nangam bini santan wainggan."

²Da bitsinta' Abram ini bina', "O dzi Nifutsarifañ' Yawe, u nangam bini u nida rima da dzi igi burima dzi sib bida anuñ' i dzi garam yami biñan ani? Da dzi garam gumañ' Elieser, garam Damaskus ugu, buñ' asu wain i dzi nam bunumpan' santan da gubu' dzi mampan. ³I Agu

anuŋ' irim mama' narun bits da dzi u, ibinigi da dzi garam gumaŋ' maŋan buŋ' asu wain i dzi naŋgam' santan."

⁴Da Yawe nangan itip iba rutin ibiani, "Garam gum arigi wasaŋ' suda wain i u nam bunumpam u; u bi'gam rururuŋan aŋu buŋ' asu wain i u naŋgam santan."

⁵Da Yawe iyu Abram iwa' ifa mana' da ini rutin, "Wadantaŋ' wayab gunuŋun da wafaris ŋantam santan aga, bida u saŋ'a i farisa sib aŋu fantupan. Warinŋantin! U yaŋinŋam buŋ' awa' nabinigi."

⁶Abram irim rungan santan da Yawe nangan nidan i buŋ' awa' nasu nidzun, ibinigi da Yawe ifariŋ' araŋan garam rururuŋan.

⁷Yawe itip ini da araŋan ibiani, "Dzi Yawe, Dzi aruani iyu agu sinuŋ' gamp Ur miŋ'a Kaldia ugu iba ani i rima intap ani da agu i suda u naŋgam rururuŋan."

⁸Da bitsinta' Abram ini, "O dzi Nifut-sarifan' Yawe, dzi bu sru'agin bida anuŋ' i dzi suda wain gin?"

⁹Ibinigi da Yawe ini da Abram, "Wayu apu bida ani: makau rinan naru fa' maŋan da nuniŋ rinan maŋan da dumpa arapu' maŋan, udzufan suda iru' da bits, nampru' da ŋasabusir da ŋarumum naru fa' maŋan—naba da dzi."

¹⁰Abram iyu apu ibi Yawe nidan igi iba da Araŋan, da idumpu wasa' farab ifa muŋa' da muŋa' da irants i marafain da marafain. Da apu dzuf iru' igi isintuŋ' santan aŋu. ¹¹Da watsawits idzuf iru' i gadan da Abram idaru rai gin.

¹²Gubu' inaŋ i ru'an da Anutu inaŋ da Abram igiŋ' marampru' funub da itsaŋan nam mimin trinŋriŋan tsira' biŋan ibuafir araŋan sib da irat funub aŋu. ¹³Da Yawe ini da araŋan imiŋ' nam puafuban ibiani, "Wariŋantin! U yaŋin rusam buŋ' ampa nabi garam marawampua namiŋ' garam gamp maŋan intapan. Da garam intap igi buŋ' arasu da nanaŋ i naŋgan mpadan namais, da nabuariŋ' gum barabin tsira' nasas' udzuf 400. ¹⁴Da bitsinta' dzi buŋ'

arim barabin tsira' muŋa' da garam intap igi naŋa yaba i u yaŋin rusam. Da u yaŋin rusam taŋinda intap igi rai da buŋ' aba nantiŋ da nam bunump tsira'.

¹⁵Da bitsinta' Abram, u buŋ' ampa gubu' gunŋi' biŋan ruta nan nufan bini nasas' agu fufida funub da wamus mampam da narim agu. ¹⁶Da udzuf 400 ba ntsupa sib da u yaŋin rusam buŋ' atip abau intap ani, da gubu' bampam aga garam Amor naŋgan maisan bawa'a ampapan da Dzi buŋ' asiŋ ribaraŋan rai."

¹⁷Da gubu' ru'a sib da nam mimin trinŋriŋan da gur maŋan dugunt wa'a gin impru' da dzaf bururuŋan iwa' da iyuŋ wasa' i apu Abram safan ugu. ¹⁸Da gubu' arigi, Yawe inaŋ nan utusa i ruan gin da Abram da ini, "Dzi taŋin intap ani da u yaŋin rusam, da ampapan imiŋ' mpui Idzip da ifawa' mpui tsira' Yufretis—¹⁹intap garam Ken da Kenis, Kadmun, ²⁰Hit, Peris, Refa, ²¹Amor, Kanan, Gir-gas da Jebus gin isu ribaraŋan naŋgan."

Hagar Irim Ismail

16¹⁻³Gubu' aru Abram mpada Kanan saŋ'a udzuf 10 sib da araŋan finiŋgan Sarai warim narun maŋan u. Ibinigi da Sarai ini da Abram ibiani, "Yawe yudzu dzi waŋuŋgaŋ' sib da dzi warim naruŋ' maŋan u. Da dzi rim Hagar, saŋat Idzip dzi saŋat gumaŋ' ugu, da agu i u ruta giŋ'an. Da bida araŋan rima narun rusan da nigi buŋ' autus i ruan i dzi biŋangaŋ'."

Ibinigi da Abram iriŋant i finiŋgan nangan da iyu Hagar isu i finiŋgan ⁴da irut igiŋ' da araŋan iwaŋun.

Da gubu' Hagar sru'agin bida araŋan waŋundan, da itsarif ruŋgan iyus da saŋat gudzuŋgan Sarai. ⁵Da Sarai ini da Abram ibiani, "Barabin wa'an da dzi isu u asubam. Hai, dzi ruŋgaŋ' irim saŋat gumaŋ' igi da agu. Da bitsinta' aruani da araŋan isru'gin ibi araŋan iwaŋun sib da

imus itsarif rungan da dzi. Yawe nararu manan i asub igi, dzi ma agu.”

⁶Da Abram ini, “Ŋarubini biɗan! Da bitsinta’ wariɗantin, nigi u sagat gumam rururuɗan da imiɗ’ da agu. U su wain gin. Nam u tsaɗanda bida dau-man saɗ’a u maraɗgam aridan, wanaɗ da araɗan.” Ibinigi da Sarai inaɗ Hagar nangan mpadan imais wasi, da araɗan irunt sinuɗ’ Sarai.

⁷Da Yawe aɗira gan^s iwa’ da Hagar imiɗ’ mpui maran miɗ’a nam mana’ dadauntan sanab fada Sur. ⁸Da ini, “Hagar, Sarai sagat guman, u miɗ’ anuɗ’ iba, da u ni fada bida anuɗ’?”

Da araɗan ini aɗira nangan muɗa’ ibiani, “Dzi runt sinuɗ’ sagat gudzuɗgan’ Sarai.”

⁹Da aɗira ini, “Watip wafan da rin-ungam Sarai da wataɗ’ waraɗ’ i araɗan nangan santan nidan. ¹⁰Dzi buɗ’ anaɗ u yaɗiɗgam nawa’ nasisuɗ’ nayus da wasaɗ’ i farisa sib u.”

¹¹Da itip ini,
“Wariɗantin! U waɗun sib
da u buɗ’ arim narun marub.
Da wafariɗ’ araɗan biɗaɗgan Ismail,**
i wain ibiani, Yawe iriɗant i u waɗu
barabin gam sib.

¹²Da u narungam igi buɗ’ ampa nabi doɗki buman manan,
da wasaɗ’ ataɗ’a waraɗ’ i garam manan
u.

Araɗa buɗ’ ais garam santan,
da garam santan buɗ’ ais araɗan
nabinigi.

Da wasaɗ’ i ruta rain rusan mpada bini
u.”

¹³Hagar ini da rungan, “Ai! Dzi matsaɗa Anutu Aru Tsaɗanda Dzi sib ugu da dzi rumpa marata?” Ibinigi da irim biɗan

da Yawe aru nida nan da araɗan ibiani, “Agu Anutu Aru Tsaɗanda Dzi.”†† ¹⁴I wain igi da ifariɗ’ mpui maran igi biɗaɗgan Bir-Lahai-Roi, waɗgan ibiani ‘Mpui Anutu Maranta’an Tsaɗanda Dzi’. Mpui maran igi rumiɗ’ wasa’ i gamp Kades da Beret.

¹⁵Impai raiyi da Hagar irim Abram narungan marub, da Abram ifariɗ’ i biɗaɗgan Ismail. ¹⁶Iwa’ gubu’ arunigi da Abram udzufan isaɗ’ 86.

Naja Nan Utusa i Ruan Suda Nidzun

17 Gubu’ Abram udzufan wa’a 99 sib, da Yawe iwa’ da araɗan da ini da araɗan ini bina’, “Dzi Anutu Garam Nampaɗ Wain. Wataɗ’ waraɗ’ i dzi nidzun aɗu da wayuɗ sanab rururuɗan namiɗ’ dzi maraɗgan’. ²Dzi buɗ’ audzu nangaɗ’ utusa i ruan gin namiɗ’ wasa’ i dzi da agu da nautus u yaɗiɗgam nawa’ nasisuɗ’.”

³Abram iriɗant i Anutu nangan igi da yidza’ faga gudzun da itauf maran iru’ intap, da Anutu ini da araɗan ibiani, ⁴“Dzi Anutu nangaɗ’ udzudan mpru’an da agu ibiani, u buɗ’ asu garam wain wain ampibiɗan tafaɗgan. ⁵Da u biɗangam wasaɗ’ i ruɗ’ fariɗ’a bida Abram u (ibi ‘raman da biɗan tsira”), ima’. Da buɗ’ afariɗ’ nabi Abraham (ibi ‘ampibiɗan ramaɗgan’),‡‡ i dzi rim agu isu garam wain wain ampibiɗan tafaɗgan. ⁶Dzi buɗ’ autus u yaɗiɗgam nawa’ nasisuɗ’ nasu utup ampibiɗan da utup kiɗ buɗ’ awa’ namiɗ’ agu gin nabinigi. ⁷Dzi buɗ’ ataɗin nangaɗ’ utusa i ruan miɗ’a ntiɗan namunti wasa’ i dzi da agu da gam yaɗin rusam taptap. Da dzi buɗ’ asu agu da gam yaɗin rusam Anutu gan. ⁸Intap Kanan santan aru agu mpada gin suda marawampua

§16:7 Yawe aɗira gan: Yawe isu aɗira maran iwa’ da Hagar.

**16:11 Biɗan Ismail miɗ’a nan Hibuɗu waɗgan ibiani: ‘Anutu iriɗantin’.

††16:13 Anutu Aru Tsaɗanda Dzi: Nan Hibuɗu—*El-Roi*.

‡‡17:5 Biɗan Abraham da Abram igi waɗgan iba imiɗ’ nan Hibuɗu.

ani da dzi buɲ' atatin nasu agu da tafam rusam gan nantɪŋ, da dzi buɲ' asu rib-araɲan Anutu gan.”

Sanab Safa Rini Ubit Isu Nan Utusa i Ruan Gin Marangan

⁹Da Anutu ini da Abraham ibiani, “Agu wampa tayan' dzi nangan' utusa i ruan gin, agu da yanin rusam taptap nabinigi. ^{10–11}Da nan utusa i ruan gin igi sanaban ibiani: Agu da garam sib aɲu ruta agu mpadan nasaf riniubit, da nasu bir i santɪŋ'a nan utusa i ruan gin namɪŋ' wasa' i dzi da agu. ^{12–13}Aruani da fada saɲ'a u yaɲɪŋgam taptap, mama' marub sib aɲu gubu' gan suda 8 sib, da nasaf i riniubit. Agu da narum rusam da sagat gum narun rusan da garam gum u uda miɲ'a rib fain da rima nam ntsuman gin sib aɲu nasaf riniubit nasu bir namɪŋ' nantɪŋ. ¹⁴Bida garam maɲan mamida safa riniubit da arayan yis dzi nangan' utusa i ruan gin udzi' da gan garaman nasiat arayan rai.”

¹⁵Da Anutu itip ini da Abraham ibiani, “Anuɲ' ruɲ' farɪŋ'a finɪŋgam biɲan-gan Sarai u. Ima'. Aruani da wafarɪŋ' arayan biɲan-gan Sara. ¹⁶Dzi buɲ' afinti arayan da buɲ' arim u narungam marub. Hai, dzi buɲ' afinti arayan da buɲ' asu garam wain wain rinangan, da garam wain wain kiɲ gan buɲ' awa' namɪŋ' arayan gin.”

¹⁷Abraham itauf maran iru' intap da irubuɲ' da ini i ungan aɲu, “Mai! Isan' garam fufi udzufan wa'a 100 sib rima narun? Da isan' Sara rima mama' narun da gan udzufan saɲ'a 90?” ¹⁸Da Abraham ini da Anutu ini bina', “O Anutu Yawe, dzi maraɲ' ifur i Ismail i suda wain i u nangam ragadan da fintidan igi.”

¹⁹Da bitsinta' Anutu ini bina', “Ima'. U finɪŋgam Sara buɲ' arim agu narungam marub, da u buɲ' afarɪŋ' arayan biɲan-gan Isak (waɲŋan 'irubuɲ'). Dzi buɲ' autus i nangan' utusa i ruan gin nampru'

da arayan da gan yaɲɪŋgam taptap da buɲ' amiɲ' ratar nantɪŋ aɲu. ²⁰Da miɲ'a Ismail da dzi riɲant i u nangam nidan sib, da nan nidzun, dzi buɲ' afinti arayan da narim mama' narun ampibiɲan da arayan, gan tafan rusan buɲ' awa' nayus aɲu. Da arayan buɲ' asu raman i garam gudzun ¹²da dzi buɲ' anaɲ arayan utupan nawa' garam utup tsira' biɲan. ²¹Da bitsinta' dzi buɲ' autus i nangan' utusa i ruan gin da Isak, mama' narun Sara buɲ' arim da gubu' bida aruani da udzuf maɲan aga.” ²²Gubu' Anutu ntsupa nangan nidan da Abraham, da itatin arayan rai da ifan.

^{23–27}Miɲ'a gubu' arigi, da Abraham iyu narungan Ismail impru' da gan garam guman da mama' marub santan ruta arayan mpadan—rib apiɲ'a miɲ'a arayan utupan da rib rima nam ntsuman gin—da isaf ribarayan riniubit ibi Anutu nidan da arayan ugu. Da isaf Abraham impru' ibinigi. Gubu' arigi da Abraham udzufan isan' 99, da narungan Ismail gan isan' 13.

Garam Iru' da Bits Iyung Ampi da Abraham

18 Gubu' maɲan da Abraham impa unaran apu riniganan muantsi marangan imiɲ' gai tsira' tsira' miɲ'a Mamri gin da gubu' wasa' da Yawe iwa' da arayan. ²Abraham ira' i maran da irunt fafun i tsananda garam iru' da bits bamuntidan. Da gubu' tsananda ribarayan da arayan ira' i ruan suɲ aɲu da irunt ifa rutin da yidza' fagan da itatapuɲ' iru' ribarayan marangan. ³Da Abraham ini, “O dzi nifutsarifaɲ'! Dzi su u mama' gumam, da dzi maraɲ' yari iyus i agam bada dzi unaraɲ'. ⁴Wampa asap yaun ani da mpui pas naba da agam wadzu' fagamin. ⁵Agam iba dzi maragab unaraɲ' sib da waga nam isi' pas wasuf i, ida wamus yunɲa sanabam.”

Da rib iru' da bits igi ini bina', "Isan'.
Wanañ nabi u nidan."

⁶Ibinigi da Abraham yatan' suñ aju ifa uñar apu rinigañan da Sara da ini da arañan, "Ari' Sara! Suñ aju! Wayu parawa' bini 20 kg ugu da wamuat da watai bret fain." ⁷Da arañan irunt ifa makau gan mpada gin da ipiriañ' makau narun fa' bini mañan da ini da mama' gu-man i isa funub da tipa suñ aju. ⁸Gubu' nam gadan nu'a sib da arañan iyu tsis[¶] da makau sisu gurun da makau tipan ugu iba, da irim da garam igi igan, da Abraham impa tayan' ribarañan imiñ' yaun wasa' igi.

⁹Tuasarañan igut i arañan, "U finingam Sara impa anuñ'?"

Da Abraham ini, "Rumpa uñar wasa'."

¹⁰Da Yawe ini da Abraham, "Wa'a gubu' bida aruani da udzuf mañan aga da dzi nida tipa badan da u finingam Sara buñ' apiñ' narun marub mañan sib."

Sara impa imiñ' uñar muantsi nifun miñ'a garam igi barun da irim riñan i nan igi. ¹¹Abraham da Sara ifufi sib da Sara gubu' gan rima narun intsup sib. ¹²Sara irubuñ' da ini imiñ' wañungan ibiani, "Mai, dzi da gabuñan' ifufi sib, da aga riningan' irarai' wa. Da aga bu wa'a da nam nugun tsia'an igi bida anuñ'?"

¹³Da Yawe ini da Abraham, "Ibianuñ' da Sara irubuñ' da ini, 'Dzi fufi sib da isan' i dzi rima naruñ'?" ¹⁴Nam mañan wabarabin da Dzi, Yawe, i nañan u. Ima'. Da wariñantin. Dzi buñ' aba da gubu' aru Dzi nidan da agu da aruani da udzuf mañan aga da Sara buñ' arim narun marub mañan sib."

¹⁵Da Sara irat da ituñ i ruan da ini, "Dzi warubuñ' u."

Da bitsinta' Yawe ini, "Ima'. U rubuñ'."

Abraham Igampun Runğan Tsira' Aju da Yawe i Gamp Sodom

¹⁶Da gubu' ribarañan uri'a i fadan da Abraham iyu ifan i tañinda i sanab, da ifa munti da itsañan Sodom iru'. ¹⁷Miñ'an nig i da Yawe ini i uñgan ini bina', "Dzi nani sisiñ' i nam Dzi nida nañan ani wasi da Abraham, ma? ¹⁸Abraham tafan rusan buñ' awa' nasu garam utup tsira' mañan ruta nampañ, da miñ'a Abraham da Dzi buñ' afinti garam intap wain wain sib aju. ¹⁹I dzi piriañ' arañan sib i santiñ'a Dzi sanabañ' da narun rusan da tafan rusan wa'a bampan i atsuñ'a gin da naña Dzi sanabañ' dauman da rururuñan aju. Da Dzi buñ' anañ nam santan dzi ragada arañan gin ugu nasu nidzun."

²⁰Ida Yawe ini da Abraham ini bina', "Dzi riñant i nam rañan tsira' ampibiñan i raruda garam Sodom da Gomora i uwayant maisan ampibiñan miñ'a gamp igi. ²¹Ibinigi da Dzi buñ' aru' da nat-sañan i marañan' i nam rañan Dzi riñantagin ani. Da Dzi buñ' atsañan da nasru'gin."

²²Da garam iru' igi itañin Abraham rai da iyuñ ifa i wa'a gamp Sodom, da bitsinta' Yawe rurut Abraham imunti. ²³Da Abraham iba su uts da Yawe da igutin ini bina', "Nan nidzun? U buñ' asiat garam rururuñan nampru' da garam maisan, ma? ²⁴Bida anuñ' i bida garam rururuñan 50 mpada wasa' i gamp igi, U buñ' asiat garam rururuñan 50 igi nampru' da garam maisan rai, ma isan' U gantsida gamp igi i garam rururuñan 50? ²⁵U Garam atsuñ'a sanampun rururuñan aju i raruda garam intap santan. Da anuñ' isan' u, i U siata garam rururuñan mpru'a da garam maisan sañ'a ruan aju, yaba i garam naña asub nañan. Ima'!"

²⁶Da Yawe ini Abraham nangan muñ' ibiani, "Bida Dzi tsañanda garam

[¶]18:8 tsis: Itip nam gadan igi i makau ma nuniñ sisu gurun da ibabampaf.

rururuŋan 50 mpada gamp Sodom da Dzi buŋ' agantsi gamp i ribigi biŋaŋan."

²⁷ Da Abraham ira' i nifun da itip ini da Yawe, "O Nifutsarif, wasiat dzi asub-aŋ' nida nan babampaf da Agu. Dzi nam uta' santan ibi ŋaruntsuaf da pap." ²⁸ Da bitsinta' bida anuŋ' i garam rururuŋan 50 ma'an da 45 aŋu mpada gamp igi, da U buŋ' asiat sib aŋu rai i garam 5 ma'an igi?"

Da Yawe ini, "Bida Dzi tsaŋanda garam rururuŋan 45 mpadan, da Dzi wasaŋ' i siata gamp igi rai u."

²⁹ Abraham itip igut i Yawe ini bina', "Da bida U tsaŋanda garam rururuŋan 40 aŋu mpadan nigi, da U buŋ' asiat gamp igi rai, ma?"

Da Yawe itip ini, "Bida Dzi tsaŋanda garam rururuŋan 40 mpadan, da Dzi wasaŋ' i siata gamp igi rai u."

³⁰ Da Abraham itip ini, "O Nifutsarif, nugum anuŋ' rua'a i dzi u, dzi ni ruŋ' guta i Agu, bida anuŋ' i garam rururuŋan 30 aŋu mpadan, U buŋ' asiat rai, ma?"

Da Yawe ini, "Dzi wasaŋ' i siatan bida garam rururuŋan 30 aŋu mpadan."

³¹ Da Abraham itip ini, "Nifutsarif, wasiat dzi nangaŋ' ru rima udzuŋ' da Agu gin ani. Bida garam rururuŋan 20 aŋu mpadan, da U buŋ' anaŋ nabianuŋ' gin?"

Da Yawe ini, "Dzi wasaŋ' i siatan rai bida Dzi tsaŋanda garam rururuŋan 20 aŋu mpada gamp igi."

³² Da Abraham itip ini, "Nifutsarif, dzi ni gampun da ruaŋ' da Agu da nugum anuŋ' rua'a i dzi u. Dzi ni tipa nida nan bits aŋu bida ani, bida U tsaŋanda garam rururuŋan 10 aŋu mpadan, da U buŋ' anaŋ nabianuŋ' gin?"

Da Yawe ini, "Dzi wasaŋ' i siata gamp igi rai bida Dzi tsaŋanda garam rururuŋan 10 aŋu mpadan."

³³ Gubu' Yawe ruta Abraham nida nan sib, da itaŋin araŋan rai da ifan. Da Abraham itip iba gan gampam.

Yawe Itaŋin Dzaf Tsira' Iru' Iga Gamp Sodom da Gomora Sib

19 Da aŋira iru' aru ruta Yawe da Abraham badan ugu iwa' gamp Sodom da nam biŋibuŋan. Gubu' arigi da Lot impai mumai mpru'a ruan gin miŋ'a gamp igi muantsi gan ataŋ'a gin. Lot ira' i maran da itsaŋan aŋira iru' igi da yuri ifan da yidza' fagan da itatapuaŋ' iru' rib iru' igi maran, ² da yis yariŋ gin ini bina', "Agam garam tsira' iru' igi, waba ani, dzi gaib ruŋgaŋ' da agam i ataŋ'a ba gam garam gumam dzi uŋaraŋ'. Da adzu'a fagam da ruta dzi giŋ'an, da tata' maratait da agam wayuŋ sanabam da wafan."

Da bitsinta' rib iru' igi ini da araŋan ibiani, "Ima'. Aga buŋ' agiŋ' mumai mpru'a ruan gin ani."

³ Da bitsinta' Lot irim udzuŋ nidzun da rib iru' igi isaŋ' ruta mpru'a ruan fada araŋan uŋaraŋ. Araŋan itip nam gadan i rib iru' igi, itai bret yis ma'a gin da irim da ribaraŋan igan. ⁴ Suda uts i giŋ'an da garam rinifa' da tsira' sib aŋu miŋ'a gamp Sodom iba munti itsuafi' uŋar igi sib. ⁵ Da inu' Lot ini bina', "Lot! Garam iru' bada uŋaram da idziaŋ aruani impai anuŋ'? Wataŋin ribaraŋan nawa' ba da aga narara' gin."

⁶ Lot itus muantsi da iwa' ifan da itasuŋin sib ⁷ da ini da ribaraŋan santan ibiani, "Raiŋ' ruas, dzi gaib ruŋgaŋ' da agam i anuŋ' naŋa uwayant maisan igi u. ⁸ Agam itsaŋan. Dzi naruŋ' rusaŋ' aruf iru' rumpai. Garam maŋan wawa' rutin u. Dzi nataŋin nawa' ba da agam da wanaŋ wabi agam maram furan. Da agam anuŋ' naŋa nam maŋan i garam iru' ani u, i ribaraŋan isu dzi ampi gaŋ' da dzi nampa tayaŋ' gin."

⁹ Garam Sodom iriŋant i nan arigi da ini bina', "Wafa mana' i agai! Aga tus maraŋ' i agu garam gamp maŋa arigi da aruani da u ni naŋa ruŋgam bida

garam raruda agai i gan' uwayantan'. Wafa mana' i agai! I aga bu' awaya agu nidzun anu nayus rib iru' aga." Rib- arajan iyut Lot rai da yusu ruan ifa i braja muantsi. ¹⁰Da bitsinta' garam iru' mpada unjar igi itus muantsi da idzun' i Lot yatan' unjar wasa' da itsunin muantsi sib in. ¹¹Da inaj garam santan rinifa' da tsira' muntida muantsi mana' igi maran imimin da isau muantsi wasi.

¹²Garam iru' igi ini da Lot ini bina', "Bida u narum rusam marub da finam ma bum rusam ma ribam fain mpada gamp ani mpru'an, da wani rutin i rib- arajan uri'an da tanjinda gamp ani rai, ¹³i aga bu' asiat gamp ani rai, i Yawe irinantin nam ranan ampibinan i raruda garam gamp ani i nanjan maisan da itanin agai iba i siata rai."

¹⁴Ibinigi da Lot ifan da ini da garam iru' ragada sib i uda i narun rusan fi- nam iru' ugu da ini bina', "Yawe ini siata gamp ani rai, ibinigi da agam wauri' da wawa' sinun' gamp ani sun." Da bitsin- ta' bun rusan igi ibuni arajan nida nan umpurin.

¹⁵Da maratait da anjira yaga Lot ini ibiani, "Wauri' sun! Wau finingam da narum rusam finam iru' igi da watatin gamp ani rai sun, i agam bu' antsup nampru' da garam gamp ani da gubu' Yawe siata rai." ¹⁶Da bitsinta' Lot wasu nugunugun i fadan u, ibinigi da anjira impun ribarajan banjin da itara' iwa' sinun' gamp igi sun, i Yawe maran in- tu' ribarajan. ¹⁷Anjira uda ribarajan wa'a sib da gan manan ini bina', "Agam wafa sun anu! Da anun' tipa tani'an da raraba fada gamp aga u, ma mpada asap manan min'a bump ani u. Warunt sun anu nayab mama' aga i agam mantsup sib nampru' i."

¹⁸Da bitsinta' Lot ini bina', "O dzi nifutsarifan'. Dzi maragab wasan' naja bida u nidan igi u! ¹⁹Agu nan nam maran aridan tsira' i rima gam garam

gumam dzi sib, da bitsinta' dzi wasan' i fawa'a sun mama' aga u. Bida barabin igi wa'an da bu' asiat dzi rai namin' sanab. ²⁰Watsana gamp isi' arunaga. Isan' i dzi runta fada gin i rima rungan' sib in? Gamp igi isi' anu da bida u gantsidan da bu' arim dzi maragab sib."

²¹Da anjira ini, "Isan', dzi bu' atus maran' i agu i u naja bidanigi da dzi wasan' siata gamp u nifum gampan igi u. ²²Ari! Wafa sun anu, i dzi wasan' naja nam manan nasan' u wa'an nigi." (Lot ini gamp igi isi' anu, i wain igi da garam ifarin' gamp igi Tsoar, waingan ibi 'isi' ma 'nam uta' anu'.)

²³Gubu' Lot wa'a gamp Tsoar da gubu' ibarunt iyab. ²⁴⁻²⁵Da Yawe itanin dzaf tauf bururun'an imui iru' da iga gamp Sodom da Gomora sib impru' da bump igi santan da garam gar da nam ntapan santan. ²⁶Da Lot finingan atsun'a arajan itanin' da imunti isu tauf sur.

²⁷Tata' maratait manan da Abraham yuri' da itip ifa mumai aru muntidagin da ruta Yawe nida nan da ruan gin ugu. ²⁸Da irarab iru' gamp Sodom da Gomora da bump santan iru' da itsana dugunt buarin'a ruan san'a dugunt dzaf riman. ²⁹Gubu' Anutu siata gamp santan min'a bump sib da maran rufur Abraham i nan- gan gutagin ugu da irim Lot sib i runta sinun' gamp igi.

Lot da Narun Rusan

³⁰Lot irat i mpada Tsoar da iyu narun rusan finam iru' ugu da iyab mama' da impa tauf bampun. ³¹Gubu' manan mama' finam miamun igi ini da rain- gan isi' ibiani, "Agi ramangan' ifufi sib, da garam manan wampai imin' ani i uda agi u bida garam gar sanaban uda ruan, ima'. ³²Ibinigi da agi narim wain gurun da raman' anum da maran na- didirunt da agi san' i ruta arajan gin'an da arajan isan' i rima mama' narun da agi da agi bu' autus i gan' yaninganj'."

³³Ibinigi da idziaŋ arigi da ribaraŋan irim wain da raman inum da narun finam miamun yataŋ' irut igiŋ'. Wain yis araŋan funub aŋu da araŋan wasru' i nam idzuwai araŋan narunŋan miamun igi naŋa i araŋan u.

³⁴Pisa mai' maŋan da narun finam miamun ini da rain isi' igi ibiani, "Idziaŋ ugu da dzi rut ramaŋ' igiŋ' sib wa. Idziaŋ aruani da agi natip narim wain da ramaŋ' nanum da agu saŋ' i ruta giŋ'an bida dzi naŋan da mai' ugu, da agi saŋ' i utusa gaŋ' yaŋiŋgaŋ'." ³⁵Ibinigi da ribaraŋan itip irim wain da ramangŋan inum da idziaŋ arigi da narun finam isi' yataŋ' da irut raman igiŋ'. Wain yis raman funub aŋu ibi idziaŋ mai' maŋan ugu da araŋan wasru' i nam idzuwai araŋan narunŋan finam isi' igi naŋa i araŋan u.

³⁶I sanab narun ruas iru' igi naŋan bidanigi, da ribaraŋan iwaŋun i ramaŋgan Lot narunŋan. ³⁷Narun finam miamun irim narun marub da ifariŋ' i biŋaŋgan Moab. Moab isu garam Moab tafangŋan ruŋ fariŋ'an da gubu' aruani. ³⁸Da narun finam isi' ibinigi irim narun marub da ifariŋ' i biŋaŋgan Ben-Ami. Ben-Ami isu garam Amon tafangŋan ruŋ' fariŋ'an da gubu' aruani.

Abraham Isu Umpur da Abimelek

20 Abraham itaŋin Mamri gampan rai da intsuŋ' iru' Negeb da impa wasa' i gamp Kadis da Sur. Raiyi da itip intsuŋ' ifan da impa Gerar. ²Miŋ'a nigi da Abraham ini Sara igi araŋan nafunŋan. Ibinigi da Abimelek, garam Gerar kiŋ gan, itaŋin gan garam guman ifan da iyu Sara iba da araŋan. ³Da bitsinta' idziaŋ maŋan da Anutu ini nan da Abimelek imiŋ' nam puafuban ibiani, "Agu da u garam bini aŋu i mampan, i sagat u yudan igi sagat gabun."

⁴Abimelek anuŋ' iwarip isu uts da Sara u, ibinigi da araŋan ini bina', "Nifutsarif, dzi garam asub ma'a gin da u

bun' asiat dzi da utupaŋ' santan? ⁵Abraham runŋan ini i sagat igi araŋan nafunŋan. Da sagat runi ibinigi i Abraham igi araŋan nafunŋan marub. Gubu' dzi uda sagat igi da dzi maraŋ' ifur i dzi naŋ sanab rururuŋan da dzi wanaŋ asub maŋan u."

⁶Da Anutu itip ini da araŋan imiŋ' nam puafuban ibiani, "Hai, dzi tsaŋa u sanabam rururuŋan bini igi da dzi aruani imunti sib i agu i anuŋ' naŋa nam maisan miŋ'a dzi maraŋgaŋ' i anuŋ' ruta araŋan giŋ'an u. ⁷Da watip wataŋin Abraham finingŋan nafa rutin, i araŋan garam uda dzi nangaŋ' da atsuŋ'a gin da bun' augin i agu da u wasaŋ' i mampan u. Da bida u mamida taŋinda araŋan finingŋan fada rutin da agu da gam utupam santan bun' amamp."

⁸Da maratait biŋan da Abimelek yuri' da inu' gan garam guman santan impru' da ini da ribaraŋan i nam santan Anutu nida rutin miŋ'a nam puafuban. Da ribaraŋan irat nidzun aŋu gin. ⁹Ibinigi da Abimelek ini da Abraham iba munti i maran da igutin, "Wain idzuwai da u naŋ nam bida ani da agai? Dzi naŋ asub idzuwai da agu da u naŋ uwayant bida ani da dzi da gaŋ' utupaŋ' iwa' da asub tsira'? Uwayant aru u naŋan igi anuŋ' idaum maŋan u. ¹⁰Wain idzuwai da u naŋ ibiani?"

¹¹Abraham ini araŋan nangan muŋa' ibiani, "Dzi maraŋ' ifur i garam gamp ani wanatsarif Anutu u. Da bun' ais dzi funub i uda dzi finingŋaŋ'. ¹²Nan nidzun, Sara igi dzi nafungaŋ'. Dzi ramangaŋ' irim da rinaŋ' maŋan, aga wampru' rinaŋ' u. Ida dzi yu isu dzi finingŋaŋ'. ¹³Da gubu' Anutu nidan da dzi i taŋinda ramangaŋ' gampan rai da fada intap maŋan da dzi ni da Sara ibiani, 'Bida u maram arida i dzi da agi nida fada gamp bida anuŋ' da wani da garam da sagat nabiani, "Abraham igi dzi nafungaŋ'." "'

¹⁴Gubu' Abraham nida nan sib, da Abimelek irim dumpa da makau da garam da sagat gum impru' da Sara ifan da Abraham. ¹⁵Abimelek ini da Abraham ibiani, "Watsañan. Intap ani dzi intapañ'. U maram fura i mpada anuñ' da wafa mpa gin." ¹⁶Da ini da Sara ibiani, "Dzi rim 1,000 silva^{§§} da u nafungam i ntsuma barabin aru wa'an da agu ani, i rib santan ruta agu mpadan sru'agin bida u wanañ asub mañan u."

¹⁷Da Abraham yugin da Anutu, da Abimelek rinin idaum da isiat barabin udzuda arañan finingan da sagat guman santan wañun i mamida rima narun ruas ugu. ¹⁸I Yawe yudzu sagat santan mpada Abimelek uñaran wañun sib i wain iru', arañan iyu Sara, Abraham finingan.

Sara Irim Isak

21 Da Yawe inañ nam ñarubini iwa' da Sara ibi arañan nidan da ragadan ugu. ²Ibinigi da Sara iwañun da irim Abraham narungan marub da gubu' Anutu ragadan ugu. Da gubu' arigi da Abraham ifufi sib. ³Abraham inu' mama' narun igi biñangan Isak (waingan 'irubun'). ⁴Gubu' 8 ifa sib da Abraham isaf mama' narun igi riniubit ibi Anutu nidan. ⁵Abraham udzufan iwa' 100 da finingan Sara irim arañan narungan Isak. ⁶Da Sara ini, "Anutu irim nam rubun'an da nugun tsia'an tsira' da dzi, da rib santan riñantagin da nugun bun' atsia' da narubun' nampru' da dzi." ⁷Da arañan itip ini ibiani, "Muñ' ugu da maña wanañ da ini da Abraham ibi Sara isañ' i rima narun, ima'. Da bitsinta' dzi rim arañan narungan marub da gubu' arañan fufidan."

Abraham Iwat Hagar da Ismail Rai

⁸Gubu' mama' narun yin'an da tañinda sisun rai, da Abraham isu nam gadan tsira' aju gin. ⁹Da Sara itsañan mama' narun Abraham rima da sagat Idzip ugu rima umpur i Isak ¹⁰da ini da Abraham, "Wawat sagat gum araga da narungan rai. I arañan narungan anuñ' uda u nañgam marafain u, i u nam bunumpam santan ani nasu dzi narungan' Isak nangan."

¹¹Sara nangan nidan inañ Abraham wañun ibarabin nidzun aju, i Ismail igi arañan narungan impru' ibinigi. ¹²Da bitsinta' Anutu ini da Abraham ini bina', "Wañum anuñ' barabinda yusan i narungan Ismail da rinangan Hagar, u sagat gumam, u. Watsun' Sara nangan da wanañ nabinigi, i miñ'a Isak da u tafam rusam yañingan taptap bun' awa' nautus i ruan nabi dzi nidan. ¹³Da dzi bun' autus i sagat gum narungan tafan rusan nasu garam utup tsira' biñan nabinigi, i arañan u narungan."

¹⁴Da tata' maratait, Abraham yuri' da iyu nam gadan da apu riniganan rañuda mpui gin sib da yantun' iyab Hagar sias. Da itañin narungan ifan da Hagar da iwat ribarañan rai. Ibinigi da Hagar ifan da iyuñ nam mana' dadauntan Birsiba ifan. ¹⁵Gubu' mpui ntsupan da arañan ifa tañin mama' igi rai imiñ' gai isi' mañan marayaun gan. ¹⁶Da ifampa rugunti' pas i mama' igi, da ini da rungan, "Dzi wani tsañanda mama' igi mampan u." Hagar impai da irañ igampun ruan tsira' biñan.

¹⁷Anutu iriñantin i mama' rañan da Anutu anjira gan inu' Hagar imiñ' gunuñun ini bina', "Hagar! Ibianuñ'? Agu anuñ' ratan u. Anutu iriñant i mama' rañan aga sib. ¹⁸Wauri' wafan da wagif

§§20:16 1,000 silva: Nan Hibru ini 1,000 sekel silva, da barabin gan isañ' 11 kilogram.

mama' aga banjin da wara' gin wayab, i dzi buɲ' ananɲ i gan yaɲɲɲan nawa' nasu garam utup tsira' maɲan." ¹⁹ Da Anutu inanɲ Hagar maran intap ruan da itsanɲan mpui rafan maɲan rumiɲ'an. Da arañan ifa ranɲu i apu riniganɲan da iyu iba rim da mama' igi inum.

²⁰⁻²¹ Anutu impa tayanɲ' mama' igi isanɲ' arañan suda garam tsira'. Arañan impa nam dadauntan Paran da isu garam banɲi tati' nidzun i dampa. Impai nigɲi da gan rinangan iyu sagat Idzip maɲan da arañan isu i fininɲan.

Nan Udzudan da Yuta da Ruan Miɲ'a Birsiba

²² Gubu' maɲan da Abimelek (garam Gerar kiɲ gan ugu) da Fikol, garaman siɲa-ari gudzuɲɲan, ifa tsanɲa Abraham da ini rutin, "Dzi tsanɲa Anutu irut agu i nam santan u naɲan. ²³ Ibinigi da miɲ'a Anutu marañan da wani nan nidzun da dzi i agu anuɲ' tipa suda umpur da dzi ma dzi naruɲ' rusanɲ' ma dzi tafanɲ' rusanɲ' u. Wasantiɲ' mara-ampi aru dzi naɲan da agu ugu da dzi, nampru' da garam gar intap aru u bampada suda garam marawampua gin ani."

²⁴ Da Abraham ini, "Hai. Dzi ni nan nidzun biɲan da agu imiɲ' Anutu marañan."

²⁵ Da Abraham isantiɲ' waɲuɲɲan barabindan wasi da Abimelek iyab i mpui gan rafan Abimelek garam guman suda wain gin da pa'a arañan garam guman gin. ²⁶ Da bitsinta' Abimelek ini, "Dzi wasru'gin i maɲa naɲ uwayant bidanigi. Aruani da u buɲ' ini da dzi da nan igi isu fa' da dzi."

²⁷ Da Abraham iyu dumpa da makau fain da irim da Abimelek da rib iru' igi yudzu nangan. ²⁸ Abraham itsaf dumpa naru fa' rinan 7 da irim imiɲ' Abimelek maran ²⁹ da Abimelek igut i Abraham ini

bina', "Dumpa naru fa' rinan 7 ani waɲɲan ibianuɲ'?"

³⁰ Da Abraham ini arañan nangan muɲa' ibiani, "Wau dzi dumpa gan' naru fa' 7 ani nayab i santiɲ'an bida dzi raf mpui gan' ani."

³¹ Ibinigi da ifariɲ' gamp igi biɲanɲan Birsiba (waɲɲan ibi 'mpui udzuda nan gin'), i rib iru' impru' ruan yudzu-nangan.

³² Gubu' nan udzudan da ruan miɲ'a Birsiba ntsupa sib, Abimelek da gan garam gudzuɲɲan siɲa-ari Fikol, itip ifa gan gampan imiɲ' intap Filistia. ³³ Abraham intanɲ gai maɲan nida tamaris gin imiɲ' Birsiba da iyugin da nifun itsaf Yawe, Anutu Mpada Ratar Ntiɲan Anɲu. ³⁴ Da Abraham impa intap Filistia gubu' gunti' biɲan isu garam marawampua.

Anutu Yintsa' Abraham Nangan Muarutsan

22 Udzuf fain ifa sib raiyi, da Anutu yintsa' Abraham nangan muarutsan i tsanɲanda bida arañan atan'a waranɲ' i Arañan ma ima'. Da inu' arañan ibiani, "Abraham!"

Da Abraham itaga ruan da ini bina', "Dzi rumpai."

² Da Anutu ini, "Wau narungam yampi bitsinta' Isak aru u maram aridagin nidzun anɲu ugu da wafa intap Moria. Da wais arañan funub da watsara nasu danɲi naba da Dzi namiɲ' mamai maɲan Dzi buɲ' asantiɲ' agu gin."

³ Tata' maratait maɲan da Abraham yuri' da idumpu gai mariɲ' taida nam tsaradan gin sib da idzur impru' da nam bunump santan iyab donɲi gan. Da iyu mama' guman iru' impru' da narunggan Isak da iyuɲ i fada mumai aru Anutu ntu-aɲa rutin sib ugu. ⁴ Iyuɲ ifan isanɲ' gubu' suda iru' da bits da Abraham ira' i maran da itsanɲan mamai igi ifa rugunti'. ⁵ Da ini

*21:31 Biɲan Birsiba waɲɲan maɲan ibi 'mpui fariɲ'a nida 7'.

da mama' guman iru' igi, "Agam wampa ani wampru' da don'ki, da dzi buŋ' arut mama' aruani nafan. Da aga naidza' fagan' da natsara nam da Anutu sib i naga da aga natip aba."

⁶ Abraham iyu gai mariŋ' taida nam tsaradan gin da irim da narungan Isak ibuariŋ'. Da Abraham rungan igif dzaf da mudzuk da impru' ruan yuŋa fadan.

⁷ Ifan da Isak igut i raman, "Ramaŋ?"

Da Abraham ini, "Ya', naruŋ'. Wani."

Da Isak ini, "Dzaf da gai mariŋ' ani, da dumpa anuŋ' i tsaradan?"

⁸ Abraham ini narungan nangan muŋa' ibiani, "Naruŋ', Anutu rungan buŋ' ataŋin dumpa i tsaradan." Da ribaraŋan impru' ruan iyuŋ ifan.

⁹ Gubu' ribaraŋan fawa'a mumai Anutu nida rutin ugu, da Abraham yantuŋ' tauf tsarada nam in i nigi da irants gai mariŋ' iyabin. Da idzur narungan Isak fagan da baŋin sib da isintuŋ' iyab i gai mariŋ' waguŋ'. ¹⁰ Da irim baŋin ifan da iyu mudzuk i safa narungan wan. ¹¹ Da bitsinta' Yawe anjira gan inu' araŋan imiŋ' gunuŋun ini bina', "Abraham! Abraham!"

Da Abraham ini, "Hai. Dzi rumpai."

¹² Da anjira ini, "Manaj baŋin maŋan i mama' igi ma'. Aruani da dzi tsaŋan agu sib, u ataŋ' waraŋ' i Anutu, i u wagantsi narungam yampi bitsinta' aru u maram aridagin igi i dzi u."

¹³ Abraham ira' i maran da itaniŋ' da itsaŋan dumpa arapu' bits, tsiapan abira i gai uts uts baŋin ataŋ'a i ruan ruŋ muntidan. Araŋan ifan da yis funub da itai isu nam tsaradan iyu narungan Isak mumai gan. ¹⁴ Ibinigi da Abraham ifariŋ' mumai arigi biŋangan Yawe Rungan Irim. Da miŋ'a gubu' aruani da ruŋ' ini, "Miŋ'a Yawe mamai gan da Rungan buŋ' arim."

¹⁵ Da Yawe anjira gan itip inu' Abraham imiŋ' gunuŋun ¹⁶ da ini, "Yawe ini ibiani, 'U ataŋ' waraŋ' i Dzi nan nidzun

aju da u wagantsi narungam bitsinta' aru u maram aridagin yusan igi i Dzi u. Ibinigi da dzi Yawe ini nan nidzun biŋan da agu: ¹⁷ Dzi buŋ' afinti agu nidzun aju da u yaŋin rusam nawa' nasisuŋ' nasaŋ' ŋantam narun miŋ'a waguŋ' da nasaŋ' sasanuai miŋ'a uruts riŋan. U yaŋin rusam buŋ' adaru gan garam ipiapan rai da nasu wain i gan gampan. ¹⁸ Da miŋ'a u yaŋin rusam rururuŋan da Dzi buŋ' afinti garam intap utup utup santan, i u ataŋ' waraŋ' nidzun aju i Dzi."

¹⁹ Ntsupa sib da Abraham irut narungan itip iba da gan mama' guman, da impru' ruan ifa Birsiba da impa nigi gubu' gunti' biŋan.

Nahor Narun Rusan Nangan

²⁰ Raiyi da rib fain iragi Abraham raingan Nahor narun rusan rutin ibiani, "U raingan Nahor finingan Milka irim narun rusan biŋangan ibiani: ²¹ mama' miamun Uts, da raingan Buts, da Kemuel—Aram ramangan, ²² Keset, Hatso, Pildas, Dzitraf da Betuel." ²³ Betuel isu Rebeka ramangan. Milka, Abraham raingan Nahor finingan, irim Nahor narun rusan 8. ²⁴ Da sagat guman Reuma irim araŋan narun rusan marub ibiani: Tiba, Gaham, Tahas da Maka.

Sara Nanŋan Mampan

23 ¹ Sara impai udzufan isaŋ' 127. ² Da araŋan imamp imiŋ' gamp Kiriya-Arba (nida Hibron), imiŋ' intap Kanan. Abraham iraŋ igampun ruan i finingan imiŋ' uŋar wasa'.

³ Araŋan iraŋ sib da itaŋin finingan rai da ifa ni da garam Hit ibiani, ⁴ "Dzi maragab garam marawampua ani impa wasa' i agam. Agam warim intap maŋan da dzi da dzi narim finingan' gin."

⁵ Da garam Hit ini bina', ⁶ "Garam tsira', aga maraŋ' ifur ibiani: U garam nifutsarif impa wasa' i agai. Bida u waŋungam uda tauf bampun rima badz-

abin manan miŋ'a aga gin, da warim finingam in. Aga maŋa wasaŋ' i nida nan inti' i taut bampun u rima finingam in u."

⁷Da Abraham ira' i ruan da irim antuŋ' da irasu ruan iru' garam Hit igi maraŋgan. ⁸Da ini da ribigi ibiani, "Bida agam mpru'a waŋum i dzi rima finingaŋ' i nani, da dzi maraŋ' ifur ibiani: isaŋ' agam uda dzi nifungaŋ' da guta i Tsohar naruŋgan Efron, ⁹i rima taut bampun miŋ'a Makpila miŋ'a aranaŋ intapan idzintsuts riŋampa aŋu da dzi. Da nani nam bunump gudzuŋgan rururuŋan i dzi rima nam ntsuman gin miŋ'a agam maraŋgam. Da nigi nasu dzi intapaŋ' rima badzabaŋ' gin."

¹⁰Efron impa wasa' i gan garaman Hit igi imiŋ' gamp tsira' muantsi nifungaŋ da ini Abraham nangan muŋa' imiŋ' santan igi maraŋgan ibiani, ¹¹"Garam tsira', dzi maraŋ' ifur ibiani: dzi buŋ' arim intap muŋa' arigi santan nampru' da taut bampun miŋ'a gin ani namiŋ' dzi ampan gaŋ' maran da agu.† Da warim finingam gin."

¹²Da Abraham itip irim antuŋ' da irasu ruan iru' garam gamp igi maran ¹³da ini da Efron imiŋ' ribigi maraŋgan ibiani, "Dzi gaib ruŋgaŋ' da agu i u riŋanta i dzi waŋuŋgaŋ'. Dzi buŋ' arim nam bunump gudzuŋgan rururuŋan i intap igi. Wau nam bunump igi da dzi buŋ' arim finingaŋ' gin."

¹⁴Efron ini Abraham nangan muŋa' ibiani, ¹⁵"Dzi garam tsira' gaŋ', ari' warinaŋtin: intap igi nam bunumpan gudzuŋgan isaŋ' 400 silva,‡ da bitsinta' nam bunump igi nam uta' biŋan i garam tsira' bida agu da dzi. Warim finingam gin."

¹⁶Abraham iyu Efron nam bunumpan ruŋgan nidan igi iyab da irants 400 silva da irim da Efron imiŋ' garam nidzun santan Hit maran.

¹⁷⁻¹⁸Ibinigi da Efron intapan miŋ'a Makpila miŋ'a uts da Mamri igi impru' da gum da taut bampun da gai santan miŋ'a gin isu Abraham nangan imiŋ' garam Hit santan mpru'a ruan gin igi maraŋgan. ¹⁹Nan tipan ntsuman da Abraham irim finingam Sara i taut bampun miŋ'a Makpila imiŋ' uts da Mamri (Hibron gampan isi' manan) miŋ'a intap Kanan. ²⁰Ibinigi da garam Hit intapan marafain arigi mpru'an da taut bampun isu Abraham gampan rima badzaban gin.

Isak Iyu Rebeka

24 Abraham aruani iwa' da nam fidan biŋan sib, da Yawe ifinti aranaŋ i sanab mara maran. ²Gubu' manan da Abraham ini da gan garam guman miamun gan mpada tayaŋ' aranaŋ nangan santan ini bina', "Warim baŋim waru' dzi faga rampuat¶ ³da wani nan nidzun da wataga ruam da Yawe, Anutu suda wain i gunuŋun da intap, i agu anuŋ' uda saŋat intap Kanan ani gan manan da dzi naruŋgaŋ' u. ⁴Da bitsinta' watip wafa dzi gampan' wain da wau saŋat manan namiŋ' dzi utupaŋ' i suda dzi naruŋgaŋ' Isak finingam."

⁵Da garam gum igutin, "Da bida saŋat igi buginda i taŋinda gampan rai i ruta dzi badan? Da isaŋ' i dzi tipa uda Isak fada u gampam wain igi?"

⁶Da Abraham ini, "Ima'. Watsaŋa ruŋgam sib i u anuŋ' tipa uda dzi naruŋ-

†23:11 *dzi buŋ' arim intap muŋa' arigi santan...*: Efron anuŋ' ini rima uta' aŋu. Ima'. Aranaŋ yatsuŋ' sanab nida nan bini da ruan, da maran ifur i Abraham wasaŋ' i uda nan igi yaban u.

‡23:15 *nam bunumpan gudzuŋgan isaŋ' 400 silva*: Nan Hibru ini 400 sekel silva, da barabin gan isaŋ' 4.5 kilogram. Nam bunump igi nam tsira' biŋan da gubu' arigi.

¶24:2 *Warim baŋim waru' dzi faga rampuat*: Nan rima baŋin ru'a faga rampuat, nigi sanab nida nan nidzun da garam i naŋa nam atsuŋ'an.

gañ' fadan nigi u. ⁷Yawe, Anutu suda wain i gununjun, iyu dzi sinun' dzi ramangan' gampan da dzi intapañ' da iraga nan muñ' da dzi i buñ' atañin intap aruani da dzi yañin rusañ'. Arañan buñ' atañin gan anjira gan namun' i agu nafa dzi gampañ' wain, i rima agu sib i uda sagat i dzi narungan' miñ'a nigi. ⁸Da bida sagat igi buginda i ruta agu badan, da nan u tagada ruam in da dzi anun' muntida sib i agu u. Da bitsinta' agu anun' uda dzi narungan' tipa fada dzi gampañ' wain igi u." ⁹Da Abraham nida nan sib da garam gum igif garam tsira' gan Abraham faga rampuat da itaga ruan nidzun aju gin i naña nam santan bida Abraham nidan.

¹⁰Da garam gum iyu garam tsira' gan Abraham kamiran 10 impru' da nam bini mara maran sib da itañin gampan rai da ifa i wa'a Nahor gampan miñ'a Mesopotemia. ¹¹Arañan iwa' sib da inañ da kamir santan yidza' fagan da igiñ' ararai iru' uts da mpui rafan miñ'a mana' i gamp igi. Nam inuf sib da sagat sagat gubu' gan bada i rañuda mpui. ¹²Da arañan yugin ibiani, "O Yawe, dzi garamañ' tsira' Abraham Anutu gan, maram wari i Abraham, dzi garamañ' tsira', da gubu' aruani da warim dzi sib i dzi wa'a da nidzun i gum aru dzi bada gin ani. ¹³Watsañan, dzi munti uts da mpui rafan ani da garam gamp ani narun rusan finam finam buñ' iba i rañuda mpui. ¹⁴Da bida dzi nida da gan manjan bida ani, 'Ama', isañ' i u rima mpui guram ru'an da dzi maragab numa mpui pas?" Da bida arañan nidan, 'Wanum da dzi buñ' arim mpui da agu kamiram nabinigi,' da dzi buñ' asru'gin nabi U raga aruf aruani i garam gumam Isak. Nam bidanigi wa'an da dzi buñ' asru'gin nabi U santin' nangam maram aridan da dzi garamañ' tsira' Abraham."

¹⁵Gubu' arañan rumiñ'a i nan udagin, da aruf manjan nida Rebeka gin yan-

tuñ' gur rañuda mpui gin i sias ibawa'. Arañan ramangan Betuel, Abraham raingan Nahor da finingan Milka narungan marub. ¹⁶Rebeka igi aruf mama' mara rifirif biñan da garam maña wawa' da arañan u. Arañan iru' mpui rafan da iraju mpui i gur da itip yantun' i sias iyab iba. ¹⁷Garam gum ifa da arañan da igutin, "Ama', sagat, isañ' i u rima mpui pas miñ'a u guram da dzi numan?" ¹⁸Da Rebeka ini, "Hai, garam tsira'," da arañan sun aju yapiñ' mpui gur iru' i arañan numan. ¹⁹Arañan inum mpui isañ' da Rebeka ini, "Dzi buñ' arim mpui da agu kamiram nabinigi nasañ' ribarañan numa sañ'an." ²⁰Da arañan sun aju iyats mpui iru' tauf pian' apu numa mpui gin. Da arañan irunt da mpui iba isañ' kamir santan numa sañ'an. ²¹Gubu' arañan fada badan da garam gum impa frap ma'an aju irarab aju da ini i wañungan, "Mani sagat Yawe rima dzi sib i wa'a rutin ugu ani."

²²Gubu' kamir santan numa mpui sib da arañan isuwi' gol riñ yun gan da gol tsira' iru' atsufa i bañin bida tsipu. Nam igi nam bunumpan tsira' biñan. ²³Da igut i arañan, "Mai! Maña narungan agu? Da mumai wasa' bits rumiñ' u ramangan unaran i aga giñ'a gin da idziañ aruani?"

²⁴Rebeka ini ibiani, "Dzi ramangan' Betuel. Da dzi rumpun' rusañ' Nahor da Milka. ²⁵Hai. Sai mariñ' kamir giñ'a gin da nangan gadan rumiñ' da mumai unar wasa' i agam giñ'a gin rumiñ' ibinigi." ²⁶Ibinigi da garam gum igi yidza' fagan da itauf maran iru' intap da itsarif Yawe. ²⁷Da ini, "Dzi natsarif Yawe, dzi garamañ' tsira' Abraham Anutu gan, i suda mara-ampi nidzun da atsun'a nangan nidan santan da arañan da uda dzi bada rururuan aju da Abraham raingan utupan."

²⁸Mama' finam igi itsañan nam santan igi da irunt ifa unaran da ifis i nam san-

tan igi da rinangan da utupan. ²⁹⁻³⁰ Rebeka nafungan binangan Laban. Arangan itsangan riŋ gol ruguda i nafungan yun da gol iru'run atsufa i banjin bida tsipu da iriŋant i nafungan Rebeka fisa i nam santan garam igi nidan da naŋa rutin ugu da suŋ aŋu irunt ifa mpui rafan da itsangan garam igi da kamiran ruŋ' muntidan. ³¹ Da yis yariŋ gin, "Garam tsira' Yawe fintidan, waba i agi fada uŋar. Agu anuŋ' muntida gamp mana' ani u. Dzi tip u mumai gam giŋ'a gin impru' da kamir gan mpada gin sib wa." ³² Ibinigi da garam gum igi irut Laban impru' ruan fada uŋar. Da Laban riban igru' nam bunump sinuŋ' kamir ararai iru', da irim sai mariŋ' da nam gadan da kamir. Da ribarangan ifinu' mpui iba da Abraham garam guman i ruta garaman adzu'a fagan gin. ³³ Ida nam gadan iba, da bitsinta' Abraham garam guman ini, "Dzi wasaŋ' i gada nam suŋ u, nasasŋ' dzi nafis i nan idzuwai dzi bada gin ani wasi da agam raiyi."

Da Laban ini, "Ari', wafisin."

³⁴ Ibinigi da arangan ini, "Dzi ani Abraham garam guman. ³⁵ Yawe ifinti dzi garam tsira' gaŋ' da inaŋ nam inti iyus nidzun aŋu da arangan isu garam da nam bunump tsira'. Da irim dumpa, nuniŋ, makau, kamir, donki, silva da gol, garam da sagat gum da arangan. ³⁶ Dzi garamaŋ' tsira' finingan Sara irim narungan marub bitsinta' da gubu' arangan fufida sib. Da dzi garamaŋ' tsira' irim nam santan aŋu da arangan isu wain gin. ³⁷ Da dzi garamaŋ' tsira' Abraham ini da dzi da dzi tsarif ruaŋ' i atsun'a arangan nangan bida ani, 'Agu anuŋ' uda sagat maŋan da dzi narungaŋ' miŋ'a intap Kanan aru dzi mpada gin ani u. ³⁸ Da bitsinta' watip wafa dzi gampaŋ' wain da wau sagat maŋan namiŋ' dzi utupaŋ' i suda dzi narungaŋ' Isak finingan.' ³⁹ Da dzi gut i garam tsira' gaŋ' igi ibiani, 'Da bida sagat igi mamida ruta dzi badan, da

bubida anuŋ'?" ⁴⁰ Da arangan ini bina', 'Yawe, dzi Anutu gaŋ' dzi ataŋ'a waraŋ' gin, buŋ' ataŋin aŋira gan narut agu da buŋ' anaŋ u sanabam yuŋa gin nawa' bini. Da u buŋ' ayu sagat maŋan i dzi narungaŋ' namiŋ' dzi ramangaŋ' utupan rururuŋan. ⁴¹ Da bitsinta' bida u fada rururuŋan da dzi utupaŋ', da ribarangan mamida i rima sagat da agu, da nan u tagada ruam in da dzi ugu anuŋ' isaŋ' muntida sib i agu u. Ima'."

⁴² "Gubu' dzi bawa'a mpui rafan da aruani da dzi yugin ibiani, 'O Yawe, dzi garamaŋ' tsira' Abraham Anutu gan, warim dzi sib i dzi wa'an da nidzun i gum aru dzi bada gin ani. ⁴³ Watsaŋan, dzi munti uts da mpui rafan ani, da bida aruf maŋan bada i raŋuda mpui da dzi nida rutin bida ani, "Ama', isaŋ' i u rima mpui pas miŋ'a u guram da dzi numan?" ⁴⁴ Da bida arangan nidan, "Wanum da dzi buŋ' arim mpui da agu kamiram nabinigi," da dzi buŋ' asru'gin nabi Agu Yawe iraga aruf aruani i dzi garamaŋ' tsira' narungaŋan udan.' ⁴⁵ Gubu' aru dzi ruŋ' udagin miŋ'a waŋungaŋ', da Rebeka yantuŋ' gur i sias ibawa', da iru' i raŋuda mpui da dzi ni da arangan, 'Ama', warim mpui da dzi nanum.' ⁴⁶ Da arangan suŋ aŋu yapiŋ' mpui gur iru' da ini, 'Wanum da dzi buŋ' arim mpui da u kamiram nanum nabinigi.' Ibinigi da dzi num mpui da arangan irim mpui da kamir inum impru'. ⁴⁷ Gubu' dzi guta i arangan i maŋa narungan arangan, da arangan ini da dzi ibiani, 'Dzi ramangaŋ' Betuel. Da dzi rumpuŋ' rusaŋ' Nahor da Milka."

"Ibinigi da dzi rugu riŋ gol i arangan yun da yatsuf tsipu gol iru' i arangan banjin, ⁴⁸ da dzi idza' fagaŋ' da dzi tauf maraŋ' iru' intap da dzi tsarif Yawe, dzi garamaŋ' tsira' Abraham Anutu gan, aru uda dzi miŋ'a sanab bada rururuŋan da raingana Nahor uŋaran i uda i rumpungan finam i suda raingana Abraham narungan finingan. ⁴⁹ Da bida agam

tsañanda bini da rima waɗum da dzi garaan' tsira' Abraham da wani nan ru-rurungan da dzi, da bida ma'an da wani nabinigi, i dzi raraba sanaban' fada gin."

⁵⁰ Da Laban da ramangan Betuel ini arajan nangan muɗa' ibiani, "Nan ani iba Yawe gin, da aga wasan' i nida nan manan u. Da nan buɗ' abi arunigi aju. ⁵¹ Rebeka aruani. Da u buɗ' ayu arajan da wafan, da arajan nasu u garamam tsira' igi narungan finingan nabi Yawe santin'an."

⁵² Gubu' Abraham garam guman rinanta i nan ribarajan nidan igi, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap da irim daɗki da Yawe. ⁵³ Ida arajan isuwi' nam rinigira gol da silva da ɗarukui mara maran da irim da Rebeka. Da irim nam mara maran bini ampibiɗan da Rebeka nafungan da rinangan. ⁵⁴ Ribarajan ini nan sib da Abraham garam guman irut garaman iga nam sib da igin' igi.

Ribarajan uri'a da tata' da garam gum ini da ribigi ibiani, "Dzi ni tipa fadan da gan' garaan' tsira'."

⁵⁵ Da bitsinta' Rebeka rinangan da nafungan ini bina', "Aga maran' ifur i Rebeka ruta aga mpada san'a gubu' 10 ma gubu' fain raiyi, ida arajan musa ruta agam fadan."

⁵⁶ Da bitsinta' Abraham garam guman ini bina', "Agam anuɗ' rasuda dzi i ruɗ' mpadan u. I Yawe inaɗ dzi guman' bada gin iwa' ɗarubini biɗan sib. Da dzi gaib rungan' da agam i dzi tipa fadan da nida nam santan wa'an ani da garam tsira' gan'."

⁵⁷ Da ribarajan ini, "Agi nanu' Rebeka da nagut i arajan." ⁵⁸ Ibinigi da ribarajan inu' Rebeka ba da igutin, "U waɗungan iyu i ruta garam ani fadan da aruani?"

Da arajan ini, "Hai, dzi buɗ' arut afan."

⁵⁹ Ibinigi da ribarajan itaɗin Rebeka impru' da gan sagatan mpada tayan' gin da irut Abraham garam guman da gan garaman impru' ruan fadan. ⁶⁰ Da gubu' Rebeka nida taɗinda utupan rai i fadan, da ribarajan ifinti arajan i nan fintidan ani,

"Nafuɗ', agu buɗ' asu tausen da tausen ampibiɗan rinangan!

Da agu tafam rusan buɗ' ampa riri i gan garam ipiapan

da nasu wain i gan gampan."

⁶¹ Da Rebeka irut sagat rusan naɗa gum i arajan itip rungan da iyab impa kamir da yatsun' Abraham garam guman da irut ifan.

⁶² Da Isak imiɗ' intap mpui maran Bir-Lahai-Roi^s iba, i gubu' arigi arajan impai imiɗ' intap Negeb. ⁶³ Nam nufan manan da arajan iyun' nam mana' idzintsuts ifan i runta' aju mpadan da maran fura nan. Da ira' i maran da itsan' kamir fain badan. ⁶⁴ Rebeka ibinigi ira' i maran da itsan' Isak da yatup sun' aju iru' sinun' kamir. ⁶⁵ Da igut i Abraham garam guman ini bina', "Garam idzuwai aru yun'a badan naga?"

Da garam gum ini, "Dzi garaan' tsira' Isak igi." Rebeka irinantin da iyu bru' paparan untuda i gudzun da iraub sib i maran. ⁶⁶ Fawa'a da Isak da garam gum ifis i nam santan naɗan igi da arajan.

⁶⁷ Da Isak iyu Rebeka irut yatan' rinangan Sara unaran apu riniganan da isu i finingan. Da waɗungan iyu Rebeka nidzun aju da Rebeka irasu i waɗungan barabindan i rinangan nangan mampan.

Abraham Nangan Mampan

25 Abraham itip iyu sagat manan, biɗangan Kitura. ² Sagat igi irim narun rusan ibiani, Tsimran, Joksan,

^s24:62 *Bir-Lahai-Roi*: Watsanjan 16:14.

Medan, Midian, Isbak da Sua. ³Joksan isu Siba da Didan ramangan. Da Didan isu garam Asur da Letus da Leum tafangan. ⁴Da Midian narun rusan marub binangan ibiani, Efa, Efer, Hanok, Abida da Elda. Utup tuasarigi isu Kitura tafan rusan. ⁵Abraham itaɗin nam santan arangan suda wain gin ugu sib aɗu da narungan Isak. ⁶Da aru arangan rumpada marata' da ifab nam bunump pas pas aɗu isar' narun rusan rima da sagat iru' ugu, Hagar da Kitura. Da Abraham itaɗin ribaragan santan ifa intap miɗ'a gubu' yaban i mpada gunti' i Isak. ⁷Mpru'a Abraham udzufan mpada rutin isar' 175. ⁸Araɗan inaɗ nam santan maran furan intsup sib da ifufi nidzun aɗu da imamp da ifa da utupan mampa sib ugu. ⁹Da arangan narungan Isak da Ismail irim arangan i tauf bampun Makpela miɗ'a uts da gamp Mamri, miɗ'a Tsohar narungan Efron, garam Hit, intapan. ¹⁰Abraham rungan irim nam ntsuman i intap arigi da garam Hit. Da arangan narun rusan irim arangan i nigi impru' da finingan Sara. ¹¹Gubu' Abraham mampa sib, da Yawe ifinti arangan narungan Isak. Da Isak impa uts da mpui maran Bir-Lahai-Roi.

Ismail Tafan Rusan Nangan

¹²Abraham narungan Ismail rima da Hagar, sagat Idzip aru Sara sagat guman ugu, yaɗin rusan nangan ani. ¹³Ismail narun rusan binangan atsuɗ'a i ruan ibiani: Nebaiot, Ismail narun marub miamun, da Kedar, Adbil, Mipsam, ¹⁴Misma, Duma, Masa, ¹⁵Hadat, Tema, Jetur, Nafis da Kedema. ¹⁶Nigi Ismail narun rusan. Garam 12 igi tafan rusan binangan imunti imiɗ' gamp ruga rugan da intap ribaragan mpada gin. ¹⁷Is-

mail impa udzufan isar' 137, da arangan imamp da ifa da tafan rusan mampan ugu. ¹⁸Ismail yaɗin rusan impai imiɗ' intap Hawila ifa isar' gamp Sur, intap Idzip marafain gan gubu' yaban, sanab fada Asiria gin. Da anuɗ' irut rain rusan impa bini u.

Rebeka Irim Narun Bampun' Isau da Yakop

¹⁹Nani Abraham narungan Isak nangan ragidan ani. ²⁰Gubu' Isak udzufan sar'a 40 da iyu Rebeka, Betuel narungan finam da Laban nafungan, ribaragan garam Aram mpada Mesopotemia ugu. ²¹Isak finingan isu sagat yami, ibinigi da Isak yugin da Yawe i rima arangan finingan sib. Yawe iriɗant i arangan nangan udagin da Rebeka iwaɗun. ²²Mama' narun iru' miɗ'a Rebeka waɗun igi yis ruan imiɗ' rinan waɗun wasa'. Ibinigi da arangan ifan da Yawe i nan udagin da ini bina', "Wain idzuwai da nam bida ani iwa' da dzi?"

²³Da Yawe ini da arangan ibiani, "Garam utup iru'run imiɗ' u waɗun. Garam utup iru'run u nida rima igi buɗ' antap ruan namunti ruga rugan. Da utup maɗan buɗ' asu riniurun da nayab ragun i maɗan. Da mama' narun wa'a miamun buɗ' asu mama' wa'a bampun garam guman." ²⁴Iwa' arangan gubu' gan rima narun da irim narun bampun'. ²⁵Mama' miamun wa'an igi rinin isu bi' funub da rinifu-fun iyus, da ribigi inu' arangan binangan Isau. ²⁶Da raingan wa'a atsuɗ'a arangan da baɗin ruturi' i faga mutun. Ibinigi da ribigi inu' arangan binangan Yakop (waingan 'gifa faga mutun''). Isak udzufan isar' 60 da gubu' aru Rebeka rima mama' bampun' iru' igi.

****25:26** Nan 'gifa faga mutun' iram iyab i nam iyu'an.

Yakop Iyu Mama' Miamun Nanggan Suda Wain Gin Sinuŋ' Isau

²⁷ Mama' narun iru' igi ibasu garam sib da Isau isu garam mararuru da baŋi-tati' i yuŋa wap da wa'an da apu. Da Yakop arajan garam mpada ntras aju, da arajan inaj da impa gamp aju. ²⁸ Isak maran yari nidzun aju i Isau, wain ibiani, arajan nugun itsia' i gada apu Isau yuŋa gin. Da Rebeka ibinigi maran yari nidzun i Yakop.

²⁹ Gubu' manan da Yakop itip mpua' i upis nidzun, da Isau imiŋ' wap iba da maŋits irut arajan nidzun aju, ³⁰ da ini da Yakop, "Maŋits yis dzi funub aju! Warim nam bi' igi fain da dzi nagan!" (I wain igi da ifariŋ' arajan biŋanggan Idom, i waŋgan ibi 'bi').)

³¹ Da bitsinta' Yakop ini da arajan ibiani, "Hai, da bitsinta' warim mama' miamun nanggan suda wain gin da dzi raiyi, ida dzi buŋ' arim mpua' ani da agu."

³² Da Isau ini, "Oiyo! U tsajan dzi naŋ i mampan! Da dzi naŋgan' miamun dzi suda wain gin igi burima dzi sib bida anuŋ'? Isaj' i!"

³³ Da Yakop itip ini, "Wataga ruam da wani nan nidzun muŋ' da dzi i u rima nam mama' miamun gan suda wain gin da dzi." Ibinigi da Isau itaga ruan da irim nam mama' miamun gan ifan da Yakop. ³⁴ Intsup sib da Yakop irab mpua' upis nidzun da nam gadan arajan tipan da Isau. Da arajan iga nam da inum mpua' isaj' arajan sufana, da yuri' da ifan. Uwayant Isau santiŋ'an igi arajan itsaŋa nam mama' miamun gan suda wain gin igi ibi nam uta' aju.

Isak Impa Imiŋ' Gamp Gerar

26

Da gubu' fus tsira' nam gada mariŋ'a sib iwa' intap Kanan ibi muŋ' da wa'an da Abraham ugu. Ibinigi da Isak intsuŋ' ifa gamp Gerar, garam Filistia kiŋ gan Abimelek gam-

pan. ² Yawe iwa' da arajan da ini, "Agu anuŋ' ru'a gamp Idzip u. U buŋ' ampai intap idzuwai Dzi buŋ' ani da agu i mpada gin. ³ Wampa intap ani da Dzi buŋ' arut agu da nafinti agu. I intap aruani santan Dzi buŋ' arim da agu da u tafam rusam i saŋ'a nan Dzi tagada ruan' gin da u ramangam Abraham ugu. ⁴ Dzi buŋ' autus u tafam rusam yaŋiŋgan nawa' nasisuŋ' nasaŋ' ŋantam narun da narim intap ani santan da ribarajan. Da miŋ'a u yaŋin rusam rururuŋan da Dzi buŋ' afinti garam intap utup utup santan, ⁵ i Abraham yataŋ' waraŋ' i Dzi da itip Dzi naŋgan' faidagin da nam santan Dzi santiŋ'a arajan gin."

⁶ Ibinigi da Isak impa imiŋ' gamp Gerar. ⁷ Gubu' garam gamp igi guta i arajan i finiŋgan da arajan ini bina', "Dzi nafuŋgan' igi." I arajan irat da ini i waŋuŋgan aju ibiani, "Bida dzi nida finiŋgan' gin da garam gamp ani buŋ' ais dzi funub i arajan, i Rebeka igi sagat mara rifirif bini." ⁸ Isak impa nigi gubu' ampibiŋan sib raiyi, da gubu' manan Abimelek, garam Filistia kiŋ gan, imunti uŋaran muantsi waguŋ' da irarab Isak yafusa finiŋgan Rebeka. ⁹ Abimelek inu' Isak iba munti i maran da ini rutin, "Aruani da dzi sru'gin sib. Sagat arigi u finiŋgam. Wain idzuwai da u ni nafuŋgam i arajan?"

Da Isak ini bina', "Dzi maraŋ' ifur ibi dzi buŋ' arim ruŋgan' rai i arajan bida dzi nida finiŋgan' gin."

¹⁰ Da Abimelek ini, "Ibianuŋ' da u naŋ uwayant ibinigi da agai? Bida dzi garamaŋ' manan dani ruta u finiŋgam giŋ'an, da Anutu madararu agai i u naŋgam iyu'an igi." ¹¹ Abimelek ini nan babampafan da gan ampan gan ibiani, "Maŋa bida naŋa asub yaba i garam ma sagat aruani da arajan buŋ' amamp i muŋa' gan."

¹² Isak iraf gum da udzuf arigi imiŋ' intap igi da nam nidzun bitsinta' bitsin-

ta' arajan ntajan da ikap nidzun 100 isaj' ruan santan, i Yawe ifinti arajan nidzun anu, ¹³da arajan isu garam nam bunump tsira' da nam bunump anu' yutus i ruan anu ibinigi. ¹⁴Arajan isu wain i dumpa da makau da garam gum ampibinan, da garam Filistia nugun irua' i arajan. ¹⁵Ibinigi da ribigi idzufun' mpui rafan santan arajan ramangan Abraham garam guman rafan ugu. ¹⁶Da Abimelek ini da Isak, "Aruani da aga tsaja u su garam nampa' tsira' iyus agai, ibinigi da watanjin aga gampa' rai da wafan." ¹⁷Ibinigi da Isak itanjin gamp igi rai da ifan da impa imin' intap bump Gerar. ¹⁸Isak itip ini da garam guman iraf mpui santan aru ramangan Abraham garam guman rafa mu' ugu. Abraham imamp sib raiyi da garam Filistia idzufun' mpui santan sib. Gubu' tipa rafan da Isak itip ifarin' binan aru ramangan Abraham farin'a gin mu' ugu. ¹⁹Gan garam guman itip iraf mpui fa' manan imin' nigi da iwa' da mpui maran budubuatagin. ²⁰Da bitsinta' garam Gerar garaman mpada tayan' makau gan irut Isak garaman mpada tayan' makau gan isu ufuai da ruan da ini, "Aga mpui gan' igi." Ibinigi da Isak ifarin' mpui rafan igi Esek (waingan ibi 'suda ufuai da ruan'), i ribigi irut Isak isu ufuai da ruan i mpui rafan igi. ²¹Raiyi da itip iraf mpui manan da ribigi itip irut isu ufuai i nigi impru', da Isak ifarin' i binangan Sitna (waingan ibi 'usuda gudzun i ruan'). ²²Isak itanjin nigi rai da itip iraf mpui manan. Da gubu' arigi da garam manan watip irut isu ufuai gin u, ibinigi da ifarin' i binangan Rihobot (waingan ibi 'intap uta' manan') da ini, "Aruani da Yawe irim intap uta' manan ani da agi i mpada bini da agi yanjin rusan' bu' autus i ruan nawa' nasisu' namin' gamp ani." ²³Da Isak itanjin nigi rai da iyab ifa mpa gamp Birsiba. ²⁴Da idzian arigi, Yawe iwa' da arajan da ini bina', "Dzi

u ramangan Abraham Anutu gan. Agu anu' ratan u, i Dzi rut agu impai. Da Dzi bu' afinti agu da nautus u tafam rusam nawa' nasisu', i wain iru' dzi yudzu nan sib da garam guma' Abraham." ²⁵Isak yantu' tauf tsarada nam in i nigi da it-sarif Yawe gin. Da arajan yari unaran apu riniganan da gan garam guman iraf mpui manan impru' imin' igi.

Nan Udzudan Muntida Wasa' i Abimelek da Isak

²⁶Gubu' manan da Kin Abimelek irut gan garaman rima uwayant, Ahusat, da gan garaman sina-ati gudzugan, Fikol, imin' gan gampan Gerar iba i tsananda Isak. ²⁷Bawa'an da Isak igut i ribarajan, "Wain idzuwai da agam iba i tsananda dzi, garam aru agam bugindan da wata rai i gam gampam ugu?"

²⁸Da ribarajan itip ini arajan nifugan muja' ibiani, "Aga tsanan dzidziwandan ibiani, Yawe irut agu, ibinigi da aga ni i agi tsafa ruan' da udzuda nan muntida wasa' i agu da agai, ²⁹i agu anu' nana maisan i agai u, nabi aga tipa agu bini anu isaj' u tanjinda aga rai da bada ruta nan ma'an. I aruani da aga tsanan i Yawe ifinti agu."

³⁰Ibinigi da Isak isu nam gadan tsira' manan i ribarajan da igan da inum. ³¹Pisa tata' maratait manan da ribarajan impru' ruan da yudzu nan da itaga ruan gin i mpada bini. Da Isak itanjin ribarajan rai ruta nan nufan da ifan. ³²Gubu' arigi rururugan da Isak garam guman ibawa' da arajan da ini rutin ibiani, "Aga raf mpui manan da aga wa' da mpui sib wa." ³³Da Isak ifarin' mpui rafan igi binangan Siba. Ibinigi da min'a nigi bawa'an da aruani da ru' ifarin' gamp igi binangan Birsiba.

³⁴Isau udzufan isaj' 40 da iyu sagat iru'run, Judit da Basemat. Judit ramangan Beri, da Basemat ramangan Elon, rib iru' igi garam Hit. ³⁵Sagat iru' igi inan

Isak da finingan Rebeka waɗun ibarabin nidzun aɗu.

Yakop Iyu Isau Nangan Fintidan Sinuɗ'

27 Isak ifufi sib da maran isap da anuɗ' isan' i ruɗ' raraba nam, ibinigi da irim nan i narun miamun Isau iba da ini rutin, "O, Isau, dzi naruɗ'."

Da Isau ini, "Ramaɗ', dzi aruani. U ni wai?"

² Da Isak ini, "Aruani da dzi fufi sib da dzi wasru' i gubu' gaɗ' mampan u. ³ Wau dampa da biriaɗ gam da wayuɗ apu wap i tipa dzi nifuɗ' gin. ⁴ Da wabaɗa apu nasu ntsits ɗarubini tusa dzi waɗ' da wau waba da dzi nagan da dzi narim naɗgaɗ' fintidan da agu nasu miamun, ida dzi namus mampan."

⁵ Gubu' arigi da Rebeka impai da iriɗant i Isak nangan nidan da narun Isau. Gubu' Isau taɗinda raman da fada sib i yuɗa apu wap i uda badan, ⁶ da Rebeka ini da narungam Yakop ini bina', "U riɗantin, aruani da dzi mpai da dzi riɗant i u ramangam nangan nidan da Isau bida ani, ⁷ 'Wafan da wau apu maɗan waba da wabaɗa da nasu ntsits bini aɗu da watip dzi nifuɗ' gin i dzi gadan. Da miɗ'a Yawe maran da dzi buɗ' arim nangaɗ' fintidan da agu nasu miamun ida dzi namus mampan.' ⁸ Ibinigi da naruɗ', wariɗant i dzi bini aɗu da wanaɗ nam nasan' dzi nidan da agu da aruani: ⁹ Wafa ntsiɗ' aga ugu da wau nuniɗ naru fa' dudubadan iru'run naba da dzi. Da dzi natip nam gadan ntsits bini u ramangam maran aridagin yusan. ¹⁰ Ida wau wafan da ramangam nagan, da aragan buɗ' arim nangaɗ' fintidan da agu sib, ida namus mampan."

¹¹ Yakop ini rinangan nangan muɗa' ibiani, "Rinaɗ'. U sru' i dzi raingaɗ' Isau sib wa. Aragan garam rinifufun yusan, da dzi ima'. ¹² Da bida anuɗ' i ramaɗ' yafusa dzi da rabuba gin? Buɗ' ani dzi

intsa'a i iyu'a aragan da buɗ' arim nam pupuarapan maisan da dzi, da dzi wasan' i uda nam fintidan maɗan u."

¹³ Da bitsinta' rinangan ini, "Dzi naruɗ'. U maram anuɗ' fura nan yusan u. Dzi buɗ' au nam pupuarapan maisan arigi. Da wanaɗ nam nabi dzi nidan da agu igi. Wafan da wau apu iru' igi naba da dzi." ¹⁴ Ibinigi da Yakop ifan da iyu apu iru' igi iba da rinangan, da rinangan itip nam gadan isan' ramangan Isak maran aridagin ugu. ¹⁵ Ntsupa sib da Rebeka iyu narun tsira' Isau ɗarukui gan bini maɗan miɗ'a uɗar wasa' da yatsuf ifan da Yakop, narun isi' igi. ¹⁶ Aragan yudzu nuniɗ rinifufun ifa Yakop baɗin da wan da ibuafir sib. ¹⁷ Da Rebeka iyu nam ntsits bini da bret fain aragan tipan ugu da irim da narun Yakop. ¹⁸ Yakop iyu nam gadan igi ifan da raman da ini bina', "Ramaɗ'."

Da raman ini bina', "Hai. U wai igi?"

¹⁹ Da Yakop ini, "Dzi Isau, u narungam miamun. Dzi tip nam santan ibi u nidan da dzi ugu. Wauri' da waga apu dzi tipa sib ani da warim nam fintidan da dzi."

²⁰ Da Isak igutin, "Dzi naruɗ', u wa' da apu igi suɗ aɗu ibianuɗ'?"

Da Yakop ini, "U Anutu gam Yawe irim dzi sib, da dzi yu iba suɗ aɗu."

²¹ Da Isak ini da Yakop, "Waba uts aɗu da dzi, da dzi nagif agu. Da dzi narabubini nabi dzi narungam' rururuɗan Isau agu, ma ima'."

²² Yakop ifa uts aɗu raman maran da Isak igif aragan da ini bina', "U wangam nida nan iwa' ibi Yakop. Da baɗim ani ibi Isau gan." ²³ Isak anuɗ' isru'gin ibi Yakop u, i aragan baɗin isu rinifufun ibi raingan Isau baɗingam; ibinigi da Isak ifinti aragan. ²⁴ Da itip igutin ini bina', "Agu dzi narungam' Isau rururuɗan, ma?"

Da Yakop ini, "Hai, dzi aragan arani."

²⁵ Da Isak ini, "Ari', dzi naruɗ'. Wayu apu gam igi waba da dzi nagan, ida dzi narim nangaɗ' fintidan da agu." Ibinigi

da Yakop iyu nam gadan gan iba rim da raman Isak igan, da ifa yu wain gurun iba da arajan inum. ²⁶ Ida Isak ini da Yakop ibiani, “Dzi narun’, waba uts aruani da watsutsuf dzi.” ²⁷ Ibinigi da Yakop ifa rutin da itsutsuf arajan. Gubu’ Isak tunjisa Yakop narukui gan atsufan da ifinti arajan da ini bina’, “Dzi narungan’ nam gauntan impun gin isan’ gum manan gauntan Yawe nanan wa’a narubini bijan.

²⁸ Anutu bun’ atajin tiftuf narun’ da nanan’ u intapam nasisun’ i nam gadan, wit nidzun da wain fa’ ampibijan.

²⁹ Garam utup utup bun’ asu u garam gumam da bun’ arim antun’ da narasu rungan da agu.

Da u bun’ asu nifutsarif i raim rusam fain,

da u rinangam narun rusan bun’ arasu rungan da agu.

Garam pupuarapa ruta agu bun’ awa’ da nam pupuarapan igi mun’a gan.

Garam tsarifa agu da nan’a bini anu i agu da bun’ au nam fintidan nabinigi.”

³⁰ Isak ifinti Yakop sib da Yakop bun’ tanjinda raman rai da raingan Isau imin’ wap ibawa’. ³¹ Ajan ibinigi itip apu ntsits bini da iyu iba da ranagan da ini, “Raman’, wampa wayab da waga apu dzi uda badan da agu ani, da wafinti dzi.”

³² Da Isak igut i arajan, “Agu wai?”

Da Isau ini, “Dzi Isau, u narungan miamun.”

³³ Isak irunt fafun nidzun anu da iratarat iyus da igutin ini bina’, “Man’a arigi iyun apu da iyu imun’ ba da dzi? Dzi ga nam igi da dzi finti arajan sib, da pas anu da u bawa’. Da nam fintidan bun’ arut arajan nantin’.”

³⁴ Da gubu’ Isau rijanta i raman nangan igi da iyai’ da iran tsira’ bijan ruta wanun barabindan da ini bina’, “Raman’, wafinti dzi nabinigi!”

³⁵ Da bitsinta’ Isak ini da arajan ini bina’, “U raingan isu umpur tsira’ bijan anu da dzi da iyu agu nangan fintidan sib.”

³⁶ Da Isau ini ibiani, “Raman’! Bijan Yakop isan’ arajan rururan. Mun’ da arajan isu umpur da dzi, da iyu dzi nagan’ suda mama’ miamun gan da aruani da itip isu umpur da agu da iyu dzi nagan’ fintidan. Da raman’, nan fintidan pas u mamida raman da rumin’an, da warim da dzi.”

³⁷ Da Isak ini arajan nangan mun’a ibiani, “Dzi nan arajan isu garam nifutsarif tsira’ i suda wain i agu, da dzi nan i rain rusan da utupan isu i garam guman. Wit da wain bun’ awa’ nasisun’ arajan i dzi rim nam santan igi rutin sib. Da narun’, dzi bun’a bida anu’ i agu?”

³⁸ Da Isau ini da raman, “Raman’, nan fintidan igi mani bitsinta’ anu, ma? Wafinti dzi wampru’!” Ibinigi da arajan iran tsira’ bijan anu.

³⁹ Da Isak ini arajan nangan mun’a ibiani,

“U gampam mpada gin bun’ amin’ gunti’ i intap nagan

da tiftuf maranjuntun mamida rua’a gin.

⁴⁰ U bun’ ais bun’a mai’ mai’ i wa’a da nam bunumpam

da u bun’ asu raingan garam guman anu.

Da bitsinta’ raiyi da u bun’ ararai’ i raingan

da u bun’ antap rungan rai sinun’ arajan nangan mpada tayan’ agu.”

Isak Itajin Yakop Ifan da Laban

⁴¹ Isau maran ifur nan fintidan Isak riman da Yakop igi, da isu wanun nidzun anu da Yakop. Da ini anu imin’ wanungan ibiani, “Raman’ gubu’ gan mampan iba su uts, da bida aga ran’a gin sib da dzi bun’ ais raingan’ Yakop funub.”

⁴² Da bitsinta’ gubu’ Rebeka uda sisin’ i Isau sanaban tipan da inu’ Yakop

ba da ini rutin ibiani, “Warijantin, u raingam Isau irasu waɗun barabindan i nangan tipa i isa agu funub. ⁴³⁻⁴⁵ Ibinigi da dzi naruj, wanaɗ wabi dzi nidan, da wafan da dzi nafuɗaɗ Laban da warut wampai namiɗ gamp Haran, nasaj’ u raingam nugunɗan nufan da maran samuda nam u nanan da arajan. Raiyi da dzi buɗ’ atajin rib fain nabia’ i tipa uda agu badan. Dzi bugin i taɗinda naruj’ rusan’ agam iru’ igi rai da gubu’ bitsinta’ anu.”

⁴⁶ Rebeka ini da Isak ini bina’, “Dzi rarai’ nidzun anu i Isau finin rusan, sagat Hit iru’ ani. Bida Yakop uda sagat Hit ani gan manan saɗ’a sagat tuas iru’ aru-ani, da dzi nanaɗ’ mpadan buɗ’ amais wasi.”

28 Ibinigi da Isak inu’ Yakop ba da ifinti da ifai nan gin, “Agu anuj’ uda sagat Kanan manan u. ² Wauri’ da wafa rinangam ramangan Betuel gampan miɗ’a intap Mesopotemia, da wau gayangam Laban narungan finam manan. ³ Anutu Nampaɗ Wain Tsira’ nafinti agu da nautus i u yaɗingam nasu garam wain wain ampibinan. ⁴ Anutu narim nam fintidan da agu da gam yaɗingam nabi nam fintidan ragada muɗ’ da Abraham ugu. Da intap aru Anutu rimaɗ da Abraham ugu da u mpada suda marawampua gin ani nasu agamam.” ⁵ Isak ini ibinigi sib da itajin Yakop ifa Mesopotemia da Laban, Betuel garam Aram ugu narungan. Laban igi Yakop da Isau rinangan Rebeka nafungan.

⁶ Da Isau iriɗant i nan ibi Isak irim nan fintidan sib da Yakop da itajin arajan ifa Mesopotemia i uda sagat miɗ’a nigi, da ipa’ arajan i anuj’ uda sagat Kanan manan u. ⁷ Da Isau iriɗant ibi Yakop yataɗ waraɗ’ i ramangan da rinangan nangan da ifa Mesopotemia sib. ⁸ Gubu’ arigi da Isau uwayant ipu’ i ramangan Isak buginda sagat Kanan igi. ⁹ Ibinigi da

Isau ifan da Ismail, Abraham narungan marub ugu, da itip iyu Ismail narungan Mahalat, Nebaiot nafungan finam, impru’ da finin rusan iru’ ugu.

Yakop Nangan Puafuban Miɗ’a Betel

¹⁰ Yakop itajin gamp Birsiba rai da ifa i wa’a gamp Haran. ¹¹ Gubu’ arajan wa’a mumai furis wasa’ manan da igiɗ’ igi, i gubu’ iru’ sib. Arajan iyu tauf maraganɗaf da yis gudzun gin isu unubin da igiɗ’ marampru’. ¹² Da arajan ipuafub da itsajan antim gunti’ biɗan wain miɗ’a intap da buntun fawa’a gunuɗun, da itsajan Anutu aɗira gan ru’an da yaban. ¹³ Da itsajan Yawe muntida waguɗ’ gin da nidan, “Dzi Yawe, u rumpungam Abraham da ramangam Isak Anutu gan. Intap aru u giɗ’a gin igi, Dzi buɗ’ arim da agu da yaɗin rusan. ¹⁴ U yaɗingam buɗ’ awa’ nasaj’ intap ɗaruntsuaf, da buɗ’ ampa nadzaraɗ nafa gubu’ yaban da gubu’ ru’an da dzra’ da fi’. Miɗ’a agu da yaɗin rusan da garam intap utup utup santan buɗ’ ayu nam fintidan. ¹⁵ Da warijantin, dzi buɗ’ arut agu da nampa tayaɗ’ agu i sanab idzuwai u fada gin, da dzi buɗ’ atip nau agu naba intap aru-ani. Dzi buɗ’ anaɗ nam sib anu dzi nidan da tagadan da agu nasu nidzun, da dzi wasaɗ’ i taɗinda agu rai u.”

¹⁶ Yakop maran ita’ da ini i waɗungan, “Nan nidzun biɗan, Yawe impai ani, da dzi wasru’gin u.” ¹⁷ Arajan irat da ini bina’, “Mumai aruani inaɗ dzi rat funub anu. Mumai aruani isu Anutu unaran da gunuɗun muantsi nifungan.”

¹⁸ Pisa tata’ maratait da Yakop iyu tauf suda unub in ugu da yantuɗ’ iyab isu nam maran rufuran. Da iyats madamin iyabin i santiɗ’a bida Anutu mumai gan mararam igi. ¹⁹ Yakop ifariɗ’ mumai arigi biɗangan Betel—waiɗgan ‘Anutu unaran’. Garam mpada nigi muɗ’ ifariɗ’ gamp igi biɗangan Luts. ²⁰ Yakop itasaf ruan nidzun anu da Yawe ini bina’,

“Anutu, bida u ruta dzi da mpada tayan’ dzi bini i sanab gunti’ dzi nida fada gin da u rima nam gadan da ɲarukui da dzi, ²¹ da bida dzi ba tipa wa’a ramangan’ gampan ɲarubini da nigi da agu Yawe buɲ’ asu dzi Anutu gan’.” ²² Da tauf aru dzi antuɲ’an ani naraga mumai aruani nasu U Anutu unaram tsarifa Agu gin. Da nam santan u rima da dzi—dzi buɲ’ afab nasan’ 10 da narim 10 igi gan bits da agu.”

Yakop Iwa’ Laban Gampan

29 Da Yakop ruyun ifan da iwa’ garam gubu’ yaban intapan. ² Da irunt fafun i tsananda mpui rafan manan rumiɲ’a intap puatsi mana’ biɲan igi da dumpa utup iru’ da bits giɲ’a wafi’a mpui igi i garam inaɲ da irim mpui arigi rutin. Da tauf tsira’ manan imiɲ’ sib i mpui nifun igi. ³ Mai’ mai’ dumpa santan bawa’a sib, da garam mpada tayan’ gin inaɲ da irimpiɲ’ tauf igi sinuɲ’ mpui rafan nifun da irim mpui da dumpa inum. Numa mpui sib da garam mpada tayan’ dumpa itip irimpiɲ’ i tauf igi ragun i mpui nifun igi. ⁴ Yakop igut i ribigi ini bina’, “Ama’ raiɲ’ ruas, agam rib anuɲ’ igi?”

Ribaranan ini nan muɲa’, “Aga rib Hanani.”

⁵ Da Yakop ini, “Da agam isru’ i Laban, Nahor rumpungan?”

Da ribaranan ini, “Hai, aga sru’ i aranan.”

⁶ Da Yakop igut i ribaranan, “Aranan impa bini ma ima?”

Da ribaranan ini, “Hai, aranan rumpa bini. Da tsanan, aranan narungan finam Retsel iyu ramangan dumpa gan iba ani.”

⁷ Da Yakop ini, “Ibianuɲ’? I gubu’ maran biɲan rumiɲ’ da anuɲ’ iwarip iwa’ i gubu’ maran tsutsagin atan’an u. Isaɲ’

i agam rima mpui rutin sib da tipa uda fadan da ruɲ gada sai?”

⁸ Da ribigi ini aranan nangan muɲa’ ibiani, “Aga wasan’ i naɲa bidanigi u, nasan’ dumpa sib anu nawa’ nampru’ ruan sib raiyi da aga namus rimpin’a tauf igi sinuɲ’ mpui nifun da narim mpui da sib anu nampru’ ruan nanum.”

⁹ Yakop ruɲ’ ruta garam mpada tayan’ dumpa nida nan da Retsel iyu ramangan dumpa gan ibawa’, i aranan impa tayan’ gin. ¹⁰ Yakop itsanan Retsel, gayangan Laban narungan finam, impru’ da dumpa gan santan igi da ifa rimpin’ tauf sinuɲ’ mpui nifun da irim mpui da gayangan dumpa gan inum. ¹¹ Da Yakop itsutsuf Retsel da iranɲ ruta nugun tsia’an tsira’ biɲan. ¹² Da aranan ini da Retsel ibiani, “Dzi Rebeka narungan marub, u ramangan Laban nafungan finam.” Retsel irinantin da irunt suɲ anu ifan da ini da ramangan.

¹³ Da gubu’ aru Laban uda sisiɲ’ i nafungan narungan Yakop badan igi, da irunt ifan da iwa’ da aranan. Da impuɲ aranan ufiak anu da itsutsuf aranan da iyu iba unar. Wa’a unar sib da Yakop ifis i nam sib anu wa’an da aranan ugu. ¹⁴ Da Laban ini, “Nan nidzun biɲan, agi bi’ bitsinta’ anu.”

Yakop Inan Gum i Laban Iyab i Lia da Retsel

Yakop irut gayangan impai nigi isan’ ukam maɲa sib, ¹⁵ da Laban ini da aranan, “Dzi gan’ rurungan agu, da bitsinta’ anuɲ’ idaum i u naɲa gum uta’ anu i dzi u. Wani da dzi i nam bunumpam u nida udan gudzungan i gum u nanan.

¹⁶ Da Laban narun rusan finam iru’run rumpai; miamun Lia da isi’ Retsel. ¹⁷ Lia mara nidzun gan idaum anu^{††}, da bitsin-

^{††}29:17 *idaum anu*: Nan igi miɲ’a nan Hibru anuɲ’ idzidziwan u. Da garam fain yitam in ibiani, “Lia mara nidzun imamp imamp anu.”

ta' Retsel arajan aruf mararifirif bijan iyus Lia i marangan da nidzungan santan. ¹⁸ Yakop maran yari i Retsel nidzun anu, ibinigi da ini da Laban, "Dzi bun' anan gum nayab i agu nasan' udzuf 7 i uda u narungam isi' Retsel suda dzi finingan'."

¹⁹ Da Laban ini, "Bini anu da dzi bun' arim da agu i rib fain aga mayu i. Nabinigi da warut dzi nampai." ²⁰ Ibinigi da Yakop inan gum udzuf 7 i uda Retsel, da itsajan udzuf 7 igi ibi nam uta' aru manan anu isan' gubu' iru' anu, i arajan maran yari nidzun anu i Retsel.

²¹ Udzuf 7 arigi intsup sib da Yakop ini da Laban, "Ya! Dzi udzufan' naja gum i agu ugu iba ntsup sib, da warim dzi finingan' ba da dzi i dzi udan." ²² Ibinigi da Laban isu nam gadan tsira' bintsudagin da irim nan da ampan santan gamp arigi iwa' da iga nam. ²³ Da idzian arigi da Laban iyu Lia iba da Yakop da Yakop irut igij'. ²⁴ (Da Laban irim sagat gum manan, Tsilpa, da Lia.)

²⁵ Gubu' pisan da Yakop irunt fafun i tsananda Lia. Da arajan ifa ni da Laban, "Wain idzuwai gan ani da u nan uwayant bida ani da dzi? Dzi nan gum anu i Retsel. Da ibianun' da u bu iyu' dzi i rima Lia?"

²⁶ Laban ini arajan nangan muja' ibiani, "Aga sanaban' anun' ibinigi, mama' finam bampand suda gabun mun' da miamun rumpadan u. ²⁷ Wampai nasan' sunta' bintsudan ani ntsupan, ida dzi namus rima Retsel da agu, da u bun' atip anan gum i dzi nasan' udzuf 7 manan."

²⁸ Yakop itaga ruan da irut Lia impai isan' sunta' arigi ntsupan. Ida Laban irim Retsel da Yakop isu arajan finingan. ²⁹ (Laban itanin sagat gum, Bilha, da Retsel.) ³⁰ Da Yakop irut Retsel impai da maran yari i arajan nidzun anu

iyus Lia. Da arajan itip inan gum i Laban isan' udzuf 7 manan.

Yakop Narun Rusan

³¹ Da Yawe itsajan ibi Yakop maran yari i Retsel iyus Lia, ibinigi da irim Lia sib i uda i mama' narun. Da bitsinta' Retsel isu sagat yami. ³² Lia iwanun da irim narun marub manan da ifarij' i biangan Ruben (waingan ibi 'watsana, narun marub'), da ini, "Yawe itsajan dzi waju barabin gan' sib; aruani da dzi gabungan' maran bun' ari dzi." ³³ Raiyi da Lia itip iwanun da irim narun marub manan da ini ibiani, "Yawe irigantini ibiani, Yakop maran wari i dzi isan' maran arida i Retsel u, da irim mama' narun manan ani da dzi." Ibinigi da ifarij' mama' narun igi biangan Simion (wangan farijan iwa' ibi 'riqantagin'). ³⁴ Impa da Lia itip iwanun da irim narun marub manan da ini, "Aruani da dzi gabungan' bun' amits dzi da wasan' tanjinda dzi rai, i dzi rim arajan narun rusan marub iru' da bits," da ifarij' i biangan Liwai (wangan farijan iwa' ibi 'udzuda mprua'a ruan'). ³⁵ Da Lia itip iwanun gin da irim narun marub manan da ini, "Gubu' aruani da dzi bun' atsarif Yawe biangan." Ibinigi da Lia ifarij' mama' narun igi biangan Yuda (wangan farijan iwa' ibi 'tsarifan'). Ntsupa sib da arajan watip irim mama' narun u.

30 Retsel itsaja rungan ibi anun' irim Yakop narungan da nugun irua' i raingan da ini da Yakop ibiani, "Warim narum da dzi ama'. I bida anun' da dzi bun' amamp."

² Yakop nugun isasus i arajan da ini bina', "Isan' i dzi uda Anutu mumai gan i naja nam Anutu nanan? Ima'! Ajan runta' anu isu wain i udzuda agu i mamida rima narum."

††29:32 Bijan *Ruben* wangan farijan iwa' ibi nan Hibu nida 'itsana dzi barabin gan'".

³Da Retsel ini, “Dzi sagat guman’ Bilha aruani. Nabia’ da warut wagiñ’ da narim mama’ narun i dzi biñangan’ da dzi nasu rinan gin. I miñ’a arajan da dzi buñ’ autus i yañingan’.” ⁴Ibinigi da Retsel irim sagat guman Bilha ifan da Yakop isu i finingan. Da Yakop irut igiñ’, ⁵da Bilha iwanjun da irim Yakop narungan marub mañan. ⁶Da Retsel ini bina’, “Anutu iraru agai da imunti maran udzib da dzi da iriñant i dzi nangan’ udagin da irim mama’ narun aruani da dzi.” I wain igi da ifariñ’ i biñangan Dan (waiñgan ibi ‘iraru’). ⁷Retsel sagat guman Bilha itip iwanjun da irim Yakop narungan marub mañan. ⁸Da Retsel ini bina’, “Dzi yis gudzun nidzun aju da raingañ’ da aruani dzi wa’ da nam nidzun sib.” Ibinigi da arajan ifariñ’ i biñangan Naftali (waiñgan ibi ‘isa gudzun’).

⁹Gubu’ Lia tsañanda bida arajan watip irim narun u, da irim sagat guman, Tsilpa, da Yakop da arajan iyu isu i finingan. ¹⁰Lia sagat guman Tsilpa irim Yakop narungan marub mañan. ¹¹Da Lia ini, “Dzi rab rungañ’ intiñ aju.” Ibinigi da arajan ifariñ’ i biñangan Gat (waiñgan ibi ‘raba rungan ntiñan aju’). ¹²Impai da Lia sagat guman itip irim narun marub mañan. ¹³Da Lia ini, “Dzi nugun’ inuf wasi biñan. Sagat sib aju buñ’ ani dzi sagat nugun’ tsia’an.” Ibinigi da arajan ifariñ’ i biñangan Aser (waiñgan ibi ‘nugun tsia’an’).

¹⁴Gubu’ safa wit ibawa’ da Ruben ifa gum wit da itsañan nam nidzun fain turuda sagat i wañundan[¶] rumiñ’an. Arañan iyu i nidzungan da iyu ifan da rinañgan Lia. Retsel itsañan da ini, “Ama’ Lia, isañ’ u rima narungam nam nidzungan fain da dzi?”

¹⁵Da bitsinta’ Lia ini da Retsel, “Mani nidzun arajan igi i u uda dzi gabungañ’

sinun’ dzi? Da aruani da u ni tipa uda dzi narungañ’ nangan uda badan da dzi ani mpru’an, a!”

Da Retsel ini, “Isañ’. Bida u rima narungam nam nidzungan fain da dzi, da Yakop buñ’ arut agu nagiñ’ da idziañ aruani.”

¹⁶Gubu’ Yakop miñ’a gum ba da nam nufan arigi da Lia imiñ’ sanab ifa i arajan da ini rutin, “U buñ’ rut dzi nagiñ’ da idziañ aruani, i dzi rim nam ntsuman sib i agu i gai nidzun dzi narungañ’ uda badan.” Ibinigi da Yakop irut arajan igiñ’ da idziañ arigi. ¹⁷Anutu iriñant i Lia nangan udagin da arajan iwanjun da irim Yakop narungan mañan isu 5. ¹⁸Da Lia ini bina’, “Dzi tanjin sagat guman’ da gabungañ’, ibinigi da Anutu irim i muña’ gan bini aju da dzi.” Ibinigi da Lia inu’ arajan biñangan Isakar (wañgan fariñ’an iwa’ ibi ‘rima i muña’ gan bini’).

¹⁹Raiyi da Lia itip iwanjun da irim Yakop narun marub mañan ifa 6. ²⁰Da ini bina’, “Anutu irim mara ampi bini da dzi. Da aruani dzi gabungañ’ nifun buñ’ atsaf dzi nidzun aju, i dzi rim arajan narun rusan marub isañ’ 6.” Ibinigi da Lia inu’ arajan biñangan Tsebulun (wañgan fariñ’an iwa’ ibi ‘nifun tsafan’). ²¹Raiyi da Lia itip irim narun finam mañan da inu’ i biñangan Daina.

²²Da Anutu maran rufur Retsel i nangan udagin da itus muantsi i arajan wañungan da araja sañ’ i rima narun. ²³Ibinigi da arajan iwanjun da irim narun marub mañan da ini bina’, “Anutu itias dzi mia’ gañ’ rai.” ²⁴Da inu’ arajan biñangan Yosef (waiñgan ibi ‘rima ragun i ruan’). Da itip ini bina’, “Dzi marañ’ yari i Yawe tipa suda mara ampi i marub maña atsun’a ani.”

[¶]**30:14** *nam nidzun...i wañundan*: Nam nidzun igi wamiñ’ ani u. Intap da yafan idzar imiñ’ intap aju, da ikap maraburuab brumiñ’ da nidzun dzunjudzuan. Ribigi muaruts nam igi sagat yami gada i nidzun da buñ’ aturu i rima narun.

Yakop Apu Gan Inti

²⁵⁻²⁶ Gubu' Retsel rima Yosef sib da Yakop ini da Laban ibiani, "Dzi nañ gum i agu isañ' udzuf 14 sib, da dzi ni tipa fada gampañ' wain. Da watañin dzi finin' rusañ' da narun' rusañ' ba i dzi ruta fadan, i dzi nañ gum tsira' i agu iyab i sagat iru' igi. Da u sru'gin sib wa."

²⁷ Da bitsinta' Laban ini da arañan ibiani, "Dzi gaib rungañ' da agu i anuñ' fadan u. I dzi tsaña Yawe inañ bini i dzi, i wain ibi u rut dzi impai. Ibinigi da wampai da watip wanañ gum i dzi. ²⁸ Da wani nam bunumpam u nida udan da dzi, da dzi buñ' arim da agu."

²⁹ Da Yakop ini, "U tsaña dzi gumañ' naña i agu sib iyab i u apu gam wa'a bini da yusan da gubu' dzi mpada tayañ' gin. ³⁰ Muñ' aru dzi mamida badan ugu da u mpa tayañ' apu gam iru' anu. Da gubu' dzi bawa'an da ruta agu mpadan da u apu gam inti iyus, i Yawe ifinti agu iyab i gum dzi naña i agu sib da inañ agu isu garam nidzun. Da dzi burima utupañ' sib bida anuñ'?"

³¹ Da Laban igut i arañan, "Da u maram ifur nam bunump idzuwai i dzi riman da agu?"

Da Yakop ini, "Dzi wani u rima nam mañan da dzi u. Ima'. Dzi buñ' autus gumañ' mpada tayañ' u apu gam, bida u uda dzi nangañ' bida ani yaban: ³² Aruani da dzi buñ' ayuñ natsuar u dumpa gam da nuniñ gam santan da nau dumpa marabusuñ da rinin puatpuatagin da nuniñ rinin puatpuatagin nasu dzi nam bunumpañ'. ³³ Bida u tsañanda nuniñ mañan rinin mamida puatpuatagin ma dumpa mañan rinin maragamp min'a dzi gin, da u buñ' asru'gin nabi dzi wap. Nigi buñ' asu gum isi' da agu i u tsañandan dumpa da nuniñ dzi uda suda nam ntsuman, da u buñ' asru'gin nabi dzi yatsun' nangañ' rururuñan, ma ima'."

³⁴ Laban iriñantin da ini bina', "Ñaru-bini. Wanañ wabi u nidan." ³⁵ Da bitsinta' gubu' arigi da Laban ipiriañ nuniñ gan arapu' da rinan rini maragamp puatpuatagin ma umpuar tariñ'an impru' da dumpa marabusuñ santan da itañin ifa da narun rusan marub i mpada tayañ' gin. ³⁶ Laban irut riban iyu apu gan piriñ'an ugu da ifa gunti' isañ' yuñ'a gubu' iru' da bits. Da Yakop rumpa tayañ' Laban dumpa gan da nuniñ gan fain.

³⁷ Da Yakop irab gai bañin rururuñan fain imiñ' gai iru' da bits binjañan popla da almon da plen, da itsuwa' i gajañ itañin tarin gin da gai igi isap wasa' gin. ³⁸ Da idamañ' uts da piañ' numa mpui gin i Laban nuniñ da dumpa gan bada i numa mpui da raraban. Yakop isru'gin i gubu' nuniñ da dumpa bada i numa mpui da arapu' buñ' ayab i rinan. ³⁹ Ibinigi da gubu' arapu' yaba i rinan uts da gai bañin igi da buñ' apiñ' narun rinin puatpuatagin da umpuar tariñ'an. ⁴⁰ Yakop ibibi i apu naru fa' rinin ruga ruga ifa munti utup utup da apu santan yaba i ruan maran ifan da apu naru fa' marabusuñ da umpuar tariñ'an igi. Arañan inañ ibinigi da rungañ isu wain i gan dumpa gan da nuniñ gan, da wampru' ifan da Laban gan u. ⁴¹ Da gubu' dumpa da nuniñ riniurun naña i yaba i ruan da Yakop irim gai bañin uts sib in i mpui numan igi. Da itsañan gai igi da iyab i ruan. ⁴² Da gubu' dumpa da nuniñ awan ma'an naña i yaba i ruan da Yakop warim gai igi u. Ibinigi da dumpa da nuniñ awan ma'an ifan da Laban, da riniurun ibafa da Yakop. ⁴³ Yakop sanaban naña bidanigi da arañan isu garam nam bunump tsira' i dumpa da nuniñ ampibiñan impru' da garam da sagat gum, kamir da donki.

Yakop Intsuñ Ifa Sinuñ' Laban

31 Yakop iriñant i Laban narun rusan nangan nida yaba i arañan

bida ani, “Yakop iyu agi ramanggan’ nan-
gan santan da isu garam nidzun i nam
bunump tsira’.” ²Yakop itsaŋan Laban
uwayantan yitam i ruan da maran anuŋ’
yari i arajan ibi miamun ugu u. ³Da
Yawe ini da Yakop ibiani, “Watip wafa
rumpum rusam da utupam gampam. Da
Dzi buŋ’ arut agu.”

⁴Ibinigi da Yakop irim sisiŋ’ da Retsel
da Lia i badan da arajan miŋ’a arajan
mpada tayan’ apu gan gin. ⁵Rib iru’ igi
ibawa’ da arajan ini da ribarajan ibiani,
“Dzi tsaŋa agam ramanggan uwayantan
naja yaba i dzi da aruani wabi aru muŋ’
arajan tida nanan ugu u, da bitsinta’ dzi
ramanggan’ Anutu gan rurut dzi. ⁶Agam
itsaŋa dzi gumaŋ’ uwats uwats tsira’
naja yaba i agam ramanggan sib wa,
⁷da bitsinta’ arajan iti ini nan umpur
da dzi da nifu-nangan iyu’an ampibiŋan
isaŋ’ 10 i nam bunump riman da dzi.
Da bitsinta’ Anutu imunti sib i arajan i
anuŋ’ ŋauŋ’a dzi u. ⁸Bida arajan nidan,
‘Apu rinin puatpuatagin nasu u nangam,’
da apu santan irim narun puatpuatagin
isaŋ’ ruan. Da bida arajan nidan, ‘Apu
umpuar tariŋ’an nasu u nangam,’ da apu
santan irim narun umpuar tariŋ’an isaŋ’
ruan santan. ⁹I sanab bidanigi da Anutu
iyu agam ramanggan nuniŋ da dumpa
gan sinuŋ’ da irim da dzi.

¹⁰Miŋ’a nuniŋ arapu’ da rinan gubu’
gan yaba i ruan, da dzi tsaŋa nam
puafuban maŋan i nuniŋ arapu’ rinin
umpuar tariŋ’an da puatpuatagin aŋu
yaba i nuniŋ rinan. ¹¹Miŋ’a nam puafu-
ban igi da Anutu aŋira gan^{§§} ini da dzi
ibiani, ‘Yakop.’ Da dzi ni, ‘Dzi rumpai.’
¹²Da aŋira ini bina’, ‘Watsaŋan nuniŋ
arapu’ rinin umpuar da puatpuatagin
runŋan aŋu iyab i rinan. Dzi naŋ ibinigi,
i wain ibiani, dzi tsaŋan nam santan La-
ban naja yaba i agu sib wa. ¹³Dzi Anutu

aru wa’an da agu miŋ’a Betel, mumai u
antuŋ’a tauŋ da yatsa madamin gin* da
tagada ruam i tsarifa dzi runta’ aŋu gin
ugu. Wauri’ da wataŋin gamp ani rai suŋ
aŋu da watip wafa gampam wain.”

¹⁴Retsel da Lia iriŋant i nan igi da ini
bina’, “Aga biŋanggan’ maŋan wamiŋ’ im-
pru’ da aga ramanggan’ i nam bunumpan
maŋan u. ¹⁵Ramaŋ’ inaŋ agai ibi rib
marawampua. Araŋan itaŋin agai da agu
da iyu nam bunump in da iga nam
bunumpan araŋan santan sib. ¹⁶Da nam
bunump santan Anutu uda sinuŋ’ araŋan
isu agi da naruŋ’ ruŋaŋ’ nanŋaŋ’ ruru-
ruŋan. Da wanaŋ nam nabi Anutu nidan
da agu.”

¹⁷Ibinigi da Yakop itaŋin narun rusan
da finin rusan iyab kamir, ¹⁸da itsuts i
apu gan santan uda miŋ’a Mesopotemia
i fada da ramanggan Isak i gan gam-
pan Kanan. ¹⁹Da gubu’ ribarajan naja
i fadan da Laban ifa sib i trapa dumpa
gan rinifufun da Retsel iwap mugus
maraganun miŋ’a ramanggan uŋaran sib.
²⁰Yakop irim umpur i Laban, garam
Aram, da idzigin nan gin da irunt ifa gan
arun. ²¹Araŋan iyu nam bunumpan san-
tan da irunt, yis mpui Yufretis udzi’ ifa
marafain da iyuŋ ifa i wa’a intap mamai
Giliat.

Laban Irunt Yatsun’ Yakop

²²Gubu’ suda iru’ da bits da Laban iyu
sisiŋ’ ibi Yakop irunt an arun. ²³Laban
iyu gan utupan da irunt yatsun’ Yakop
isaŋ’ gubu’ 7 da iwa’ da arajan miŋ’a in-
tap mamai Giliat. ²⁴Da Anutu iwa’ da La-
ban (garam Aram) da idziaŋ i nam puafu-
ban da ini da arajan ibiani, “Watsaŋa
runŋam sib i nangam nidan da Yakop.”
²⁵Yakop irut utupan yari uŋar impai im-
iŋ’ mamai Giliat, da gubu’ arigi da Laban
irut utupan iba tsaŋan da impa marafain.

§§31:11 Anutu aŋira gan: Watsaŋa 16:7.

*31:13 mumai u antuŋ’a tauŋ da yatsa madamin gin: Watsaŋa 28:18.

²⁶Da Laban ifan da Yakop da ini, “Wain idzuwai da u rim umpur i dzi da u yu dzi narun’ rusan’ finam ani iba ibi sagat wapam min’a wasa’ i nam isan? ²⁷Ibianun’ da u kup anu i dzi da u runt iba? U madani da dzi da dzi dasu nam gadan da aga danjamp nam da datanin agam rai ruta nam nugun tsia’an. ²⁸U runt asub da dzi watsutsuf rumpun’ rusan’ da narun’ rusan’ manan u. U nan uwayant maisan binan. ²⁹Dzi san’ i wayada agam, da bitsinta’ idzian ugu da u ramangan Anutu gan ini da dzi ibiani, ‘Watsanja rungam sib i nangam nidan da Yakop.’ ³⁰Dzi sru’gin ibi u maram ifur iyus i tipa fada gam gampam wain da u tanin dzi rai. Da bitsinta’ wain idzuwai da u wap dzi mugusan’ maraganun sib?”

³¹Da Yakop ini da Laban, “Dzi rat i u bun’ ayu narum rusam finam iru’ ani sinun’ dzi, ibinigi da dzi kup i agu da dzi runt iba. ³²Da bida u tsananda aga manan uda u mugusam da arangan namamp. Min’a agi utupan’ marangan, da waba sau gam nangam da wau.” Da bitsinta’ Yakop wasru’gin ibi Retsel iwap ramangan mugusan u. ³³Ibinigi da Laban yatan’ Yakop unaran apu riniganan da isau. Nigi ntsup sib da yatan’ Lia unaran da inan ibinigi. Arangan inan ibinigi anu i sagat gum iru’run impru’, da bitsinta’ wawa’ da mugusan igi u. Ntsupa unar igi sib da yatan’ Retsel unaran. ³⁴Retsel iyu ramangan mugus maraganun da ifaran’ iru’ nam rima yaba kamir barun i garam gar mpada gin da impa ragun gin. Laban injuar i nam sib anu imin’ unar wasa’ da wawa’ rutin u. ³⁵Retsel ini da ramangan ini bina’, “Raman’, dzi gaib rungan’ da agu i dzi wasan’ i muntida yaba u marangan u. I dzi yu ukam.” Ibinigi da Laban injuar i nam bunump santan da wawa’ da gan mugus maraganun manan u.

³⁶Yakop nugun irua’ nidzun anu i Laban da impi’ ini bina’, “Dzi nan nam idzuwai asub? Nam maisan idzuwai dzi nan da u daru dzi ibi garam asub?” ³⁷U injuar i dzi nangan’ santan da u wa’ da nangan idzuwai? Warim namin’ wasa’ i u ribam da dzi riban’ maran da ribarajan natsajan i manan nangan isu nidzun, dzi ma agu. ³⁸Dzi nan gum i agu isan’ udzuf 20 aruani. Dzi mpa tayan’ u dumpa gam da nunin gam narubini binan anu da sib anu irim narun bini. Da dzi waga dumpa arapu’ manan imin’ u gin u. Ima’ anu. ³⁹U apu gam idzuwai apu buman ma garam wapam da gubu’ ma idzian, da u rim ririn’ da dzi i dzi rima muja’ gan. Ibinigi da gubu’ apu buman garada dumpa ma nunin funub, da dzi wayu iba santin’ agu gin u. Ima’. Dzi rungan’ irim muja’ i nigi. ⁴⁰Dzi guman’ ibinigi: gubu’ igauf dzi funub da idzian ranaran gan idadaum dzi da dzi sau marampru’ gin’an. ⁴¹Udzuf 20 dzi ruta agu mpadan ugu ibiani: dzi nan gum i agu isan’ udzuf 14 i uda u narum rusam finam iru’ ani da dzi nan gum i agu isan’ udzuf 6 i uda apu min’a agu gin. Da u iyu’ iyu’ dzi i u nifungam nidan isan’ 10 i nam bunumpun’ da u anun’ irim rururan. ⁴²Da bida dzi rumpungan’ Abraham da ramangan’ Isak Anutu gan aru garam rata gin damami ruta dzi, da u madawat dzi rai dafa bani sasa’ anu. Da bitsinta’ Anutu irarab dzi guman’ uwats uwats da dzi baningan’ taninda ru’an, ibinigi da idzian ugu Anutu ini u uwayantam maisan u nana yaba i dzi ugu wasi da agu.”

Nan Udzudan Min’a Wasa’ i Yakop da Laban

⁴³Ibinigi da Laban ini Yakop nangan muja’ ibiani, “Sagat iru’ igi isu dzi narun’ rusan’. Da narun rusan isu dzi gan’, da apu igi isu dzi apu gan’. Watsan! Nam santan aru u udan igi isu

dzi nanḡan'. Da bitsinta' dzi nananḡ nabi-anunḡ' i dzi narunḡ rusanḡ finam iru' igi da narun rusan? ⁴⁴Da agi naudzu nan da nananḡ nam maḡan namunti wasa' i agu da dzi i agi maranḡ rufura nan udzudan igi."

⁴⁵Ibinigi da Yakop iyu tauf gunti' maḡan da yantunḡ imunti isu dubunḡ. ⁴⁶Da ini da gayan rusan impru' ini bina', "Agam wafura i tauf ba da wantunḡ wampru' da ruan nasu marabuntup." Ibinigi da ribaranḡ iyufum tauf isu marabuntup sib da impru' ruan impai uts da tauf ufuman igi da iga nam iyab i nam udzudan igi. ⁴⁷Laban ifariḡ' tauf ufuman igi biḡanḡan Yegar Sahaduta, da Yakop ifariḡ' ini Galid.[†]

⁴⁸Da Laban ini, "Tauf ufuman ani isu ampap i rima maran furan i nan udzudan muntida wasa' i agu da dzi da aruani da fadan." I wain igi da Yakop ifariḡ' ini Galid. ⁴⁹Da itip ifariḡ' i biḡanḡan maḡan Mitspa (waḡan ibi 'mumai miḡ'a wasa' tsanḡanda muḡa' da muḡ'a sib'), i Laban ini, "Gubu' agi tanḡinda ruanḡ rai da Yawe namunti wasa' i agu da dzi da natsanḡ agi ragun i agi anunḡ atupa nanganḡ udzudan ani sib u. ⁵⁰Da bida u naḡa dzi narunḡ rusanḡ finam ani nanganḡ mpadan maisa wasi ma u tipa uda sagat fa' mpru'an da garam ma'an i tsanḡandan da mamida barima sisiḡ' da dzi da maram wafur, Anutu imunti wasa' da irarab agi sib." ⁵¹Laban ini da Yakop impru' ibiani, "Watsanḡan tauf gunti' ruḡ muntidan ani da tauf dzi ufuman suda marabuntup mpru'an miḡ'a wasa' i agi iru' ani. ⁵²Tauf gunti' da tauf marabuntup ani isu nam maran furan nan utusa i ruan gin. Dzi wasanḡ atupa ampap tauf ani sib i wayada agu u, da agu anunḡ atupa tauf ani sib bada marafain i wayada dzi u. ⁵³Abraham da

Nahor da ramangan Tera Anutu gan bunḡ amunti wasa' i raruda agu da dzi bida agi maḡa runta asub."

Ibinigi da Yakop itsarif ruan da Laban i ramangan Isak Anutu gan biḡanḡan aru rib rata nidzun aḡu gin ugu. ⁵⁴Da itsara apu da Anutu imiḡ' mamai igi da inu' gayan rusan iba da irut impru' ruan iga nam. Gada nam sib da ribaranḡan santan igiḡ' nig. ⁵⁵Pisa tata' maḡan nig da Laban itsutsuf rumpun rusan da narun rusan finam iru' igi da ifinti ribaranḡan. Da aranḡan itip ifa gampan.

Yakop Itip Runḡan i Wa'an da Isau

32 Yakop ibinigi irut utupan yuri' da imiḡ' sanaban ifan da Anutu anḡira gan utup maḡan iwa' da aranḡan imiḡ' sanab igi. ²Yakop itsanḡa da ini, "Mumai aruani isu Anutu gampan siḡa-ari." Ibinigi da Yakop ifariḡ' i biḡanḡan Mahanaim, waḡan ibiani 'gamp siḡa-ari iru'run'. ³Gubu' arigi da Yakop rainḡan Isau impa imiḡ' intap Seir, biḡan maḡan Idom. Yakop itanḡin garaman uda sisiḡ' imuḡ' ifan da aranḡan rainḡan Isau. ⁴Yakop ini da garam uda sisiḡ' i uda aranḡan nifunḡan fadan da nidan da Isau bida ani, "Garam tsira' Isau, gam garam gumam Yakop itanḡin nan bida ani, 'Dzi rut gayanḡ' Laban impai iba isanḡ' bawa'an da aruani. ⁵Dzi sanḡ' i makau, donḡki, dumpa da nuniḡ, garam gum da sagat gum. Aruani da dzi tanḡin nan ibia' da dzi garam tsira' ganḡ' agu da dzi gaib runḡanḡ' da agu i u maram arida i dzi."

⁶Da gubu' garam rima sisiḡ' tipa bawa'an da Yakop da ini bina', "Aga yu sisiḡ' ifan da u rainḡam Isau da aruani da aranḡan imiḡ' sanab iba i tsanḡanda agu, da garam 400 irut aranḡan iba."

⁷Yakop iriḡant i nan igi da irat nidzun aḡu da waḡun ibarabin da maran ifur

[†]31:47 Biḡan *Yegar Sahaduta* miḡ'a nan Aramaik da biḡan *Galid* miḡ'a nan Hibru waḡanḡ bitsinta' 'marabuntup i rima maran furan'.

nan iyus. Ibinigi da arajan itsaf gan garaman santan ruta arajan badan ugu isu utup iru'run da itsaf dumpa da nuniñ, makau da kamir isañ' utup iru'run ibinigi. ⁸ Ajan maran ifur ibiani, "Bida Isau badan da ruta utup manjan isa ruan da wajidan da utup manjan isañ' runtan."

⁹ Da Yakop yugin ibiani, "O dzi rumpungan' Abraham da ramangan' Isak Anutu gan. O Yawe, agu ni da dzi ibiani, 'Watip wafa gampam wain da gam utupam, da dzi buñ' ampa tayan' agu da nanan u nangam mpadan nawa' narubini anu.' ¹⁰ U garam gumam dzi ani wadaum i u nangam maram aridan da mpada tayan' dzi da gubu' santan. Gubu' aru dzi isa mpui Jordan ani udzi' ugu da dzi ba banji sasa'—dzi gif itipañ' anu. Da bitsinta' aruani dzi tip iba impru' da utupañ' iru'run. ¹¹ O Yawe, warim dzi sib i dzi rat i dzi raingan' Isau buñ' aba da nais dzi nampru' da sagat da mama' narun santan. ¹² Da bitsinta' u ni da dzi sib ibiani, 'Dzi buñ' ampa tayan' agu da nanan u nangam mpadan nawa' narubini anu, da nautus u yanin rusam nayus nasañ' sasanuai miñ'a uruts riñan, da garam gar manjan wasañ' i farisan fantsupa sib u.'"

¹³ Giñ'a arigi da idzian, da pisan da arajan irants nam riman da raingan Isau: ¹⁴ nuniñ rinan 200 da nuniñ arapu' 20, dumpa rinan 200 da dumpa arapu' 20, ¹⁵ kamir rinan 30 ruta narun ruas, makau rinan 40 da makau arapu' 10, donki rinan 20 da donki arapu' 10. ¹⁶ Ajan itanin garam guman imunti isañ' apu gan utup utup igi santan i muñ'a gin da ini bina', "Agam wayu apu ani da wamuñ' wafa i dzi da wayuñ da watanin taptap i ruam." ¹⁷ Yakop isantij' nan da garam guman muñ'a miamun ibiani, "Gubu' dzi raingan' Isau bawa'an da agu da guta i agu, 'Maña garam guman agu, da agu fa anuñ', da maña apu gan ani?' ¹⁸ Da wani wabiani, 'Yakop, u

garam gumam, apu gan sib ani. Da itanin iba da agu, dzi garamañ' tsira' Isau, i suda u nangam. Da arajan ruñ' iyun imiñ' bampam i agai.'" ¹⁹ Da ruñ' ini nan ibinigi da garam gum atsuñ'a ba da miñ'a wasa' ibinigi anu ifan isañ' garam gum santan, "Agam wani nan bitsinta' aru dzi nidan da agam igi da gubu' agam wa'an da arajan. ²⁰ Da wani nan wasi rutin nabiani, 'U garam gumam Yakop ruñ' imiñ' bampam iba i agai.'" I arajan maran ifur ibiani, "Bida dzi taninda nam ani muñ'an da dzi buñ' arasu arajan wañu tsakia gan muñ' ugu. Da gubu' arajan bawa'an da dzi da maran buñ' asamu wañu tsakia gan igi, da nugun buñ' anuf i dzi da nau dzi nayab." ²¹ Ibinigi da Yakop itanin apu rima suda Isau gan ugu imuñ' ifan. Da idzian arigi da arajan ruñ' igiñ' mumai igi.

Yakop da Anutu Idabir i Ruan

²² Idzian arigi da Yakop yuri' da iyu finin rusan iru' da sagat guman iru' igi impru' da narun rusan marub 11 da yis mpui Jabok udzi' ifa marafain. ²³ Ajan itanin ribigi ifa sib marafain da itip iba da ini da garam gum i uda nam bunump santan fada marafain mpru'an. ²⁴ Yakop runta' ruñ' impai nigi da garam manjan iwa' rutin, da irut impuñ ruan da idabir i ruan i rua'a ru'an isañ' gubu' pisan. ²⁵ Garam igi itsajan i arajan wasañ' i dabira i Yakop da yis Yakop nump marafain da igru' ruan. ²⁶ Da garam igi ini da Yakop, "Watanin dzi da dzi napan. Gubu' inañ i pisan."

Da bitsinta' Yakop iduduntij i arajan da irim udzuñ' da arajan ini bina', "Wasañ' u! Bida u fintida dzi sib da dzi buñ' atanin banij' rai i agu da wafan."

²⁷ Ibinigi da garam igi igut i arajan ini bina', "U biñangam wai?"

Da arajan ini bina', "Dzi biñangan' Yakop."

²⁸ Da garam igi ini bina', "Wasanj' i ruņ farij'a u biņangam Yakop u. I u su gudzu uris da Anutu da garam gar impru'. Da u yus. Ibinigi da aruani da buņ' afariņ' agu biņangam nabi Israil (waiņgan ibiani 'isu gudzu uris da Anutu')."

²⁹ Da Yakop igutin, "Da isanj' i u nida biņangam wasi da dzi?"

Da bitsinta' garam igi ini bina', "Wain idzuwai da u gut i dzi i dzi biņanganj'?" Da ifinti Yakop i nigi.

³⁰ Ibinigi da Yakop ifariņ' gamp arigi biņangan Penuel (waiņgan ibiani 'Anutu marangan') da ini, "Dzi tsanjan Anutu maran i mara nidzungan' rururujan, da dzi ruņ' impa marata'." ³¹ Gubu' iyab iba da Yakop itaņin Penuel rai da intsuj' i fagan ifan, i wain iru' arajan ģump marafain igru' ruan. ³² Ibinigi da gubu' aruani da garam Israil anuņ' iga apu far miņ'a ģump u, i wain iru' arajan yis Yakop far miņ'a ģump ugru'.

Yakop da Raiņgan Isau Iwa' da Ruan

33 Yakop ira' i maran da itsajan Isau ruta garaman 400 badan. Da itaņin narun rusan yatsuņ' rinan ruas, Lia, Retsel da gan sagat guman iru' igi. ² Itaņin sagat gum iru' igi impru' da narun rusan imuņ' miamun. Ida Lia da narun rusan yatsuņ' ifan. Da Retsel da narungan Yosef imiņ' bampān gin. ³ Yakop rungan imuņ' ifan i riban santan, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap da yuri', da inaņ ibinigi aņu isanj' 7 imiņ' sanab ifan da raiņgan.

⁴ Da bitsinta' Isau irunt iba i wa'a da raiņgan da impuņ Yakop da itsutsuf arajan. Da rib iru' igi irāņ da ruan. ⁵ Da Isau ira' i maran da itsajan sagat da mama' narun da igutin, "U rut rib idzuwai biņan aga ba?"

Da Yakop ini, "Nigi mama' narun Anutu mara-ampi gan rima da dzi, u garam gumam." ⁶ Da sagat gum iru' igi da narun rusan iba da yidza' fagan da

itauf maran iru' intap imiņ' Isau maran. ⁷ Ida Lia da narun rusan iba da itatapuanj' iru' intap imiņ' Isau maran. Raiyi da Yosef da rinangan Retsel iba da runaņ ibinigi aņu. ⁸ Isau ini bina', "Dzi miņ'a naga badan da dzi tsanjan apu utup utup, da nigi waiņgan ibianuņ'?"

Yakop ini arajan nangan muņa' ibiani, "Nam dzi rima da agu igi da dzi rim i yafada u waņum i u tsananda dzi bini."

⁹ Da bitsinta' Isau ini bina', "Raiņgan, dzi saņ' intij aņu. Nigi runamiņ' da agu."

¹⁰ Da Yakop ini, "Ima'. Dzi gampun rungan' da agu. Dzi yut apu ani ruta waņungan' santan ibia' da agu. Bida u maram arida i dzi da wayu. I dzi nugun' itsia' nidzun aņu i tipa tsananda u marangam ibi dzi tsananda Anutu maran, i u yu dzi iyab. ¹¹ Dzi gaib ruņgan' da agu i uda nam dzi rima da agu igi. Anutu isu mara-ampi da dzi da dzi wasau rungan' i nam maņan u." Yakop irim udzuņ da Isau isanj' arajan itaga ruan i udan.

¹² Da Isau ini da Yakop, "Agi mpru'a rungan' fadan."

¹³ Da bitsinta' Yakop ini da arajan, "Dzi garamaņ tsira', u tsanjan mama' narun narun aga anuņ' tsira' tsira' u. Da dzi nampa tayan' makau da dumpa rinan narun ruas rututan. Bida dzi usudan da yuņa sanab gunti' da gubu' bitsinta' aņu da apu santan buņ' amamp sib i. ¹⁴ Ibinigi da garam tsira', wamuņ' wabia' i dzi, u garam gumam. Dzi buņ' ayuņ da nairab i apu santan da mama' narun natsun' agu nabia' nasanj' wa'a da agu miņ'a intap Seir."

¹⁵ Isau ini, "Da nabinigi da dzi nataņin garam fain da agu i rima agu sib."

Da Yakop ini arajan nifungan muņa' ini bina', "Daņki tsira'. Da bitsinta' anuņ' naņa bidanigi u. Ma maram anuņ' fura sanab ampibiņan u. Aga saņ'. Da bida u maram aridan da aga buņ' amiņ' bampān i agu." ¹⁶ Ibinigi da gubu' arigi da

Isau itaŋin arajan rai da itip iyuŋ ifa Seir.¹⁷ Da bitsinta' Yakop yuri' da intsuŋ' ifa Sukot. Wa'an nigi da arajan irim gan uŋaran, da irim uŋar tsaparaŋ fain i gan apu gan santan mpadan gin. I wain igi da ifariŋ' gamp igi biŋangan Sukot, waiŋgan ibi 'uŋar tsaparaŋ'.¹⁸ Impai nigi gubu' fain sib raiyi, da Yakop iyuŋ iba da ibawa' bini aŋu imiŋ' gamp Sekem imiŋ' intap Kanan, da impa uts aŋu da gamp igi. Da arajan sanaban yuŋa miŋ'a Mesopotemia badan ibantsup imiŋ' nigi.¹⁹ Da arajan irim nam ntsuman isaŋ' 100 silva ifan da Hamor narun rusan, Sekem da rain rusan, i intap marafain aru arajan arida uŋar in igi.²⁰ Da yantun' tauf isu mumai mararam tsarada nam in i nigi da ifariŋ' i biŋangan El-Elohi-Israil, waiŋgan ibiani 'El, Israil Anutu gan'.

Sekem Inaŋ Asub i Daina

34 Gubu' maŋan da Daina, Yakop narungan finam rimaŋ da Lia ugu, iyuŋ ifan i tsajanda sagat sagat gamp igi.² Da Hamor, nifutsarif gamp igi, araŋa garam Hiwi da narungan marub Sekem. Gubu' Sekem tsajanda Daina da iyafi un gin da yuntapin da inaŋ asub in.³ Da arajan nugun- gan imais nidzun aŋu i Daina da nan isu madamin biŋan i untapa i arajan waŋungan.⁴ Araŋan yaga ramangan Hamor ini bina', "Wau sagat aga da dzi i suda dzi finingaŋ'."

⁵ Gubu' Yakop uda sisiŋ' i arajan narungan finam igi wa'a da sanab asub, da wanaŋ nam maŋan u, i narun ruas ifa sib i mpada tayaŋ' apu santan, da impa ntras aŋu.⁶ Da Sekem ramangan Hamor ifa i ruta Yakop tipa nan igi.⁷ Gubu' Yakop narun rusan miŋ'a gum bawa'an da ba riŋanta i nan da nugun itsakia tsira' biŋan, i Sekem naŋa sanab asub i ribaraŋan nafungan da nigi isu mia'

tsira' biŋan da Israil utupan. Uwayant bidanigi anuŋ' sanab bini maŋan u.

⁸ Hamor ini da Yakop da narun rusan ibiani, "Dzi narungan Sekem waŋungan iyu u narungan finam aga nidzun aŋu. Dzi gaib rungaŋ' da agam i agam rima Daina suda araŋan finingaŋ."⁹ Nam uda ruan namiŋ' wasa' i agam da agai; warim narum rusam finam da agai da wau aga narun' rusaŋ' finam nasu agamam nabinigi.¹⁰ Da wampa wasa' i agai; intap rumiŋ' da wampa gin da wanaŋ gumam in nasan' maraŋgam furan da wayu intap fain nasu u naŋgam."

¹¹ Da Sekem ini da Daina nafun rusan da ramangan ini bina', "Dzi gaib rungaŋ' da agam; dzi ni uda agam nafungan suda dzi finingaŋ'. Dzi buŋ' arim nam ntsuman idzuwai agam gutagin.¹² Warim nam bunump gudzunggan. Bida agam maram fura i rima tsira' biŋan, da wani, da dzi buŋ' arim, bida agam rima mama' finam arigi da dzi suda dzi finingaŋ'."

¹³ Da bitsinta' Yakop narun rusan yiyu' Sekem da Hamor i nam idzuwai Sekem naŋa da ribaraŋan nafungan Daina.¹⁴ Da ini bina', "Aga wasaŋ' atsuŋa sanab bida arigi. Aga wasaŋ' i rima nafungaŋ' da garam maŋan mamida i safa riniubit u. Nigi buŋ' asu rinin mia'an tsira' da agai.¹⁵ Aga saŋ' i nida nifuŋ' da agu i uda arajan bida u naŋa nam bida aruani suda miamun: agu da garam gam-pam ani sib aŋu nasaf riniubit nabi agai.¹⁶ Ida aga buŋ' arim narun' rusaŋ' finam da agam, da nayu agamam. Da aga buŋ' ampa wasa' i agam da nasu garam utup bitsinta'.¹⁷ Da bitsinta' bida agam buginda i safa riniubit, da aga buŋ' ayu nafungaŋ' da narut afan."

¹⁸ Hamor da narungan Sekem itsaŋa ribaraŋan nangan nidan igi iwa' bini aŋu.¹⁹ Da Sekem nugun itsia' i uda Yakop narun finam igi da iyu nan igi iyab suŋ aŋu. Da arajan ramangan utu-

pan itsarif arangan isarimp ramangan Hamor. ²⁰Ibinigi da Hamor da narung-gan Sekem ifa gan gampan igi mumai gan mpru'a maran gin da ini nan wasi da gan garaman sib anu ibiani, ²¹"Garam utup igi isu agi rinun' rusan' nidzun. Agi natanin ribarajan nampa agi intapan' da nana' guman gin nasaj' marangan furan. Intap ani tsira' bijan isaj' agi da ribarajan. Da agi saj' i uda ribarajan narun rusan finam da ribarajan isaj' i uda agi gan'. ²²Da bitsinta' ribigi buj' ani nifun i ruta agi mpru'a ruaj' mpada suda garam utup bitsinta' bida agi naja nam bitsinta' anu bida ani: garam sib anu nasaf riniubit nasaj' ruan, nabi ribarajan najan. ²³Bida agi naja bidanigi da ribarajan makau gan da apu gan da nangan santan buj' asu agi gan'. Ibinigi da agi nana' nam ribarajan nidan igi da ribarajan buj' ampa wasa' i agi." ²⁴Garam gamp igi santan irinant i nan igi, da sib anu irut Hamor da narun Sekem isaf riniubit.

²⁵Gubu' iru' da bits ntsupan da garam santan ru' mpadan da tsakia tsira' da Yakop narun rusan iru', Simion da Liwai, Daina nafun rusan igi, iyu bainatan da yataj' gamp isu nam runta fafun da yis garam da mama' marub gamp igi sib anu funub. ²⁶Da yis Hamor da narung-gan Sekem funub da iyu nafungan Daina i Sekem unjaran da irut ifa gan arun. ²⁷Yakop narun rusan fain iba tsajan garam santan mampa sib da iyu nam santan mi'ja gamp igi iyab i Sekem nangan maisan naja i ribarajan nafungan. ²⁸Ribarajan iyu dumpa, nuni, makau da donki impru' da nam mi'ja gamp wasa' da mi'ja mana' santan. ²⁹Ribarajan iyu ribigi nam bunumpam mara maran sib anu impru' da sagat da mama' narun da nam idzuwai mi'ja unjar wasa' santan.

³⁰Ntsupa sib da Yakop ini da Simion da Liwai ini bina', "Aruani da agam

irim barabin tsira' bijan anu da dzi, da inaj dzi bijan' imais. Garam Kanan da Peris mpada intap ani buj' abugin dzi nidzun anu. Agi anuj' ampibijan u. Garam gamp ani bida mpru'a ruan da udzuda nan sib i wa'a gamp da buj' ais agi sib."

³¹Da bitsinta' Yakop narun rusan iru' igi ini i nangan muja' ibiani, "Aga tusa maraj' i garam bidanigi i naja sanab asub yaba i aga nafungan' bida arajan sagat sanab manan, a?"

Yakop Itip Ifa Betel

35 Da Anutu ini da Yakop ibiani, "Wauri' da watip wafa gamp Betel da wampai nigi da warim mumai mararam tsarada nam in da dzi Anutu aru wa'an da agu da gubu' u runta sinun' raingam Isau badan ugu."

²Yakop irinant i Anutu nangan igi da ini da utupan da riban ruta mpadan ibiani, "Agam santan watiri gam mugus maraganun gam udan ugu rai da wayi' mpui da watip rungam bini da watsuf narukui gam sapan. ³Ida agi buj' ayab gamp Betel, da dzi buj' arim mumai mararam tsarada nam in da Anutu aru naja dzi nangan' udagin suda nidzun. Arajan irim dzi sib da gubu' dzi wa'an da barabin ugu, da impa tayan' dzi i sanab santan aru dzi fada gin ugu."

⁴Ibinigi da ribarajan santan itapu mugus maraganun santan impru' da nam arida i ri'jan da irim da Yakop. Da Yakop iraf ntsuf in imin' gai tsira' wain mi'ja Sekem da idzufun' sib. ⁵Da Yakop irut ampan gan itumuan' nangan santan da ifan. Da Anutu itanin nam ratan tsira' ibuafir gamp santan mi'ja uts da ribarajan fadan da ma'ja wadaru u. ⁶Yakop da ampan gan santan igi ibawa' gamp Luts mi'ja intap Kanan. Luts igi gamp Betel bijan' ratar. ⁷Mi'jan nigi da arajan yantun' tauf isu mumai mararam tsarada nam in da ifarij' mu-

mai arigi biĵan ibi El Betel (waingan ibi ‘Anutu Mpada Betel’), i Anutu iwa’ da Yakop imiĵ’ arigi da gubu’ arajan runta sinuĵ’ rainĵan badan. ⁸ Gubu’ aru ribarajan mpadan nigi da Debora, Rebeka sagatan mpada tayanĵ’ gin, imamp da ribarajan irim arajan imiĵ’ gai tsira’ wain imiĵ’ Betel. Ibinigi da ifariĵ’ gai igi biĵangan “Gai Siĵisiaĵ.”

⁹ Da Yakop taĵinda Mesopotemia rai da tipa fada intap Kanan sib, da Anutu itip iwa’ da arajan imiĵ’ nigi da ifinti arajan. ¹⁰ Da ini da arajan ibiani, “U biĵangam Yakop. Da aruani da wasanĵ’ i ruĵ’ tipa fariĵ’a u biĵangam Yakop u; buĵ’ afariĵ’ u biĵangam fa’ Israil.” Ibinigi da Anutu ifariĵ’ arajan biĵangan Israil. ¹¹ Da Anutu ini da arajan, “Dzi Anutu Nampaĵ Wain ini da agu ibiani, warim narum ruas nautus i ruan nawa’ nasisuĵ’ nabinigi. Miĵ’a agu da garam wain wain da kiĵ ruas buĵ’ awa’ nabinigi. ¹² Da intap dzi rima da u rumpungam Abraham da ramangan Isak aruani isu agu gam. Hai, aruani da dzi rima da agu, da buĵ’ asu u tafangam tap-tap yanĵin rusan nanĵan.” ¹³ Da Anutu itaĵin arajan rai i mumai aru Anutu ruta arajan nidan nan da ruan gin ugu da ifan. ¹⁴ Yakop yantuĵ’ tauf gunti’ maĵan imiĵ’ mumai Anutu nida nan da arajan gin ugu da iyats wain da madamin ragun gin isu ampap santiĵ’a mumai mararam tsarifa Anutu gin. ¹⁵ Da Yakop ifariĵ’ mumai Anutu ruta nida nan da ruan gin igi biĵangan Betel—Anutu uĵaran.

Retsel da Isak Nanĵan Mampan

¹⁶ Yakop irut utupan itaĵin Betel rai da iyuĵ ifan i wa’a gamp Efrata. Ruĵ’ yuĵa fadan da Retsel gubu’ gan naĵa i apiĵ’an iwa’ da ipri’ da nam tsakia tsira’ biĵan iyus. ¹⁷ Da arajan rima narun ruta nam tsakia tsira’ da gan sagatan rima sib ini da arajan ini bina’, “U anuĵ’ ratan u, i u rim marub maĵan.” ¹⁸ Da

gubu’ Retsel ntafa gin i mampan da ifariĵ’ mama’ mitan igi biĵangan Benoni (waingan ibi ‘mama’ uda tsakia gin’). Da bitsinta’ ramangan Yakop ifariĵ’ i biĵangan Benyamin (waingan ibi ‘mama’ gifa gamp’). ¹⁹ Ibinigi da Retsel imamp da irim i sanab fada Efrata (gamp Betlehem biĵangan ratar). ²⁰ Miĵ’a Retsel ntsufan rima gin da Yakop ira’ i tauf gunti’ maĵan da itaĵin iru’ isu ampap i santiĵ’a Retsel ntsufan giĵ’a gin. Da tauf igi ruĵ’ imunti da aruani.

²¹ Israil yuri’ da ifan da iyus uĵar gunti’ tsanĵanda dumpa sib nida Eder gin ba da yari uĵaran iru’. ²² Gubu’ Israil ruĵ’ mpada miĵ’a nigi da Ruben yatanĵ’ da irut ramangan sagat guman Bilha igiĵ’ da Israil iriĵantĵin.

Yakop narun rusan marub 12 rima da finin rusan ugu ibiani:

²³ Lia sagat miamun irim:

Yakop narungan miamun Ruben,
Simion, Liwai, Yuda, Isakar, da
Tsebulun.

²⁴ Retsel irim:

Yosef da Benyamin.

²⁵ Bilha, Retsel sagat guman, irim:

Dan da Naftali.

²⁶ Tsilpa, Lia sagat guman, irim:

Gat da Aser.

Nigi Yakop narun rusan mpada Mesopotemia da rima ugu igi.

²⁷ Yakop ibawa’ da ramangan Isak i gamp Mamri, miĵ’a uts da gamp Kariat Arba (biĵan maĵan Hibron) aru Abraham da Isak mpada gin ugu. ²⁸ Isak impai udzufan isaĵ’ 180, ²⁹ da ifufi nidzun biĵan aĵu da arajan imamp. Da narun rusan Isau da Yakop irim arajan.

Isau Tafaĵan Rusan Nanĵan

36 Nani Isau (nida Idom) tafaĵan rusan nanĵan ragidan.

² Isau iyu finin iru’run imiĵ’ Kanan: Ada, Elon garam Hit ugu narun finam, da Oholibama, Ana narun finam da Tsi-

bion garam Hiwi rumpungan. ³ Arajan itip iyu Basemat, Ismail narun finam da Nebaiot nafun finam, impru' ibinigi. ⁴ Isau irim narun ruas da finin rusan ibiani, Ada sagat miamun irim Elifats, da Basemat irim Ruel. ⁵ Da Oholibama irim Jeus da Jalam da Kora. Isau irim narun rusan igi da gubu' aru arajan mpada miŋ'a intap Kanan.

⁶ Raiyi da Isau iyu finin rusan da narun rusan, impru' da garam guman, da makau gan da apu gan santan, da nangsan santan uda miŋ'a Kanan ugu da intsun' iwa' sinun' raingan Yakop, da ifampa intap wasa' manan rugunti' i arajan. ⁷ I intap arajan da raingan Yakop mpada gin isisun' ruan i ribarajan makau gan da dumpa gan da nuniŋ gan, da wasaŋ' i rima ribarajan sib u. ⁸ Ibinigi da Isau (biŋan manan Idom) ifa mpa imiŋ' intap mamai Seir.

⁹ Nigi Isau, garam Idom ramangan mpada intap mamai Seir ugu, yaŋin rusan:

¹⁰ Isau narun rusan marub biŋangan ibiani: Elifats, Ada narungan, da Ruel, Basemat narungan. ¹¹ Elifats narun rusan marub ibiani: Teman, Omar, Tsefo, Gatam da Kenats. ¹² Elifats sagatan manan Timna irim Amalek. Nigi Isau finingan Ada rumpun rusan. ¹³ Ruel narun rusan marub biŋangan ibiani: Nahat, Tsera, Sama da Misa. Nigi Isau finingan Basemat rumpun rusan. ¹⁴ Oholibama, Isau finin manan, Ana narun finam da Tsibion rumpun finam, irim Jeus, Jalam da Kora. ¹⁵ Da utup utup wa'a miŋ'a Isau narun rusan ibiani: Elifats, Isau narungan miamun, isu garam utup bida ani tafangan: Teman, Omar, Tsefo, Kenats, ¹⁶ Gatam da Amalek. Ribarajan isu Ada, Isau finingan, yaŋin rusan. ¹⁷ Da Ruel, Isau narun manan igi, isu garam utup bida ani tafangan: Nahat, Tsera, Sama da Misa. Ribarajan isu Basemat, Isau finingan,

yaŋin rusan. ¹⁸ Da Isau finingan manan Oholibama, Ana narungan finam, isu garam utup bida ani tafangan: Jeus, Jalam da Kora. ¹⁹ Garam utup utup igi Isau (ma Idom) yaŋin rusan.

Seir Yaŋin Rusan

²⁰ Garam Hor mpada intap Idom igi muŋ' biŋangan Seir yaŋin rusan ani. Ribigi impa utup utup yatsun' tafan rusan biŋangan ibiani: Lotan, Sobal, Tsibion, Ana, ²¹ Dison, Etser da Disan. Ribarigi Seir narun rusan da garam Hor garam gudzun rusan imiŋ' intap Idom. ²² Da Lotan narun rusan marub ibiani: Hori da Hemam. Lotan nafungan Timna. ²³ Da Sobal narun rusan marub ibiani: Alwan, Manahat, Ebal, Siefu da Onam. ²⁴ Da Tsibion narun rusan marub ibiani: Aia da Ana. Ana arigi impa tayan' ramangan Tsibion donki gan imiŋ' nam mana' dadauntan da arajan isu miamun i tsaŋanda mpui maran sasusan fain. ²⁵ Da Ana narun rusan ibiani: Dison da nafungan finam Oholibama. ²⁶ Da Dison narun rusan marub ibiani: Hemdan, Esban, Itran da Keran. ²⁷ Da Etser narun rusan marub ibiani: Bilhan, Jawan da Akan. ²⁸ Da Disan narun rusan marub ibiani: Uts da Aran. ²⁹⁻³⁰ Garam ani garam Hor gudzun gudzungan mpada intap Seir biŋangan ibiani: Lotan, Sobal, Tsibion, Ana, Dison, Etser da Disan.

Garam Idom Kiŋ Rusan

³¹ Muŋ' garam Israil mamida suda kiŋ, da garam bida ani isu kiŋ i intap Idom: ³² Beor narungan Bela isu king miamun impa tayan' Idom. Da gan gampan biŋangan Dinhaba. ³³ Gubu' Bela mampan, da Tsera narungan Jobap miŋ'a gamp Botsra iyu arajan mumai gan isu kiŋ. ³⁴ Gubu' Jobap mampan, da Husam, garam miŋ'a intap Teman, iyu arajan mumai gan isu kiŋ. ³⁵ Gubu' Husam mampan, da Bedad narungan

Hadad min'a gampan Awit, isa garam gamp Midian sib min'a intap Moab ugu, iyu arajan mumai gan isu kin. ³⁶Gubu' Hadad mampan, da Samla, garam gamp Masrika, iy u arajan mumai gan isu kin. ³⁷Gubu' Samla mampan, da Siaul, garam gamp Rihobot min'a mpui rinan, iyu arajan mumai gan isu kin. ³⁸Gubu' Siaul mampan, da Akbor narungan Bal-Hanan iyu arajan mumai gan isu kin. ³⁹Gubu' Akbor narungan Bal-Hanan mampan, da Hadad iyu arajan mumai gan isu kin. Aaran gampan binangan Pau, da finingan binangan Mehetabel, Matret narungan finam da Metsahap rumpungan. ⁴⁰⁻⁴³Isau garam Idom tafangan da ya'in rusan utup utup ibiani: Timna, Alwa, Jetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenats, Teman, Mipsar, Makdiel da Iram. Intap garam utup igi mpada gin iyu binan yatsun' garam gudzun igi binangan. Nigi Isau tafan rusan.

Yosef Nangan Puafuban

37 Yakop impa intap Kanan, gamp arajan ramangan mpada gin mun' ugu. ²Yakop da narun rusan nanagan ibiani:

Yosef mama' fa', udzufan 17, irut rain rusan, Yakop finin rusan Bilha da Tsilpa narun rusan, impa tayan' gan dumpa gan da nunin gan. Da Yosef iba da ini rain rusan igi nangan maisan nagan wasi da ribarajan ramangan. ³Israil maran yari nidzun anu i Yosef iyus narun rusan fain igi, wain ibi arajan ifufi da Yosef iwa'. Ibinigi da arajan itip narukui grigri' gunti' bini manan da Yosef. ⁴Da gubu' arajan rain rusan tsananda bida ribarajan ramangan irim wahun nidzun anu da arajan iyus ribarajan, da nugun irua' i arajan da ifi' i nan anu rutin.

⁵Gubu' manan da Yosef ipuafub da ifis i nangan puafuban da rain rusan. Da rain rusan rinantagin da nugun irua' nidzun

iyus i arajan. ⁶Yosef ini da rain rusan ibiani, "Agam warinant i dzi nangan' puafuban dzi tsanandan: ⁷Dzi tsanagi santan impru' ruan' udzuda wit punpun san'a ruan' min'a gum wasa'. Da gubu' agi udzudan da dzi gan' sun anu irai' i ruan da imunti rururan anu yab da agamam iba min' iwafi' dzi gan' da irim antun' iru' rutin."

⁸Da rain rusan ini bina', "U maram mafur i suda kin da mpada tayan' agai? Ma u mani suda gudzun i aga santan?" Ribarajan nugun irua' nidzun anu i arajan da ibugin arajan i nangan puafuban da gan nangan fisagin.

⁹Da arajan itip itsana nam puafuban manan da itip ifisin da rain rusan ini bina', "Agam warinantin. Dzi tip itsana nam puafuban manan. Dzi tsana gubu' da ukam da ntanam 11 idza'a fagan da dzi."

¹⁰Arajan ifis i nangan puafuban igi da ramangan da rain rusan. Da arajan ramangan impi' arajan da ini, "U nangam puafuban igi ibianun'? U mani rinangam da dzi da raim rusam badan da idza'a fagan' ru'a agu maram?" ¹¹Arajan rain rusan ifis i arajan, da bitsinta' arajan ramangan maran ifur i nan ampibinan iyus imin' i uwayantan i arajan nangan puafuban igi.

Yosef Rain Rusan Itanin Aaraan Rai da Garam Ismail da Iyu Ifa Idzip

¹²Gubu' manan Yosef rain rusan ifa Sekem sib i mpada tayan' ribarajan ramangan dumpa gan, ¹³da Israil ini da Yosef ibiani, "U raim rusam impa tayan' dumpa imin' uts da gamp Sekem. Da dzi ni u atsun'a raim rusam da tsananda ribarajan.

Da Yosef ini, "Hai, raman'. Dzi bun' afan i."

¹⁴Da ini da arajan impru' ibiani, "Wafa tsana raim ruas nangan mpadan da mpada tayan' dumpa ibianun'. Wat-

saña sib da watip wau sisij' waba da dzi." Ibinigi da Yakop itañin Yosef iminj' bump Hibron ifan i arañan impa iminj' nigi.

Gubu' Yosef fawa' sib Sekem, ¹⁵ da garam mañan itsañan arañan yuñ a miñ'a puatsi mana' igi bafadan da igutin, "U sau wai?"

¹⁶ Da arañan ini, "Dzi sau rainj' rusanj'. Da bida u tsañanda ribarañan gan fada gin da mpada tayanj' dumpa gan gin, da isanj' i u ntuanj'a ribarañan gan mpada gin da dzi?"

¹⁷ Da garam igi ini arañan nifungan muñ'a ibiani, "Ribarañan itañin nani rai da ifa sib. Dzi riñant i ribarañan nida nan da ruan bida ani, 'Agi fada Dotan.'"

Ibinigi da Yosef yatsunj' rain rusan da iwa' da ribarañan santan iminj' Dotan.

¹⁸ Da bitsinta' gubu' ribarañan tsañandan Yosef fada rugunti' i ribarañan da musa bawa'an, da yudzu nan i isa arañan funub. ¹⁹ Da ini da ruan ini bina', "Ari' tsañan! Garam puafuba funub aju ugu iba. ²⁰ Ya'! Agi isa arañan funub da tapuda ru'a ntsuf uta' ani mañan, da nani apu buman mañan igara arañan funub. Da agi natsaɲa i gan nangan puafuban igi nakap nidzun nabianunj'."

²¹ Gubu' Ruben riñanta i nan ribarañan tipan igi da yintsa' nan i rima arañan sib sinunj' ribarañan bañingan da ini, "Agi anunj' isa arañan funub u. ²² Agi runganj' anunj' suda bañi bi'. Wat-apu waru' ntsuf mpui ri'a gin miñ'a nam dadauntan ani, da anunj' wayada arañan u." Ruben ini nan ibinigi i maran ifur i rima arañan sib da tipa uda arañan maradzigin aju badan da ramangan.

²³ Ibinigi da gubu' Yosef bawa'an da rain rusan, da ribarañan impunj' arañan da igru' i gan ɲarukui gan gri'gri' gunti' bini igi sinunj' ²⁴ da iyu arañan ifan da itapu iru' ntsuf mpui ri'a gin igi.

²⁵ Ribarañan impru' ruan impai i naɲa i gada nam, da irai' i maran da it-

sañan garam Ismail ruta gan kamiran miñ'a gamp Giliat bada i ru'a Idzip. Gan kamiran iyu nam bunump bida ani iyus: asam ma wasub wasub da gai gu-run gaunt wa'a bini. ²⁶ Yuda ini da rain rusan ini bina', "Bida agi isa rainganj' funub da buafira agi nanganj' suda bañi bi' igi, da nigi nabu rim agi sib nabianunj'?" ²⁷ Agi natañin arañan nafan da rib Ismail badan aga, nasu mama' gum uta' aju, da agi anunj' wayada bañinj' i arañan mañan u. Nigi agi rainganj', agi bi' ganj' rururunj'." Da rain rusan iyu nan igi iyab. ²⁸ Da gubu' garam Midian suba nam bunump fain bawa'an da Yosef rain rusan yuntap i arañan iyab sinunj' ntsuf da itañin arañan da garam Ismail igi (nida Midian gin). Da garam igi irim nam bunump 20 silva, barabin gan isanj' 200 gram, da iyu arañan iru' Idzip.

²⁹ Da gubu' Ruben batipa fada ntsuf da sauda Yosef wasi da wañun ibarabin nidzun aju da igari ɲarukui gan. ³⁰ Da arañan itip ifan da rain rusan da ini, "Ai! Yosef anunj' runj' impa ntsuf aga u. Dzi nabu ni nan nabianunj'?"

³¹ Ida ribarañan yis nuniñ mañan funub da iyu Yosef ɲarukui gan da ifiru i bi'. ³² Da ribarañan iyu ɲarukui igi ifan da ramangan. Da ini bina', "Aga wa' da ɲarukui ani. Da watsañan. Mani u narungam ɲarukui gan ani ma ima'?"

³³ Raman isru'gin da ini, "Hai, dzi narunganj' ɲarukui gan arañan ani. Apu buman mañan igara arañan funub da it-siar fafarab da iga sib. O dzi narunganj' Yosef!" ³⁴ Yakop nugun ibarabin nidzun aju i narungan, ibinigi da igari ɲarukui gan da yatsuf ɲarukui raña rutin, da iran i narungan gubu' ampibiñan aju iminj' ibinigi. ³⁵ Arañan narun rusan marub da finam santan iba i yafada arañan wañun, da bitsinta' arañan ibugin da ini, "Ima'. Dzi buñ' arañ aju nabiani nasanj' dzi tipa atsunj'a narunganj' i garam mampan gampan." Da Yakop iran iminj' ibinigi aju.

³⁶Da gubu' arigi da rib Midian iyu Yosef ifa Idzip da itaŋin arajan da Potifar, garam suda gudzun i garam siŋa-ari muntida sib i Kiŋ Farau, da arajan isu i gan mama' guman uta' aŋu.

Yuda da Tamar Nangan

38 Miŋ'a gubu' igi da Yuda itaŋin rain rusan rai da iru' i ruta garam bits mpada Adulam biŋangan Hira. ²Mpadan nigi da Yuda iwa' da garam Kanan bits, biŋangan Sua, narun finam. Abaran iyu da irut impai. ³Da sagat iwaŋun da irim arajan narungan marub maŋan da inu' arajan biŋangan Er. ⁴Impai da sagat igi itip iwaŋun da irim narun marub maŋan da ifariŋ' i biŋangan Onan. ⁵Impai da arajan itip iwaŋun da irim narun marub maŋan imiŋ' gamp Kedzib da inu' arajan biŋangan Sela.

⁶Gubu' Yuda narungan marub miamun Er suda garam sib, da ramangan iyu sagat maŋan rutin, biŋangan Tamar. ⁷Da bitsinta' Er iwa' maisan imiŋ' Yawe marangan da Yawe yis arajan funub. ⁸Da Yuda ini da Er raingan Onan ibiani, "Warut raingam sagat yarufan wagiŋ' natsun' agi sanaban', i rima narun rutin i utusa u raingam yaŋingan ruŋ' fadan." ⁹Da bitsinta' Onan isru'gin sib ibi mama' narun igi wasaŋ' i suda arajan gan u, ibinigi da gubu' arajan ruta raingan sagat yarufan igi giŋ'an da inaŋ da iyats mpui iran gan rai iru' intap i Tamar anuŋ' waŋundan da rima narun i utusa raingan yaŋingan u. ¹⁰Yawe itsaŋan Onan sanaban naŋan igi iwa' maisan i marangan, da yis arajan funub. ¹¹Yuda irat i narungan Sela mampan bida rain rusan ugu. Ibinigi da ini da buŋgan Tamar ibiani, "Watip wafan da wampa ramangan gampan nabi sagat yaruf nasan' dzi narungan' Sela yiŋ'a suda garam sib." Ibinigi da Tamar itip ifa ramangan gampan i ruta riban mpadan.

¹²Yuda impai nigi gubu' gunti' biŋan da arajan finingan, Sua narun finam, imamp. Abaran impai isaŋ' arajan maran dzidziwandan, da arajan irut rinungan Hira, garam Adulam, ifa Timna i tsaŋanda garaman trapa arajan dumpa gan rinifufun. ¹³Gubu' rib fain nida sisiŋ' da Tamar nida bina', "U buŋgam ini fada Timna i trapa dumpa gan rinifufun," ¹⁴da Tamar igru' umpuafan rai da ipati' gudzun da maran sib i bru' paparan i maŋa anuŋ' fariŋ'a arajan u, da impa gamp Inaim muantsi nifungan imiŋ' sanab fada gamp Timna. Abaran itsaŋan ibi Sela isu garam sib da Yuda watsun' nangan i Sela uda arajan suda i finingan u.

¹⁵Ibinigi da gubu' Yuda tsaŋanda arajan da ini sagat sanab aŋu gin, i arajan ipati' maran sib. ¹⁶Abaran anuŋ' isru'gin ibi arajan buŋgan u, da yis sanab udzi' ifan da ini, "Ama'. Dzi ni ruta agu giŋ'an."

Da arajan ini, "Bida u ruta dzi giŋ'an da u burima nam idzuwai da dzi?"

¹⁷Da Yuda ini, "Dzi buŋ' ataŋin nuniŋ naru fa' bits miŋ'a dzi apu gaŋ' mpada tayaŋ' gin naba da agu."

Da Tamar itip igutin, "Hai. Da isaŋ' u rima nam maŋan muŋ' da dzi i santiŋ'a bida u ni nan nidzun da dzi, nasan' u rima nigi badan?"

¹⁸Da arajan ini, "U maram yari i nam idzuwai arigi i dzi rima da agu?"

Da Tamar ini, "U nanŋam suŋundan suda u maram nampru' da u itipam yuŋa gin." Ibinigi da Yuda irim da arajan da irut igiŋ' da arajan iwaŋun. ¹⁹Tamar itiri Yuda rai da ifan. Da igru' bru' paparan buafira maran sib in ugu rai, da itip yatsuf umpuafan.

²⁰Yuda itaŋin rinungan Hira, garam Adulam ugu, i uda nuniŋ naru fa' i fada da sagat ruta giŋ'an ugu da tipa uda i gan nanŋan rima rutin ugu, da bitsinta' isau arajan wasi. ²¹Da igut i garam mpadan

nigi ini bina', "Sagat sanab mpada sanab ruban Inaim ani impa anuj'?"

Da ribigi ini bina', "Sagat sanab manan wampai ani manan u."

²² Ibinigi da aranan itip ifan da ini da Yuda ibiani, "Dzi sau sagat aranan da dzi wawa' rutin u. Garam mpadan naga ini da dzi ibiani, 'Sagat sanab manan wampai ani manan u.'"

²³ Da Yuda ini, "Aranan runayu nam igi. Dzi bugin agi rusaudan da ampan rubu'a ruan i agi. Dzi rim nuni' igi ifan da aranan ibi dzi nida rutin ugu. Da bitsinta' u wawa' da aranan u. Da isan' i."

²⁴ Ukam iru' da bits ifa sib da rib fain ini da Yuda ibiani, "U bungam Tamar inan rungan ibi sagat sanab. Da aruani da aranan iwanun sib."

Da Yuda ini, "Wayu aranan waba da wafana i dzaf nasaj' aranan mampan."

²⁵ Gubu' garam uda aranan wa'a ba, da aranan irim nam bungan riman ugu da sisi' ibiani ifan da bungan, "Garam suda wain i nam bida ani iwa' da dzi, da dzi wanun. Watsanan da wafarin' i manan nam marangan da itipan yuna gin ani."

²⁶ Yuda isru'gin da ini, "Aranan wanan asub u; dzi su asub. Aranan inan sanab igi i dzi warim aranan da narungan' Sela ibi dzi nidan." Da Yuda watip irut igin' u.

²⁷ Tamar gubu' gan nana i apin'an da mama' marub bampun' imin' aranan wanun wasa'. ²⁸ Gubu' aru aranan apin'an igi da mama' narun manan yintsi banin imun' ba. Da sagat rima sib idzur fufuai bi' i aranan banin da ini, "Mama' narun aruani isu miamun."

²⁹ Da bitsinta' mama' narun igi itip intsrak banin yatay' ifan da gan raingan isu miamun i wa'a ba, da sagat rima sib ini, "U bran gudzum i muantsi da u wa' ba." Da ifarin' aranan binangan Perets (waingan ibi 'bran'a muantsi i wa'an').

³⁰ Ida raingan udzuda fufuai bi' i banin

ugu iwa' yatsun' aranan ba. Da ifarin' aranan binangan Tsera (waingan ibi 'dzadzaniajan').

Yosef da Potifar Finingan Nangan

39 Gubu' garam Ismail uda Yosef ru'a Idzip ugu da Potifar irim nam ntsuman da ribaranan da iyu Yosef isu gan mama' guman uta' anu. Potifar igi isu gudzun i kin Idzip garaman sija-ari muntida sib i aranan. ² Yawe irut Yosef, da gum santan Yosef nanan min'a garam gudzungun unaran iwa' narubini ban anu. ³ Potifar itsanan da isru'gin ibi Yawe irut Yosef da inan nam santan Yosef nanan iwa' narubini anu, ⁴ ibinigi da nugun inuf nidzun anu i Yosef da itaga aranan isu i gan garam guman mpada tayan' aranan unaran mpru'an da aranan nangan santan. ⁵ Min'a gubu' aru Potifar tanjinda aranan mpada tayan' i nam santan igi da fadan, da Yawe ifinti Potifar nangan santan, min'a unaran da gan guman wasa', i wain iru' Yosef. ⁶ Ibinigi da Potifar itagin Yosef impa tayan' aranan nangan santan. Da maran wafuran manan i nida yaba i nangan santan igi manan u, ima', da bitsinta' nam gadan aranan gadan anu.

Yosef igi iyin' garam mara urun da maran bini anu. ⁷ Gubu' fain fada sib da Potifar finingan iyafi un nidzun anu i Yosef da ini bina', "Dzi ni u badan da agi gin'an."

⁸ Da bitsinta' Yosef ibugin da ini, "U tsanan sib wa! Dzi garam gudzungun' itagin dzi i mpada tayan' aranan unaran da gan nangan santan, da maran wafuran i nam manan u. ⁹ Manan wasu gudzun tsira' ibi dzi imin' unar aruani u. Ima'. Dzi garam gudzungun' wapa' dzi i nam manan u, da bitsinta' agu anu, i wain aranan finingan agu. Da dzi nabu nan sanab asub maisan igi nabianun'? Nigi buj' abi nam maisan tsira' banin dzi nanan da Anutu." ¹⁰ Da sagat igi rurim

udzun da Yosef mai' mai' i ruta arajan giɲ'an, da bitsinta' Yosef ibugin da wasu uts da arajan.

¹¹Gubu' manan da Yosef yataɲ' uɲar wasa' i naɲa guman da garam gum manan wampai nigi u. ¹²Potifar fininɲan impuɲ arajan ɲarukui gan ufiak da ini rutin, "Waba da agi giɲ'!" Da bitsinta' Yosef isagru' ɲarukui gan rai imin' arajan banɲangan da irunt iwa' sinuɲ' uɲar. ¹³Gubu' arajan tsanɲanda ɲarukui ruɲ' miɲ'a arajan banɲangan da Yosef runta wa'an, ¹⁴da arajan inu' garam guman da ini, "Agam watsanɲan garam Hibru araga. Dzi gabuɲgaɲ' iyu garam araga iba agi uɲaraɲ' i rima rini mia' tsira' da agi. Aryan yataɲ' ba i arimpa dzi, da dzi rim uɲa'." ¹⁵Da gubu' arajan riɲanta i dzi rima uɲa', da itiri ɲarukui gan rai iru' da dzi, da irunt iwa' bia' mana'."

¹⁶Potifar fininɲan rugif ɲarukui igi ragun isaɲ' gabuɲgan bawa'an. ¹⁷Da arajan ifis i nan ibiani da gabuɲgan, "Mama' gum uta' Hibru aru agu uda bada agi uɲaraɲ' ugu yataɲ' uɲar da dzi i naɲa asub i dzi. ¹⁸Da dzi rim uɲa' da arajan itiri ɲarukui gan rai iru' da dzi da irunt iwa' mana'." ¹⁹Gubu' Yosef garam tsira' gan Potifar riɲanta i fininɲan nangan fisa i Yosef nangan naɲa rutin da nuguɲ itsakia tsira' biɲan aɲu. ²⁰Da irim Yosef i karabus imin' uɲar karabus kiɲ rima garam naɲa asub in ugu.

Da bitsinta' Yosef mpada karabus, ²¹da Yawe irut arajan da inaɲ bini gin da inaɲ garam mpada tayaɲ' uɲar karabus igi maran yari nidzun aɲu i Yosef. ²²Ibinigi da garam arigi itaɲin Yosef i mpada tayaɲ' gum da garam karabus santan. ²³Garam mpada tayaɲ' uɲar karabus igi maran wafur i tsuwara gum Yosef naɲan u, wain ibi Yawe irut arajan da irim arajan sib i naɲa nam santan wa'a bini.

Yosef Iragi Kiɲ Garaman Iru' Nangan Puafuban Waingana Wasi

40 Gubu' fain ifa sib raiyi da kiɲ Idzip garam gudzuɲgan iru'run, manan mpada tayaɲ' garam tipa wain gurun da manan mpada tayaɲ' garam taida bret, inaɲ asub imin' kiɲ maraɲgan. ²Kiɲ Farau nugun irua' nidzun i garam gudzuɲgan iru' igi, ³da irim i karabus imin' garam siɲa-ari gudzuɲgan uɲaran naɲa gumin, aru Yosef mpada gin ugu. ⁴Da garam siɲa-ari gudzuɲgan itaɲin Yosef i mpada tayaɲ' garam iru' igi, da arajan impa tayaɲ' gin.

Mpada karabus igi gubu' fain sib ⁵da idziaɲ manan, da garam iru' igi—garam mpada tayaɲ' kiɲ wain gurun gan ugu da garam mpada tayaɲ' kiɲ uɲaran taida bret in ugu—iguruan puafuban. Da gan nangan puafuban iru' igi waingana ruga rugan. ⁶Da gubu' Yosef batsanɲanda rib-aranan da tata', da itsanɲan rib iru' igi waɲun ibarabin da maran nidzun imais wasi. ⁷Da igutin, "Wain idzuwai da agam waɲum ibarabin?"

⁸Da rib iru' igi ini da arajan ibiani, "Aga iru' ani itsanɲan nam puafuban da idziaɲ ugu. Da garam ima' i dziwara i waingana da agai."

Da Yosef ini da garam iru' igi ibiani, "Anutu runta' isu wain i dziwara i nam puafuban. Da agam wani agam nangam puafuban agam tsanɲandan igi da dzi."

⁹Ibinigi da garam mpada tayaɲ' kiɲ wain gurun gan ifis i nangan puafuban da Yosef ibiani, "Miɲ'a dzi nangaɲ' puafuban da dzi tsanɲan bru' wain manan muntida dzi maraɲ'. ¹⁰Bru' wain igi baɲin iru' da bits. Gubu' marasira pu'an da gan maraburuaban ipu' intin, da suɲ aɲu da ikap da idzub intin. ¹¹Dzi gif Kiɲ Farau kapan da igaɲinɲ' wain nidzun dzuban igi gurun iru' gin da irim da arajan."

¹²Yosef ini da arangan ibiani, “Nigi waingan ibiani: bru’ wain banjin iru’ da bits igi iram iyab i gubu’ iru’ da bits. ¹³Gubu’ iru’ da bits buŋ’ afa sib da kiŋ buŋ’ atip ayu agu sinuŋ’ karabus da natajin agu i gam gumam. Da u buŋ’ atip arim kap wain gurun da kiŋ nabi aru u nanan da muŋ’ ugu. ¹⁴Da gubu’ u mpada bini, da maram wafur dzi da wagaib dzi da wafis i dzi da kiŋ i rima dzi sib i uda dzi sinuŋ’ karabus ani. ¹⁵I miamun da garam iwap dzi anu imiŋ’ garam Hibru intapan da iyu dzi iba ani. Da gubu’ dzi mpada ani, dzi wanaŋ asub maŋan u. Irim dzi uta’ anu yataŋ’ karabus.”

¹⁶Gubu’ garam mpada tayaŋ’ uŋar taida bret in riŋanta i Yosef ragida nam puafuban igi waingan bini da ini da Yosef ibiani, “Dzi binigi. Dzi puafub da dzi tsaŋa dzi untuda bret tsitsu’ fir iru da bits tatagun i ruan miŋ’a dzi gudzuŋ’.” ¹⁷Tsitsu’ fir miŋ’a waguŋ’ igi fuŋ’ i bret mara maran i kiŋ gadan, da bitsinta’ apu dzuf idzuf iru’ da igan.”

¹⁸Da Yosef ini, “U nangam puafuban igi waingan ibiani: bret tsitsu’ fir iru’ da bits igi iram iyab i gubu’ iru’ da bits. ¹⁹Gubu’ iru’ da bits ntsupa sib da kiŋ buŋ’ asaf u wam utap da narugu u nidzunganŋam nayab gai, da apu dzuf buŋ’ adzuf aru’ da naga agu sib.”

²⁰Da gubu’ iru da bits arigi da intuanŋ kiŋ gubu’ gan rinangan apiŋ’a rutin da isu nam gadan tsira’ anu i gan garam guman santan da irut impru’ ruan iga nam. Da ifa yu garam iru’ rima i karabus ugu iba munti i gan garam guman santan marangan. ²¹Da kiŋ ini da garam mpada tayaŋ’ wain i tipa uda gan guman aru uda muŋ’ ugu, ²²da irugu garam mpada tayaŋ’ uŋar bret igi iyab gai maŋan imiŋ’ namana’, yatsuŋ’ nan Yosef ragida wasi da ribaranan ugu. ²³Da bitsinta’ garam mpada tayaŋ’ kiŋ wain gan maran watip ifur Yosef u. Ima’. Maran isamu Yosef nidzun agu.

Farau Nangan Puafuban

41 Gubu’ udzuf iru’run fada sib da Kiŋ Farau ipuafub da itsaŋan arangan muntida mpui Nail riŋan, ²da itsaŋan makau dudubadan bini 7 wa’a mpui Nail yaba ba da gada sai mpui riŋan. ³Da itip itsaŋan makau 7 ganŋki-dan muntida urun uta’ wa’a mpui Nail atsuŋ’a yaba ba da bamuntida sarimpa makau dudubadan 7 ugu miŋ’a mpui riŋan. ⁴Da itsaŋan makau ganŋkidan gada makau dudubadan 7 igi sib. Da Farau maran ita’. ⁵Araŋan itip igiŋ’ marampru’ da itip itsaŋan nam puafuban maŋan, da itsaŋan dzaŋkum wain bitsinta’ kapa nidzun 7 da iwa’ maran bini anu. ⁶Rai da dzaŋkum wain maŋan gubu’ garadan da kapa nidzun 7 maisan anu da fiŋ’a i ruan iyab impru’. ⁷Da dzaŋkum nidzun fiŋ’a i ruan sib intap i dzaŋkum nidzun bini 7 ugu sib. Farau maran ita’ da isru’gin ibi arangan ipuafub anu. ⁸Pisan da arangan iyu uwayant ampibiŋan i nangan puafuban igi, da itaŋin nan i garam mararuru da garam kupisa nam maradzigin santan miŋ’a Idzip iwa’ impru’. Da Farau ifis i nangan puafuban tsaŋandan igi da ribaranan. Da bitsinta’ ribaranan imami ruan i dziwara arangan nangan puafuban igi waingan.

⁹Da garam suda wain i kiŋ wain gurun gan ini da kiŋ ibiani, “Aruani da dzi maraŋ’ ifur asubaŋ’ tsafa ruaŋ’ gin i nanan, i dzi maraŋ’ isamu ruaŋ’ sib. ¹⁰Gubu’ maŋan da agu Kiŋ nugum irua’ i garam guman agai, dzi da gam garaman mpada tayaŋ’ u uŋaram bret, da u rim agai i karabus imiŋ’ u garamam siŋa-ari garam gudzuŋgan uŋaran naŋa gumin. ¹¹Da idziaŋ maŋan aga iru’ igi iwa’ da nam puafuban, da aga nangaŋ’ puafuban igi waingan da ruga rugan. ¹²Gubu’ arigi da garam rinifa’ Hibru maŋan, garam siŋa-ari gudzuŋgan garam guman, irut agai impai karabus. Aga fis i nangaŋ’

puafuban rutin da arañan idziwar i aga nanğar' igi waingana da agai. ¹³ Da nam santan arañan ragidan da agai igi iwa' isu nidzun. Dzi tip iyu gumağ' da u rugu garam mağan ugu."

¹⁴ Ibinigi da Kiğ Farau iwat garam gum ifan da iyu Yosef suğ ağı sinuğ' uğar karabus da irut iba. Yosef inab mun da yatsuf nanğan fa' sib da iba munti Kiğ Farau maran. ¹⁵ Da Kiğ Farau ini da Yosef ibiani, "Dzi wa' da nam puafuban mağan da mağa wadziwar i dzi nanğar' puafuban igi waingana wasi da dzi u. Da bitsinta' garam mağan ini da dzi i agu sağ' i dziwara i nam puafuban waingana wasi."

¹⁶ Da Yosef ini Kiğ Farau nangan muğa' ibiani, "Dzi runğar' wasağ' u, da bitsinta' Anutu buğ' aragi wain wasi da agu Farau da buğ' anağ u nugum nanuf."

¹⁷ Da kiğ ini da Yosef, "Miğ'a dzi nağ-ğar' puafuban da dzi tsanağ dzi muntida mpui Nail riğan, ¹⁸ da dzi tsanağ makau dudubadan bini 7 wa'a mpui Nail yaba ba da gada sai mpui riğan. ¹⁹ Rai da dzi tip itsanağ makau 7 gağkidan muntida urun uta' tipa wa'a mpui. Dzi watsanağ makau maran mağa bidanigi imiğ' intap Idzip santan u. ²⁰ Da makau gağkidan muntida urun uta' igi iga makau dudubadan bini 7 wa'a muğ' ugu sib. ²¹ Iga sib da bitsinta' dzi tsanağ ibi makau gağkidan igi wawa' bini ibi gada makau bini igi u. Ima'. Rugağki ağı ibi miamun ugu. Da dzi marağ' ita'. ²² Da dzi tipa giğ'an da dzi tsanağ dzağkum wain bitsinta' kapa nidzun 7 da iwa' maran bini ağı. ²³ Raiyi da itip ikap nidzun 7 maisan ağı fiğ'a i ruan. ²⁴ Da dzağkum nidzun fiğ'a i ruan intap i dzağkum nidzun bini 7 ugu sib. Dzi fis i nağ-ğar' puafuban igi da garam mararuru da garam kupisa nam maradzigin da mağa wadziwar i nam puafuban igi waingana wasi da dzi u. Ima'."

²⁵ Da Yosef ini da Kiğ Farau ibiani, "U nanğam puafuban iru' igi waingana isağ' ruan ağı. Anutu ini nan wasi da agu muğ' i nam arañan nida nağan. ²⁶ Makau dudubadan bini 7 iram i udzuf 7. Da dzağkum nidzun 7 iram i udzuf 7 ibinigi. Nam puafuban i makau 7 da dzağkum nidzun 7 igi iram iyab i nam wain bitsinta' ağı. ²⁷ Da makau gağkidan 7 wa'a at-suğ'a ba igi da dzağkum nidzun 7 gubu' garadan iram iyab i udzuf mağits 7. ²⁸ O kiğ, ibi nan dzi nida sib ugu, Anutu isantiğ' agu i nam arañan nida nağan. ²⁹ Udzuf 7 da nam gadan buğ' anti nasag' intap Idzip santan. ³⁰ Da nigi ntsupan, da gubu' mağits tsira' buğ' amunti nasag' udzuf 7. Garam Idzip maran buğ' asamu gubu' bini nam gadan ntidan. Da gubu' tsira' nam gadan ma'an buğ' awaya intap da garam gar santan. ³¹ Garam gar santan maran buğ' asamu udzuf bini nam gadan ntidan ugu i gubu' fus tsira' nam mariğ'a sib igi buğ' amais nidzun ağı. ³² Wain Anutu rima nam puafuban iru'run da agu igi ibi arañan itip nam igi sib i wa'an, da Anutu buğ' anağ nawa' suğ ağı. ³³ Da aruani da wapiriağ' garam mararuru tipa rabuba i nan bini i suda gudzun da mpada tayağ' gum santan miğ'a Idzip. ³⁴ Da wapiriağ' garam fain nasu gudzun i gamp nasag' intap Idzip santan da nabrağ nam gadan ntidan igi nasag' 5, da nayu 5 igi gan bits nasag' udzuf 7. ³⁵ Da u runğam wani nifum i ribarağan ufuma nam gadan udan da udzuf 7 igi i uğar ufuma nam gadan giğ miğ'a gamp gamp santan, da watağin garam siğa-ari i mpada tayağ' giğ. ³⁶ Da gubu' tsira' muntidan da nam gadan ma'an sağ'a udzuf 7 wa'a intap Idzip, da nam gadan garam gudzun ufuman miğ'a uğar tsira' igi buğ' arim ampan santan sib i anuğ' mampa i mağits u."

³⁷ Kiğ Farau da gan garam gudzuğ-ğan iriğant i Yosef nangan santiğ'an igi da maran yari giğ. ³⁸ Ibinigi da Farau

igut i gan garam gudzun gan ini bina', "Agi busauda garam idzuwai igi i busan'a garam ani i naja gum ani? Ima'. Anutu Mara Payaman irut garam ani." ³⁹Da Farau ini da Yosef ibiani, "Anutu rungan isanti' nam ani santan da agu, ibinigi da garam manan wayu uwayant da mararuru bini ibi agu u. ⁴⁰Dzi tanin agu isu garam gudzun tsira' imin' dzi unaran', da dzi ampanjan' santan bun' atan' waran' i agu da narinant i u nangam. Da dzi kin runta' anu da u bun' ampa waran' i dzi."

Yosef Impa Tayan' Intap Idzip

⁴¹Ibinigi da Kin Farau ini da Yosef ini bina', "Yosef, warinantin. Aruani da dzi tanin agu isu gudzun i intap Idzip santan." ⁴²Da Kin Farau igru' gan rin gan suda i maran min'a gin i banin da yatsuf i Yosef bani narun. Farau yatsuf narukui fa' fa' narubini anu iyab da Yosef da isurun tsein gol ifa i wan. ⁴³Kin Farau irim karis manan i Yosef mpada gin yatsun' kin da garam siya-ari imun' i aranan da inu' ini bina', "Wawa' mana' i sanab da frap anuf! Garam tsira' iba!" I sanab bidanigi da itanin Yosef isu gudzun i intap Idzip santan. ⁴⁴Da Farau ini da Yosef ibiani, "Dzi runta' isu Kin Farau, da bitsinta' garam Idzip manan wasan' i naja nam manan i marangan furan. Ima'. Nau nan namin' agu gin mun' rai." ⁴⁵Da Farau irim binan Tsafenat Pania da Yosef. Da irim Asenat, Potifera narun finam, da Yosef isu i finingan. (Da Potifera igi isu garam anutu wain i anutu umpur imin' gamp On, nida Heliopolis gin.) Da Yosef binangan imunti isan' intap Idzip santan.

⁴⁶Gubu' Yosef uda kin Idzip guman da udzufan isan' 30. Yosef itanin kin rai da iyun' itsuar gamp santan min'a intap Idzip igi. ⁴⁷Da min'a udzuf bini 7 aru Yosef nidan ugu da nam gadan inti iyus anu. ⁴⁸Yosef intsun' nam gadan ntidan

min'a udzuf 7 arigi santan da yufum imin' gamp tsira' santan. Nam gadan gum santan min'a wafi'a gamp tsira' bitsinta' bitsinta' da yufum imin' gamp igi ruga rukan. ⁴⁹Yosef yufum wit nidzun isu marabuntup tsira' binan imin' gamp tsira' santan, isan' sasanuai min'a uruts, da aranan anun' isan' i kakara i gudzungan da fantsupa sib u. Ima'.

⁵⁰Yosef finingan Asenat irim aranan narun rusan marub iru'run raiyi da imus wa'a udzuf manits tsira'. ⁵¹Yosef ifarin' mama' marub miamun igi binangan Manase (waingan ibi 'maran isamu'), da ini, "I Anutu inan' da dzi maran' isamu barabin gan' santan da dzi ramangan' utupan santan mpada dzi gamp' wain." ⁵²Da ifarin' narun marub isi' igi binangan Ifraim (waingan ibi 'kapa nidzun') da ini, "I Anutu inan' da dzi kap nidzungan' bini i mama' narun iru' imin' intap dzi mpada da barabin gin ani."

⁵³Udzuf 7 nam gadan ntidan min'a gamp Idzip gubu' gan iba ntsup, ⁵⁴da udzuf 7 manits tsira' iwa' ibi Yosef nidan ugu. Da manits tsira' iwa' imin' intap fain aga, da bitsinta' min'a intap Idzip santan da nam gadan rumin'. ⁵⁵Gubu' rib Idzip rabuba i nam gadan ntsupan da ifa yai' ruan da Kin Farau i nam gadan. Da kin ini da rib Idzip santan ibiani, "Agam wafan da Yosef da agam wanan nam aranan nidan da agam." ⁵⁶Gubu' fus tsira' nam santan marin'a sib isan' intap Idzip igi santan. Da ibinigi da Yosef itus muantsi i unar ufuma nam gadan gin, da irim wit da garam Idzip da iyu nam ntsuman gin. ⁵⁷Da garam intap fain iba Idzip i tsananda Yosef da uda nam gadan bidanigi, i gubu' tsira' ijan' intap santan.

Yosef Rain Rusan Iba Idzip

42 Gubu' Yakop rinanta i nan bida wit min'a Idzip, da ini da narun rusan ibiani, "Ama! Agam ibumpa

irarab rumaram ibinigi? ²Dzi riñant i nan i wit iminj' Idzip. Agam waru' da wayu agi ganj' fain, i agi mamamp i mañits i."

³Ibinigi da Yosef rain rusan 10 iru' i uda wit min'a Idzip. ⁴Da bitsinta' Yakop watañin Benyamin, Yosef raingam isi' igi, warut rain ruas fain igi ifan u. Irat i Benyamin mawa' da barabin. ⁵Ibinigi da Israil narun rusan irut ampan fain ru'a Idzip i uda wit impru' ruan ifan, i gubu' tsira' nam gadan ma'an iwa' intap Kanan ibinigi.

⁶Gubu' Yosef suda garam gudzun tsira' min'a Idzip da isu wain i rima wit da ampan santan barima nam ntsuman gin. Da rain rusan ibawa' da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iminj' arangan maran. ⁷Gubu' aru Yosef tsañanda rain rusan da ifariñ' ribarañan sib, da bitsinta' irib inañ rungan ibi garam mañan da ini nan nampañ da ribarañan da igutin ini bina', "Agam iminj' anuñ' iba?"

Da ribarañan ini, "Aga minj' intap Kanan iba i uda nam gadan."

⁸Yosef ifariñ' rain rusan sib, da rain rusan wafariñ' arangan u. ⁹Da Yosef maran ifur gan nangan puafuban muñ' tsañanda rain rusan idza'a fagan rutin ugu, da ini bina', "Agam garam bada i rima ipiap i agai igi da tsañanda aga gampañ' da sru'agin i ba-isa agai."

¹⁰Da ribarañan ini bina', "Garam tsira', ima'. U garam gumam agai iba i suba nam i nam gadan. ¹¹Aga santan ani ramanganj' bitsinta' anu. U garam gumam agai ani garam nan nidzun; aga anuñ' garam rima ipiap u."

¹²Da Yosef ini, "Ima'. Agam iba i tsañanda aga gampañ' i bida anuñ' da aga ba-isa agai."

¹³Da ribarañan ini, "O garam tsira', ima'. Aga 12, aga ramanganj' bitsinta', da aga 10 anu iba i uda nam gadan da aga ramanganj' irut aga rainganj' isi' impa

muñ', da aga rainganj' mañan itañin aga rai."

¹⁴Yosef rurim udzuñ' da ini, "Ima'. Nan ibi aru dzi nidan da agam. Agam garam rima ipiap i agai. ¹⁵Da dzi buñ' aintsas' agam nangam nabiani: dzi ni nan nidzun da agam i Farau nampañgan, agam wasañ' i fadan bida agam raingam isi' igi mamida i badan. ¹⁶Agam watañin agamam bits nafañ da nau agam raingam isi' igi naba. Da agam santan buñ' ampa karabus. Da aga natsañan agam nangam nidan igi bida nan nidzun ma ima'. Bida ma'an da dzi ni nan nidzun da agam i Kin Farau nampañgan, agam garam rima ipiap i agai." ¹⁷Da irim ribarañan i karabus isañ' gubu' iru' da bits.

¹⁸Wa'a gubu' iru' da bits, da Yosef ini da ribarañan ibiani, "Dzi garam rata i Anutu, ibinigi da dzi wasañ' isa agam funub bida agam naña nam bida dzi nidan. ¹⁹Bida agam garam nan nidzun da watañin raingam bits nampa karabus naminj' ani da agam santan wayu wit nafa i gam ribam mpada mañits. ²⁰Da agam wau raingam isi' igi naba da dzi i dzi sru'agin bida agam ini nan nidzun. Agam naña bidanigi da agam wasañ' mampan u." Da ribarañan itaga ruan i Yosef nangan.

²¹Da ribarañan ini nan da rungan ibiani, "Nan nidzun biñan! Agi nanganj' naña yaba i rainganj' Yosef ugu muñ' gan ani. Agi tsana rainganj' waju barabin gan da gubu' maragab raja gampunda ruan da agi ugu, da agi wagaib arangan u. Ibinigi da barabin ani iwa' da agi."

²²Da Ruben ini, "Dzi ni wai da agam? Dzi ni agam anuñ' naña nam asub mañan yaba i mama' igi. Da bitsinta' agam anuñ' iriñant i nan u. Aruani da agi yu barabin muñ' i arangan nangan mampan." ²³Ribarañan wasru'gin ibi Yosef isru' i nan ribarañan nidan da ruan igi u, i wain ibi garam itama i nan imunti wasa' i Yosef da rain rusan. ²⁴Da itiri ribarañan rai da

ifa manjan da iranj. Ntsupa sib da arajan itip iba da ini nan da ribarajan. Abaran ini da garam gum impuj Simion da idzur arajan iminj' i rain rusan maran.

²⁵ Yosef ini da gan garam guman i faranj'a wit ru'a ribarajan bekan da tipa faranj'a ribarajan silva gan ragun gin ru'a bek ruga rujan sanj'a santan, da rima nam gadan i rima ribarajan sib i sanaban tipa fadan. Da mama' gum inanj isanj' Yosef nidan. ²⁶ Ntsupa sib da ribarajan idzur bek wit iyab doŋki gan da ifan. ²⁷ Gubu' ribarajan yunja fawa'a mu-mai wasa' manja giŋ'a gin da ribarajan manjan ikira' bekan i rima nam gadan da doŋki gan da itsanjan silva gan miŋ'a bek nifun anju. ²⁸ Da inu' rain rusan ini bina', "Aitsanjan! Ribaga tip ifaranj' dzi silva garj' iru' dzi bekanj'."

Ribarajan nugun isantan ruan da irat da irarab ru maran da ini da ruan, "Nam idzuwai gan ani da Anutu inanj ibiani da agi?" ²⁹ Gubu' ribarajan bawa'a sib da raman Yakop i intap Kanan, da ifis i nam santan wa'an da ribarajan ugu. Da ini bina', ³⁰ "Garam gudzun tsira' mpada tayanj' Idzip ini nan tsira' anju iyab i agai da idzur nan i agai ini aga garam rima ipiap i ribarajan gampan. ³¹ Da bitsinta' aga ni da arajan, 'Aga garam nan nidzun; aga anuj' garam rima ipiap u. ³² Aga 12, aga ramanganj' bitsinta'. Da aga rainganj' manjan itanjan aga rai, da aga rainganj' isi' rurut aga ramanganj' impa Kanan.' ³³ Da garam gudzun tsira' mpada tayanj' intap igi ini da agai ibiani, 'Sanab dzi tsananda agam bida garam nan nidzun buj' abiani: Agam watanjan agamam bits narut dzi nampai. Da agam wayu nam gadan wafa i gam utupam nam gadan ma'a gin aga. ³⁴ Da bitsinta' agam wau raingam isi' igi naba da dzi da dzi buj' asru'gin nabi agam anuj' garam rima ipiap u, agam garam nan nidzun. Da dzi buj' atanjin agam raingam nabia' da agam. Da agam isanj' yunja aga gam-

panj' da naja gumam da suba nam in sanj'a marangam furan.'"

³⁵ Da ribarajan iyats gan bek witan da itsanja silva gan miŋ'a sanj'a gan bek witan ruga rujan. Gubu' ribarajan ruta ramangan tsananda silva igi da ribarajan irat. ³⁶ Ribarajan ramangan Yakop ini da ribarajan ibiani, "Agam anju inanj da dzi naruj' rusanj' iru'run maran ima'. Yosef maran ima', da Simion maran ima'. Da aruani da agam ini tipa uda Benyamin fada sinuj' dzi. Agam nangam nanjan bidanigi da dzi buarinj' barabin gin!"

³⁷ Da Ruben ini da raman ibiani, "Ramanj'. Watanjan arajan ba dzi banjanganj'. Dzi buj' ampa tayanj' arajan nasanj' dzi tipa uda arajan badan da agu. Da bida dzi mamida tipa uda Benyamin badan da agu ida wais dzi naruj' rusanj' marub iru' aga funub."

³⁸ Da bitsinta' Yakop ini ibiani, "Dzi narunganj' wasanj' i ruta agam ru'an u, i arajan raingan imamp sib da arajan runta' anju ruŋ' impai. Da bida barabin wa'a da arajan i sanab da barabin igi buj' ais dzi funub, i dzi fufi sib."

Yosef Rain Rusan Irut Benyamin Ifa Idzip

43 Gubu' manjits ruminj' isu mais nidzun anju iminj' intap Kanan. ² Ibinigi da gubu' Yakop da gan utupan gada witan uda i Idzip badan ugu sib, da Yakop ini da narun rusan ibiani, "Agam watip wafan da warim nam ntsuman i suba agi nam gadan garj' fa'."

³ Da bitsinta' Yuda ini da arajan, "Ramanj'. Garam gudzun tsira' aga ini nan riniurun da aga sib ibiani, 'Dzi anuj' tsananda agam nasanj' agam uda raingam igi da ruta badan.' ⁴ Bida agu tanjinda aga rainganj' da agai i ruta fadan, da aga buj' aru' da nayu nam gadan i agu. ⁵ Da bida u mamida tanjinda arajan da agai da aga wasanj' i ru'an u, i garam

gudzun tsira' ini da aga sib ibiani, 'Dzi anuŋ' tsaŋanda agam nasaŋ' agam uda rainŋam igi da ruta badan.'"

⁶Da Israil igutin, "Ibianuŋ' da agam yutus barabin igi da dzi i nidan da garam igi bida agam rainŋam maŋan ruŋ' impai?"

⁷Ribaraŋan ini araŋan nangan muŋa' ibiani, "Garam igi igut aga rururuŋan aŋu i aga rib idzuwai da gaŋ' utupaŋ' impru', da ini, 'Da agam ramangam ruŋ' impai ma ima'? Da agam araŋan arunigi ma agam rainŋam bits rumpai?' Igut i agai da aga kupis nan santan wasi. Da maŋa busru'gin ibi araŋan nida aga uda rainŋ-gaŋ' igi tipa ruta fadan?"

⁸Da Yuda ini da ramangam Israil ini bina', "Wataŋin Benyamin ba da dzi da aga nafa suŋ aŋu, i agu da agai da aga naruŋ' rusaŋ' anuŋ' mampa i maŋits u. ⁹Dzi ruŋgaŋ' buŋ' asu wain i mpada tayaŋ' araŋan fadan da tipa badan da agu. Da bida dzi mamida uda araŋan badan da bataninda i u marangam, da dzi buŋ' asu wain i barabin igi santan namin' u marangam nantin'. ¹⁰U damami muntida sib i agai da aga saŋ' fadan da badan saŋ'a iru'run da aruani sib."

¹¹Ibinigi da ribaraŋan ramangam Israil ini rutin ibiani, "Bidanigi da agam wanaŋ wabiani: agam wafaraŋ' nam bini bini intap ani fain bida gai gurun gaunt bini da bigub gurun da asam da wasub wasub da gai nidzun pistasio da almon—nasu nam rima nugun tsia'an da araŋan. ¹²Wayu silva ruampi nasaŋ' uda nam gadan fa' da tipa rima nam ntsuman ratar faraŋ'a ragun i agam bekam ugu, i mabi maran masa' gin. ¹³Agam wau rainŋam da wafa suŋ da garam tsira' igi. ¹⁴Da Anutu Nampaŋ Wain nanaŋ garam tsira' igi uwayantan nawa' bini i agam da natip ataŋin agam rainŋam maŋan ugu nampru' da Benyamin narut agam natip aba da dzi. Da bida dzi wa'a da waŋu

barabin tsira' igi i naruŋ' rusaŋ' mampa sib, da nawa' nabiarigi."

¹⁵Ibinigi da ribaraŋan iyu nam bini riman da Yosef impru' da silva ruampi da irut Benyamin iru' gamp Idzip suŋ aŋu da ifamunti Yosef marangam. ¹⁶Gubu' Yosef tsaŋanda Benyamin ruta ribaraŋan, da ini da garam guman mpada tayaŋ' araŋan uŋaran ibiani, "Wau garam tuasarani nafa dzi uŋaraŋ' da wais apu maŋan da watip nam gadan. I ribaraŋan buŋ' arut dzi naga nam da gubu' wasa'."

¹⁷Garam igi yatsuŋ Yosef nangan nidan da iyu ribaraŋan ifa Yosef uŋaran.

¹⁸Da gubu' uda ribaraŋan fada Yosef uŋaran, da ribaraŋan irat da ini da ruan ibiani, "Araŋan iyu agi iba ani i wain maru' silva faraŋ'a ru'a agi bek witaŋ' da gubu' miamun agi badan ugu. Mani buŋ' ampuŋ agi da nais agi da nanaŋ agi nasu garam gum uta' da nau agi donki gaŋ' sib." ¹⁹Ibinigi da ribaraŋan ifawa' da Yosef garam guman i muantsi ataŋ'a uŋar wasa' da ini rutin ibiani, ²⁰"O garam tsira', miamun da aga ru' ba Idzip da aga rim nam ntsuman i nam gadan. ²¹⁻²²Da bitsinta' gubu' aga fadan da fagiŋ'a sanab da kira'a bek nam gadan da aga tsaŋa silva gaŋ' suba nam gadan gin ugu rururuŋan miŋ'a bek nifun saŋ'a ruan santan. Aga wasru' i maŋa faraŋ'a silva igi ru'a aga bekaŋ'. Ibinigi da aga tip iyu silva santan iba. Da aga yu silva fain impru' i tipa suba nam gadan fa' gin."

²³Da araŋan ini ribaraŋan nangan muŋa' ini bina', "Nan ima' gin. Agam anuŋ' ratan u. Agam da ramangam Anutu gan ruŋgan irim silva igi iru' agam bekam. Dzi yu agam silva gam sib wa." Da araŋan ifa yu Simion iwa' ba da ribaraŋan.

²⁴Garam gum iyu ribaraŋan yataŋ' Yosef uŋaran da irim mpui da ribaraŋan i adzu'a fagan gin, da irim nam gadan

da ribarañan donki gan. ²⁵ Ribarañan ir-
iñant i nan sib ibi Yosef buñ' arut rib-
arañan naga nam da gubu' wasa' namiñ'
arañan uñaran, ibinigi da ribarañan itip
ruan i nañgan riman da Yosef.

²⁶ Gubu' Yosef bada uñar, da rib-
arañan irim nangan uda badan ugu da
arañan, da yidza' fagan da itauf maran
iru' intap imiñ' arañan maran. ²⁷ Da
arañan igut i ribarañan i nangan mpadan
impa ibianuñ' ida igut i ribarañan i ra-
manñan ibiani, "Agam ramanñam fufi
nida da dzi ugu impa ibianuñ'? Arañan
rumpai bini, ma?"

²⁸ Da ribarañan ini, "Hai, garam tsira'.
U garam gumam aga ramanñan' ruñ'
impa bini anu." Da itip itauf maran iru' i
tsarifa arañan. ²⁹ Yosef irarab ribarañan
da itsañan raingan Benyamin, rinangan
wain narungan, da igutin, "Mani agam
raingam isi' agam nida da dzi ugu aru-
ani, ma?" Da arañan ini, "Naruñ', Anutu
nafinti agu." ³⁰ Tsananda raingan isi' igi
da maran igaib arañan nidzun anu da
inañ i ranan da itañin rain ruas da
isau mumai manan i fa-raña gin. Arañan
yatañ' uñar wasa' gan da irañ. ³¹ Irañ sib
da yadzu' maran da iwa' ba da ya-aba
i ruan anu da ini, "Warim nam gadan."

³² Ribigi irim Yosef nangan gadan i mu-
mai manan da rain rusan gan i mumai
manan. Rib Idzip ruta Yosef mpadan
ugu iga nam mumai manan, i rib Idzip
wasan' i ruta rib Hibru mpru'a ruan gada
nam u. I rib Idzip nangan pumu'an da it-
saña rib Hibru da nangan gadan ibi nam
bubumpuadan da ipa' ruan gin. ³³ Yosef
itañin rain ruas igi impai irants ruan yat-
suñ' udzufan miñ'a rain tsira' da fantsupa
rain isi', da impai maran ifan da arañan.
Da rain ruas irunt fafun da irarab ruan i
mpada bidanigi. ³⁴ Garam gum iyu nam
gadan imiñ' Yosef maran da irim da
arañan rain rusan i gadan. Da bitsinta'
Benyamin nangan gadan da irim isañ'
garam 5 gan gadan. Ibinigi da ribarañan

santan irut arañan impru' ruan iga nam
da inum wain iyus anu da nugun itsia'.

Kap Silva Miñ'a Wasa' i Bek

44 Gubu' gada nam sib da Yosef ini
da gan garaman mpada tayan'
arañan uñaran ibiani, "Wafarañ' nam
gadan i garam ani bekan nasañ' fuñ'an
da watip wafarañ' ribarañan silva gan ra-
gun gin. ² Da wafarañ' dzi kapan' tipa i
silva naru' ribarañan raingan isi' bekan
nampru' da arañan silva gan suba wit gin
ugu." Da arañan inañ isañ' Yosef nidan.
³ Da pisa maratait da Yosef garam gu-
man itañin arañan rain rusan da donki
gan ifan. ⁴ Rain ruas itañin gamp igi rai
da wafa gunti' u da Yosef ini da garam
guman ibiani, "Warunt suñ' anu watsuñ'
garam tuasarunaga. Da gubu' u wa'a da
ribarañan da wani wabiani rutin, 'Ib-
ianuñ' da dzi garam tsira' gan' inañ bini i
agam da agam inañ maisan rutin? ⁵ Wain
idzuwai da agam iwap dzi garam tsira'
gan' kapan silva? Nigi kap dzi garam
tsira' gan' numa wain gin da rima nam
fain gin i kupisa nam maradzigin wasi.
Agam inañ asub tsira' biñan."

⁶ Ibinigi da Yosef garam guman irunt
yatsuñ' da ifawa' da ribarañan da ini
Yosef nifungan rutin. ⁷ Da bitsinta' rib-
arañan ini i nifungan muña', "O garam
tsira', ibianuñ' da u ni nan bidanigi iyab
i agai? U garam gumam agai wasañ'
naja nam bidanigi u. ⁸ U sru'gin sib wa,
gubu' aga tañinda intap Kanan rai i tipa
badan, da aga yu silva aga tsananda
miñ'a aga bekan' wit nifun itip iba da
agu. Da wain idzuwai da aga wapa silva
ma gol miñ'a u garam tsira' gam uñaran?
⁹ Garam tsira'! Bida u tsananda aga gan'
bits udan, da wais arañan funub. Da aga
santan aruani nasu u garam gumam uta'
anu."

¹⁰ Da arañan ini, "Isañ'. Dzi buñ' atsuñ'
nan nabi agam nidan, da bitsinta' bida
dzi wa'a rutin i agamam bits udan da

arañan aju buñ' asu dzi garam gumañ' uta' aju. Da nan buñ' ama' i agam santan." ¹¹ Ibinigi da suñ aju ribarañan santan itañin bek witan iru' intap da ikira' bek nifun santan. ¹² Da Yosef garam gumam isau nam igi i bek santan, imiñ' rain tsira' gin ibafan isañ' wa'a rain isi' igi gin. Da itsañan kap silva igi miñ'a Benyamin bek witan. ¹³ Gubu' ribarañan tsañandan da wañun ibarabin nidzun aju da igari gan ñarukui gan, da itip itsara bek witan iyab doñki gan ruga rukan da itip iba gamp tsira' igi.

¹⁴ Gubu' Yuda ruta rain rusan tipa bada Yosef unjaran da arañan rumpai. Da ribarañan ifa tatapuan' iru' Yosef maran. ¹⁵ Da Yosef ini da ribarañan ini bina', "Agam inañ uwayant idzuwai gan ani? Agam madasru'gin i garam tsira' bida dzi ani isañ' i naña nam i tsañanda nam miñ'a maradzigin."

¹⁶ Da Yuda ini, "Garam tsira'. Aga bunida nan bida anuñ' i nida u nangam muña'? Aga wasañ' tsarifa ruañ' bida aga wanañ asub mañan u. Ima'. Anutu ikupis wasi gam garam gumam agai ani asubañ'. Aga santan buñ' asu u garam gumam uta' aju nampru' da aru garam gum tsañanda kap miñ'a i gan bek witan ugu."

¹⁷ Da bitsinta' Yosef ini bina', "Ima'. Dzi wasañ' i naña sanab bidanigi u. Garam aru uda kap silva aju buñ' asu dzi garam gumañ' uta'. Da nan ima' i agam. Agam santan buñ' afan da ramangam ruta nan nufan."

¹⁸ Yuda ifa uts da Yosef da ini bina', "O garam tsira'! Dzi gaib rungan' da agu i u riñanta i garam gumam dzi nangan'. U garam tsira' biñan isañ' Kiñ Farau, da u nugum anuñ' rua'a i garam gumam dzi u. ¹⁹ Garam tsira', muñ' aga badan ugu da u gut i garam gumam agai ibiani, 'Agam ramangam ma ranggam rumpai ma ima'?' ²⁰ Da aga ni da agu sib ugu ini bina', 'Hai, aga ramangañ' fufi rurut

aga ranggañ' isi' aga ramangañ' fufida sib da rimañ ugu rumpai. Arañan ranggañ imamp sib, da arañan runta' aju, i rinañgan irim rib iru' igi. Ibinigi da raman maran yari nidzun aju gin.' ²¹ Da u ni da agai u garam gumam ibiani, 'Wau arañan waru' ba da dzi da dzi rungan' natsañan.' ²² Da aga ni sib da agu, aga garam tsira' gan', ibiani, 'Mama' isi' arigi wasañ' i tañinda ramangañ rai u. Bida arañan tañinda ramangañ rai da raman buñ' amamp.' ²³ Da bitsinta' u ni da garam gumam agai ibiani, 'Agam mamida ruta ranggam isi' igi badan da dzi anuñ' tipa tsañanda agam u.'

²⁴ "Da gubu' aga tipa fadan da aga fis i nan sib aju aga garam tsira' gan' agu nidan da agai da aga ramangañ', u garam gumam. ²⁵ Raiyi da aga ramangañ' ini bina', 'Agam watip wafan da wayu nam gadan isi' pas i agi.' ²⁶ Da aga ni da ramangañ' ibiani, 'Aga wasañ' mañan i ru'an u. Bida aga ruta ranggañ' isi' igi fadan, da isañ'. Garam tsira' igi wasañ' i tipa tsañanda agai bida aga ranggañ' isi' igi mamida i ruta aga fadan.' ²⁷ Da u garam gumam dzi ramangañ' ini da agai ibiani, 'Agam isru'gin sib wa. Dzi finiñgan' Retsel irim dzi narun' rusan' marub iru'run. ²⁸ Dzi narungañ' mañan itañin dzi rai. Dzi ni bina', "Mani apu buman mañan igara arañan fafarab sib." Da dzi watsañan arañan maran ibasañ' aruani u. ²⁹ Da bida agam tipa uda maña aruani sinuñ' dzi fadan da barabin wa'a rutin, da barabin igi buñ' ais dzi funub, i dzi fufi sib.'

³⁰⁻³¹ "Aruani da bida aga tipa fadan, da u garam gumam dzi ramangañ' mamida i tsañanda aga ranggañ' isi' igi, da nugu barabin buñ' ais arañan funub, i wain ibi arañan ifufi sib da aga ranggañ' isi' igi ibi arañan nugungan marafain. Da u garam gumam agai buñ' asu wain i aga ramangañ' nangan mampan igi. ³² Dzi tsaf ruañ' sib da ramangañ' i mpada

tayan' raingan' isi' igi bini. Da dzi ni bina', 'Bida dzi mamida tipa uda raingan' isi' igi badan da agu, da dzi aju buj' asu wain i barabin igi santan namij' u marangam nantij.' ³³ Ibinigi da garam tsira', dzi gaib rungan' da agu i u garam gumam dzi uda raingan' isi' igi mumai gan da suda u garam gumam uta' aju, da watanjin aranan da narut rain rusan natip nafan. ³⁴ Dzi butipa fadan da ramangan' bida anuj' bida mama' igi mamida ruta dzi fadan? Ima! Dzi bugin i tsananda ramangan' buarij'a barabin igi."

Yosef Isantij' Rungan Wasi da Rain Rusan

45 Nam ranan iyab Yosef sib iminj' garam guman maran, da iwat rib-aranan ini bina', "Agam santan wawa' sinuj' dzi marangan'." Ibinigi da manan warut Yosef impai da gubu' aranan santij'a rungan wasi da rain rusan. ² Da aranan iran nifun tsira' bijan da garam Idzip irinantin, da kin da riban santan mpada kin unaran irinant i nan igi. ³ Da Yosef ini da rain rusan ibiani, "Dzi Yosef! Dzi ramangan' ru' impai ma ima?" Da bitsinta' rain ruas wanun isantan ruan sib, da irat i aranan da wasanj' i nida nan manan u. ⁴ Da Yosef ini da rain rusan ini bina', "Agam waba uts aju da dzi." Ribaranan iba uts da raingan Yosef da aranan ini ibiani, "Dzi Yosef, agam raingam aru agam uda nam ntsuman gin da tanjindan da garam nam bunump uda bada Idzip ugu ani! ⁵ Da aruani da agam wanun anuj' barabindan da tsakiada i rungam tua' i tanjinda dzi bada ani u, ima'. Anutu itanjin dzi imuj' iba ani i agam i rima santan aju sib. ⁶ Gubu' fus nam gadan ma'an imunti isanj' udzuf iru' aju da aruani, da udzuf 5 ruminj' da garam manan wasanj' i suda gum da wa'a da nidzun u. ⁷ Anutu itanjin dzi imuj' iba i agam i rima agam sib i ru' utusa i

agam da yanjin rusam nangam mpadan. ⁸ Da agam anuj' itanjin dzi iba ani u. Ima'. Anutu aju. Da itanjin dzi su kin garaman santij'a sanab da mpada tayan' kin gampan da intap Idzip santan. ⁹ Aru-ani da agam wafa suj aju da ramanj' da wani rutin, 'U narungam Yosef ini ibiani: Anutu itanjin dzi isu garam gudzun tsira' da dzi mpa tayan' intap Idzip santan. Wauri' da waba suj. ¹⁰ U buj' aba mpa namij' intap Gosen uts da dzi i nanjan da dzi tsananda agu ragan—agu da narum rusam da rumpum rusam da gam dumpa gam, nuniin gam, makau gam da nangam santan u suda wain gin. ¹¹ Waba mpa nigi i dzi rima agu sib. Gubu' tsira' nam gadan ma'a sib ani rubuj' amunti nasanj' udzuf 5, da dzi bugin i agu da gam utupam da apu gam santan sauda nam gadan."

¹² Da Yosef ini, "Agam da dzi raingan' Benyamin watsanan da wasru'gin i dzi Yosef rururungan ani ini nan da agam. ¹³ Agam wani da dzi ramangan' i bijan tsira' dzi udan minj'a Idzip da nam santan agam tsanandan. Da agam wau ramanj' naru' ba ani suj."

¹⁴ Aranan impun raingan Benyamin da iran funub aju, da Benyamin impun aranan da iran impru' ibinigi. ¹⁵ Ru' iran da itsutsuf rain ruas igi santan ibafan. Intsup sib da rain ruas imus ruta fisa i nan da ruan.

¹⁶ Gubu' sisij' wa'a da kin minj'a gan unaran tsira' i Yosef rain rusan bawa'an, da kin da gan garam gudzun gudzun gan nugun itsia' gin. ¹⁷ Aranan ini da Yosef ini bina', "Wani da raim rusam i tipa donki gan da tipa fada intap Kanan. ¹⁸ Wani da ribaranan i uda ramangam da gan utupan da tipa bada ani. Dzi buj' arim intap narubini bijan manan yusa intap santan minj'a Idzip i ribaranan mpada gin da gada nam bini bini gin. ¹⁹ Wani da ribaranan nampru' i uda karis fain minj'a Idzip ani nafan i uda narun

rusan da finin rusan da ramangam naba ani. ²⁰ Maran anuŋ' fura nan ampibiŋan i nam bunumpan taŋinda rai miŋ'a intap Kanan igi u, wain ibiani, dzi buŋ' arim nam bini bini ampibiŋan miŋ'a intap Idzip ani da ribaraŋan."

²¹ Ibinigi da Israil narun rusan inaŋ ibi kiŋ nidan. Yosef irim karis fain da ribaraŋan yatsun' kiŋ nifungan nidan. Da irim nam gadan da ribaraŋan i gan sanaban tipa fadan. ²² Da irim ŋarukui fa' fa' isaŋ' ribaraŋan santan. Da bitsinta' Yosef irim ŋarukui 5 impru' da 300 silva, barabin gan isaŋ' 3.5 kilogram, da Benyamin. ²³ Da araŋan iyu nam bini bini ampibiŋan miŋ'a Idzip da itaŋin iyab doŋki arapu' 10 ifan da ramangan, da itaŋin nam gadan rima i ramangan sib i sanab tipa badan iyab i doŋki rinan 10. ²⁴ Yosef itaŋin rain rusan ifan da ifai nan i ribaraŋan ibiani, "Agam anuŋ' suda ufuai da rungam miŋ'a sanab fadan u."

²⁵ Ibinigi da ribaraŋan itaŋin gamp Idzip rai da itip ifan da ifawa' da ramangan Yakop imiŋ' intap Kanan. ²⁶ Wa'a sib da ramangan da ini rutin ibiani, "Ramanŋ', Yosef wamamp u; rumpa marata'! Araŋan isu garam gudzun tsira' impa tayaŋ' intap Idzip santan." Yakop iriŋantin da waŋun isantan ruan sib, da wamuaruts nan igi u. ²⁷ Da bitsinta' gubu' ribaraŋan fisa i nan santan Yosef nidan da tsaŋanda karis Yosef taŋinda badan i uda araŋan tipa fadan igi, da araŋan itaŋin waŋun iru'. ²⁸ Da Israil ini ibiani, "Nan nidzun biŋan! Dzi narunŋan' Yosef ruŋ' impa marata'. Dzi nafan da natsaŋa araŋan sib raiyi, ida dzi namus mampan."

Yakop Irut Utupan Iru' Intap Idzip

46 Ibinigi da Israil iyu nangan santan da irut utupan ifa i wa'a Idzip, da gubu' araŋan fawa'a Birsiba da it-sara nam isu daŋki ifan da ramangan

Isak Anutu gan. ² Da Anutu ini nan da araŋan imiŋ' nam puafuban da idziaŋ ibiani, "Yakop! Yakop!"

Da Yakop ini, "Dzi aruani!"

³ Da Anutu ini bina', "Dzi Anutu, u ramangan Anutu gan. Agu anuŋ' ratan i ru'a Idzip u, i dzi buŋ' anaŋ u yaŋingam nawa' nasu garam utup tsira' maŋan namiŋ' nig. ⁴ Dzi buŋ' arut agu nampru' ruar' naru' Idzip, da bampam naga da dzi buŋ' atip nau agu natip naba. Da u buŋ' amamp nayab Yosef baŋingam."

⁵ Da Yakop taŋinda Birsiba rai, da narun rusan itaŋin araŋan impru' da ribaraŋan finin rusan da narun rusan santan iyab karis Kiŋ Farau taŋindan bada i uda ribaraŋan fadan ugu. ⁶⁻⁷ Da Yakop irut narun rusan da rumpun rusan finam da marub santan ifa Idzip. Da ribaraŋan iyu apu gan mpada tayaŋ' gin da nam bunumpan santan udan miŋ'a Kanan ugu impru' ibinigi.

⁸ Israil yaŋin rusan aru ruta fada gamp Idzip ugu biŋangan ibiani:

Ruben, Yakop narungan miamun.

⁹ Da Ruben narun rusan marub biŋangan ibiani,

Hanok, Palu, Hetsron da Karmi.

¹⁰ Simion narun rusan marub biŋangan ibiani,

Jemuel, Jamin, Ohat, Jakin, Tsohar da Siaul. Siaul rinangan sagat Kanan.

¹¹ Liwai narun rusan marub biŋangan ibiani,

Gerson, Kohat da Merari.

¹² Yuda narun rusan marub biŋangan ibiani,

Er, Onan, Sela, Perets da Tsera. (Da bitsinta' Er da Onan imamp da gubu' ribaraŋan ruŋ' mpada miŋ'a intap Kanan ugu.)

Da Perets narun rusan marub biŋangan ibiani,

Hetsron da Hamul.

¹³ Isakar narun rusan marub biŋangan ibiani,

Tola, Pua, Jasup da Simron.

¹⁴Tsebulun narun rusan marub biɲan-
gan ibiani,
Seret, Elon da Jalil.

¹⁵Nigi Lia narun rusan gabungan
Yakop riman da arajan da gubu' mpada
miɲ'a Padan-Aram (Mesopotemia). Lia
irim narun finam maɲan impru' biɲan-
gan Daina. Mpru'a Yakop narun rusan
rima da Lia da rumpun rusan isaj' 33.

¹⁶Gat narun rusan marub biɲangan
ibiani,
Tsefon, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi da
Arel.

¹⁷Aser narun rusan marub biɲangan
ibiani,
Imna, Iswa, Iswi da Beraia.
Ribarajan nafungan Sera.
Da Beraia narun rusan marub biɲangan
ibiani,
Heber da Malkiel.

¹⁸Nigi Yakop yaɲin rusan riman da
Tsilpa, sagat gum Laban riman da Lia
ugu. Mpru'a utup igi santan isaj' 16.

¹⁹Retsel narun rusan Yakop riman da
arajan biɲangan ibiani:

Yosef da Benyamin.

²⁰Gubu' Yosef mpada gamp tsira' Idzip
da irim narun rusan Manase da
Ifraim da finingan Asenat, Potifera
garam pumu'an miɲ'a gamp On
narungan finam.

²¹Benyamin narun rusan marub biɲan-
gan ibiani:

Bela, Beker, Asbel, Gera, Neman, Ehi,
Ros, Mupim, Hupim da Art.

²²Nigi Yakop narun rusan riman da
finingan Retsel mpru'an da rumpun ru-
san isaj' 14.

²³Dan narungan marub bitsinta' aɲu
biɲangan Husim.

²⁴Naftali narun rusan marub ibiani:
Jatsiel, Guni', Jetser da Silem.

²⁵Nigi Yakop yaɲin rusan riman da
Bilha, sagat gum Laban riman da Retsel
ugu. Mpru'a utup igi santan isaj' 7.

²⁶Yakop narun rusan da rumpun ru-
san ruta arajan ru'a gamp Idzip ugu
isaj' 66. Da wafaris arajan narun ru-
san finin rusan impru' u. ²⁷Yosef narun
rusan marub iru' wa'a miɲ'a Idzip ugu
bampru'an da utup 66 igi da Yakop utu-
pan fada Idzip igi isaj' 70.[‡]

Yakop Irut Utupan Impa Intap Isi' Gosen

²⁸Yakop itaɲin Yuda imuɲ' i nida sisiɲ'
da Yosef i bawa'an da ribarajan miɲ'a
Gosen. Da gubu' ribarajan bawa'an
miɲ'a intap Gosen sib, ²⁹da Yosef iyu
karisan da ifa Gosen i wa'a da ramangan
Israil. Gubu' Yosef bawa'an da tsaɲanda
ramangan da impuɲ arajan da iraj gun-
ti' biɲan aɲu.

³⁰Da Israil ini da Yosef ibiani, "Aruani
da dzi runɲan' maraɲan' itsaɲan agu
ibi agu ruɲ' impai marata', da dzi buɲ'
amamp ruta nugun' nufan."

³¹Da Yosef ini da rain rusan da ra-
mangan utupan ibiani, "Dzi buɲ' afani
da Kiɲ Farau nabiani, 'Dzi rain' rusaɲ'
da dzi ramangan' da utupan santan
mpada Kanan ugu ibawa' sib. ³²Rib-
arajan garam mpada tayaɲ' dumpa da
makau da iyu apu gan santan aɲu iba
impru' da nam bunumpan santan suda
wain gin ibinigi.' ³³Da gubu' Farau
nu'a agam ataɲ'a fadan da guta i agam
bida ani, 'Agam inaɲ gumam ibianuɲ'?"

³⁴da agam wani arajan nangan muɲa'
nabiani, 'U garam gumam agai ani gu-
maɲ' naɲan da ibiani, aga garam mpada
tayaɲ' dumpa da makau, yatsun' aga ra-
maɲ' rusan sanaban musa naɲan. Aga
atsun' gin da aga isi isi' isaj' aga yiɲ'a
rutin.' Da nigi saɲ' i rima agam sib i

[‡]46:27 Yakop utupan fada Idzip igi isaj' 70: Yosef da ramangan Yakop imiɲ' wasa' i
70 igi impru'.

mpada intap Gosen, i garam Idzip ibugin i suda uts da garam mpada tayan' dumpa."

47 Ibinigi da Yosef ifani da Kiŋ Farau ini bina', "Dzi ramangan' da rain' rusan' mpada intap Kanan ugu ibawa' sib. Ribaraŋan iba intig da dumpa gan da makau gan da nam bunumpantan, da iba mpa imin' intap Gosen da aruani." ² Araŋan ipirian' rain rusan 5 da ifa rut imunti Kiŋ Farau maraŋgan.

³ Da kiŋ iguti ribaraŋan ini bina', "Agam inaŋ gumam idzuwai?"

Da ribaraŋan ini, "U garam gumam agai ani garam mpada tayan' dumpa yatsun' raman' rusan' sanaban musa nanan." ⁴ Da ribaraŋan ini da araŋan impru' ibiani, "Aga ba i mpada nani pas anu, i gubu' fus tsira' nam mariŋ'a sib iwa' Kanan da u garam gumam apu gan isau sai i gadan. Ibinigi da u garam gumam agai ani igaib rungan' da agu i u gaiba agai da aga fampada intap Gosen."

⁵ Ibinigi da Kiŋ Farau ini da Yosef ibiani, "U ramangan da raim rusam iba da agu; ⁶ da intap Idzip ani santan isu u nanŋam da wapirian' nasan' u maram aridagin. Bida u maram furan da wataŋin ramangan da raim rusam i intap bini Gosen. Da bida u tsananda ribaraŋan gan fain wa'a bini yusan i sanab mpada tayan' apu santan da nampa tayan' dzi makau gan' nampru' nabinigi."

⁷ Ibinigi da Yosef ifa yu ramangan iba munti Kiŋ Farau maraŋgan. Da Yakop ifinti kiŋ i nan bini, ⁸ da kiŋ igut i araŋan da ini, "Agu udzufam wayawai?"

⁹ Da Yakop ini da kiŋ ibiani, "Dzi udzufan' ntsun'a mpada yuŋan da aruani isan' 130 anu, da wasan' dzi ramangan' da rumpungan' udzufan ntsun'a mpada yuŋan u. Da dzi wa' da barabin ampibijan impru'." ¹⁰ Yakop ini nan sib da ifinti Kiŋ Farau da itaŋin araŋan rai da ifan. ¹¹ Ibinigi da Yosef itaŋin intap

bini Rameses min'a Idzip da ramangan da rain rusan impa gin ibi kiŋ nidan. ¹² Da Yosef irim nam gadan da ramangan da rain rusan da ramangan utupan santan yatsun' narun ruas wayawai ibinigi.

Yosef Irim Ampan Sib i Gubu' Maŋits

¹³ Gubu' fus tsira' imin' gubu' gunti' biŋan da nam gadan santan imariŋ' sib, da garam gar sib anu Idzip da Kanan impa asub i maŋits. ¹⁴ Yosef iyu moni santan ampan Idzip da Kanan suba nam gadan gin da iyu iba rim i kiŋ unaran.

¹⁵ Gubu' ampan Idzip da Kanan santan moni gan ntsupan, da rib Idzip iba da Yosef da ini, "Warim aga sib i nam gadan, i aga buŋ' amamp i maŋits. I aga moni gan' santan intsup sib wa!"

¹⁶ Da Yosef ini, "Da bidanigi da agam wayu apu gam waba da dzi da dzi buŋ' arim nam gadan da agam i muŋa' gan."

¹⁷ Ibinigi da ribaraŋan iyu hos, dumpa, nuniŋ, makau da donki gan iba da Yosef i suba nam gadan. Da Yosef irim ribaraŋan santan sib i nam gadan isan' udzuf arigi.

¹⁸ Gubu' udzuf arigi ntsupan da atupa udzuf fa' da ribaraŋan itip iba da Yosef da ini, "O garam tsira'! Aga wasan' dziginda barabin gan' i agu u. Aga moni gan' da apu gan' santan intsup sib da isu agu gam. Da aga nanŋan' maŋan ruwamin' i riman da agu i suba nam gadan gin u. Ima'. Agai anu da gan' intapan'. ¹⁹ Warim aga sib i aga anun' mampa i maŋits da aga intapan' min'a uta' u. Wayu agai da intapan' nasub dzafain i nam gadan. Da aga nasu kiŋ garam guman da sagat guman uta' anu, da intapan' buŋ' asu kiŋ gan. Warim nam gadan da agai i aga anun' mampan, da warim nam yamun da agai i intap anun' min'a uta' u."

²⁰ Ibinigi da Yosef irim nam gadan isu nam ntsuman i rib Idzip intapan santan isu kiŋ nanŋan, iru' i nam maŋits tsira'

wayada garam Idzip santan. ²¹ Da Yosef inaj garam Idzip santan miŋ'a gubu' yaban da gubu' ru'an isu Kiŋ Farau garam guman uta' aju i naŋa i guman. ²² Da intap Yosef mamida udan, da garam anutu wain i anutu umpur intapan, i kiŋ impa tayan' ribaraŋan da isan' i nam gadan. I wain igi da ribaraŋan rugif intapan ragun. ²³ Yosef ini da ampan santan ibiani, "Agam sib aju warijaŋantin, gubu' aruani da dzi yu agam da intapam isub dzafain isu Kiŋ Farau naŋan. Da nam yamun aruani, agam wayu da wafa ntaŋ i gumam ruga rugam. ²⁴ Gubu' nam igi suda nidzun sib da agam waufum nasaŋ' 5. Da warim 5 igi gan bits nafan da kiŋ, da agam wayu gam faban igi gan 4 i agam utupam gadan da ntaŋan.

²⁵ Da ribaraŋan ini, "Garam tsira', u rim aga sib ŋarubini, da aga rubuŋ' ampa marata'. Aga taga ruar' i suda kiŋ garam guman uta' aju." ²⁶ Ibinigi da Yosef yudzu nan maŋan isu nan faidagin imunti wasa' i garam Idzip, i bida gubu' nam ati'an da natsaf 5 igi gan bits nasu kiŋ gan. Da nan igi ruŋ' imunti da gubu' aruani ibinigi. Da garam anutu wain i anutu umpur intapan aju da kiŋ anuŋ' iyu u.

Yakop Nangan Gutagin

²⁷ Garam Israil impai imiŋ' intap Gosen miŋ'a Idzip da iyu intap imiŋ' nig, da isan' nidzun aju i nam bunump da irim narun rusan iyus aju. ²⁸ Yakop impai Idzip isan' udzaf 17, da mpru' arajan udzufan santan mpada rutin igi isan' 147. ²⁹ Yakop gubu' gan naŋa i mampan basuda uts, da inu' narungan Yosef ba da ini rutin ibiani, "Bida u maram arida nidzun aju i dzi da warim baŋim waru' dzi faga rampuat da wataga ruam nidzun aju da dzi i u anuŋ' rima dzi i gamp Idzip ani u, ³⁰ gubu' dzi mampa sib da watip wau dzi nawa' sinuŋ' gamp Idzip

da wafarim dzi nampru' da ramaŋ' rusaŋ' i gampan giŋ'a gin."

Da Yosef ini, "Hai, ramaŋ'! Dzi buŋ' anaŋ nabi u nidan." ³¹ Da Yakop ini, "Watsarif ruam nidzun aju da dzi." Yosef itaga ruan nidzun aju da raman, da Yakop irim antuŋ' iru' gan rabi' gan giŋ'a gin da irim danŋi gin.

Yakop Irim Baŋin Ragun i Ifraim da Manase

48 Gubu' fain fada sib da Yosef iyu sisiŋ' i arajan ramaŋan giŋ'a rinin. Ibinigi da arajan iyu narun rusan marub iru' igi, Manase da Ifraim, ifan i tsaŋanda Yakop. ² Gubu' Yakop uda sisiŋ' i narun Yosef bada i tsaŋanda arajan, da arajan riniurungan pas rumiŋ'an da intiŋ ruan i rabi' gan da impa iyab.

³ Yakop ini da Yosef, "Anutu Nampaŋ Wain iwa' da dzi imiŋ' Luts miŋ'a intap Kanan da ifinti dzi imiŋ' nig ⁴ da ini ibiani, 'Dzi buŋ' arim yaŋin ampibiŋan da agu da u yaŋingam buŋ' autus i ruan nasu garam utup tsira' biŋan. Da dzi buŋ' arim intap aruani da u yaŋingam tap-tap nasu i nam bunumpantij.' ⁵ Da, Yosef, u narum rusan marub iru' wa'a gamp Idzip ani muŋ' da dzi musa badan da isu dzi gaŋ; Ifraim da Manase buŋ' asu dzi naruŋ' rusaŋ' nidzun nabi Ruben da Simion. ⁶ Da bida u narum rusan fain wa'a bampaŋ i mama' iru' ani da buŋ' asu u gam. Da intap nida faba bafadan da ribaraŋan buŋ' ama'. Da buŋ' ampa wasa' i Ifraim da Manase yaŋin rusan aju. ⁷ Dzi ni nan igi i gubu' dzi miŋ'a Padan Aram badan ugu da Retsel imamp imiŋ' sanab, uts aju da gamp Efrata imiŋ' intap Kanan da irim nugu barabin tsira' biŋan da dzi i u rinangam. Da dzi rim arajan i sanampun riŋan fada Efrata" (nigi Betlehem).

⁸ Gubu' Israil raraba Yosef narun rusan marub igi da igutin, "Maɗa narun rusan igi?"

⁹ Da Yosef ini, "Ramaɗ! Mama' iru' ani dzi narun' rusaɗ' Anutu rimaɗ da dzi miɗ'a ani."

Da Israil ini, "Da wayu mama' igi waba da dzi nafinti." ¹⁰ Gubu' arigi da Israil maran isap da watip tsaɗanda nam bini u, i arañan ifufi funub. Ibinigi da Yosef iyu narun rusan igi iba uts aɗu da ramang'an Yakop, da yari baɗin ragun gin da itsutsuf. ¹¹ Yakop ini ibiani da Yosef, "Dzi maraɗ' wafur i tipa tsaɗanda agu maram u, da bitsinta' Anutu irim dzi sib i dzi tsaɗanda agu mpru'an da narum rusam." ¹² Da Yosef ibibi narun rusan sinuɗ' ramang'an Yakop da yidza' fagan da itauf maran iru' intap imiɗ' raman maran. ¹³ Yosef igif Ifraim i baɗi bini da yusu ifa Israil baɗi yas da igif Manase i baɗi yas da yusu ifa Israil baɗi bini, i arañan mama' miamun. ¹⁴ Da bitsinta' Israil irai' i baɗin bini da ibarim ifa ragun i mama' isi' Ifraim gudzun. Da irai' i baɗin yas da ibarim ifa ragun i mama' miamun Manase gudzun. Ibinigi da Israil anuɗ' yatsun' sanampun rima baɗi bini ragun i mama' miamun da gubu' rima mirimp.

¹⁵ Da ifinti Yosef ibiani, "Anutu aru muɗ' da dzi rumpuɗaɗ' Abraham

da dzi ramang'an' Isak pumu'an ugu da mpada tayaɗ' dzi da gubu' sib aɗu badan da bawa'an da gubu' aruani,

¹⁶ da Aɗira aru rima dzi sib i barabin mara maran sib aɗu

nafinti mama' marub iru' ani.

Da buɗ' afariɗ' dzi biɗang'aɗ' da rumpuɗaɗ' Abraham

da ramang'an' Isak biɗang'an nayab i ribaraɗan,

da yaɗing'an nautus i ruan nasu tsira' namiɗ' intap.'

¹⁷ Gubu' Yosef tsaɗanda ramang'an rima baɗin bini yaba Ifraim gudzun, da

wayun i barabin gin, ibinigi da Yosef igif Yakop baɗin da inaɗ i ra'a gin sinuɗ' Ifraim gudzun da barima fada Manase gudzun. ¹⁸ Da ini, "A'a ramaɗ! Nani mama' miamun. Da warim baɗim bini nayab i arañan gudzun."

¹⁹ Da bitsinta' Israil ibugin da ini, "Dzi sru'gin, dzi narun'! Dzi sru'gin i arañan yaɗing'an buɗ' awa' nasu garam utup tsira' maɗan nabinigi. Da bitsinta' arañan raing'an isi' ani yaɗing'an buɗ' awa' nayus arañan gan da nasu garam utup ampibiɗan aɗu." ²⁰ Ibinigi da Israil ifinti rib iru' igi da gubu' arigi ibiani,

"Garam Israil nifun buɗ' agamp agu biɗang'am i nan fintidan da nani, 'Anutu nafinti agam nabi Ifraim da Manase.'"

I sanab igi da itaɗin Ifraim isu miamun i Manase.

²¹ Da Israil ini da Yosef, "Dzi su uts i mampan, da Anutu buɗ' arut agu da nau agu natip nafa u tafam rusam intapan. ²² Mamai firiri' Sikem igi dzi rim isu u nang'am, da dzi warim da u raim rusam u. Ima'. Dzi yis garam Amor i gaɗ' bainataɗ' da dampa gaɗ' i uda intap igi."

Yakop Ifinti Narun Rusan

49 Yakop inu' narun rusan santan impru' da ini rutin ibiani, "Agam santan wabampa wampru' ruam wat-suafi' dzi da dzi nani nan idzuwai nida wa'an da agam da gubu' bamp'an aga.

² Dzi, Yakop, narun' rusaɗ', wampru' ruam waba

da wariɗant i dzi, agam ramang'am Israil, nangaɗ' nidaɗ.

³ Ruben, dzi narung'aɗ' miamun, u wa' da u santiɗ' dzi riniurung'aɗ' miamun.

U yu biɗan tsira' da nampaɗ iyus raim rusam.

⁴ Agu bi mpui furan fuafagin suda tsuru-piap da wasaɗ' i garam ntiɗan u, da bitsinta' wasaɗ' i ruɗ' tsarifa agu u,

i u atañ' ramangam unaran sib
da u rim rini mia' tsira' biñan da dzi.

⁵ Simion da raingan Liwai isañ' ruan aju
i uwayant i suda bañi bi' da wayada nam.

⁶ Dzi wasañ' i mpada wasa' i rib iru' igi
nangan maradzigin tipan u.

Iyu wañun tsakiadan uta' aju da yis
garam funub

da itipu' makau faga far uta' uta' aju
isañ' maraingan furan.

⁷ Nam pupuarapan narut ribarañan i
nam nugun tsakia tsira'

da nugun tsia'an i rima tsakia da isa
garam funub.

Dzi buñ' awat ribarañan rai nadzarañ
nampa wasa' i garam Israil gampan.

⁸ Yuda, u raim rusam buñ' atsarif agu,
da buñ' aidza' fagan da agu.

Da agu buñ' agab garam ipiapam wan.

⁹ O Yuda, agu sañ' laion naru fa' mañan
gada apu gan garadan da tipa bada gan
giñ'a gin.

Da isañ' laion amputan i mprutsan
da maña wasañ' suda frapin.

¹⁰ Miñ'a Yuda da buñ' agif buña' kiñ gan
i bañingan

da yañingan taptap buñ' asu kiñ,
nasañ' buña' igi ramangan nidzun suda
wain gin bawa'an

da garam intap wain wain atañ'a warañ'
i arañan.

¹¹ Yuda bru' wain gan buñ' ayus da
arañan buñ' adzur doñki gan
nafa bru' wain bini yusan maran
aridagin.

Buñ' atip wain gurun nayus
da buñ' adzu' ñarukui gan gin.

¹² Arañan maranidzun buñ' asu bi' i wain
numan,

da nifu urun buñ' asap nidzun aju i
makau sisu gurun numan.

¹³ Tsebulun buñ' ampa namiñ' mpui
uruts riñan

da buñ' asu mumai bini madzuñ ba an-
tuñ'a gin.

Da ampapan buñ' afan da nawa' gamp
Saidon.

¹⁴ Isakar ibi doñki riniurun

giñ'a wasa' i tayap nam bunump iru'run.

¹⁵ Gubu' arañan tsañanda intapan igi
bida intap ñarubini biñan mpada asap
gin,

da buñ' adzuañ' aru' da nausu rungan i
buarin'a barabin

bida mama' gum uta' aju.

¹⁶ Dan buñ' asu gudzun i raruda garaman
bini

nabi utupan Israil fain naga.

¹⁷ Dan buñ' abi muntsir isi' aju

da nampañ tsira' giñ'a sanab riñan.

Da bida hos runta badan da buñ' agara i
faga mutun,

da garam mpada hos buñ' arua' nafa
barun gin.

¹⁸ O Yawe, dzi mpa irim marañ' i u yuda
dzi sinuñ' ipiap bañingan.

¹⁹ Garam wapa nam buñ' awa' da nais
Gat,

da bitsinta' arañan buñ' ais ribarañan da
nadaru rai nafan.

²⁰ Aser intapan buñ' anti nidzun aju i
nam gadan bini.

Da buñ' arim nam bini mara maran
nasañ' kiñ ruasan gadan.

²¹ Naftali ibi dia rinan runta uta' aju
yuñan i maraingan furan,

da rima narun ruas bini bini aju.

²² Yosef ibi bru' muntida uts da mpui
maran

da kapa nidzun bini yusan

da bañi ñab yari ragun i nam santan.

²³ Garam isa nam i biriañ da dampu iwa'
da yintsa' i faniñ'a arañan da isa arañan
funub.

²⁴ Da bitsinta' Yosef bañin waratarat da
gan dampu gan u, ima'.

Bañin ipuapap aju i Yakop Anutu gan
nampañ gan irim arañan sib,

da biñangan fain ibi Garam Mpada
Tayañ' Dumpa da Tauf Tsira'
Muntida Sib i Israil.

²⁵ Da dzi Anutu gan Nampaŋ Wain buŋ' arim agu sib da nanaŋ nam bini ampibiŋan nawa' da agu:

nataŋin gami' namiŋ' maraŋuntuŋ waguŋ' naru',
da mpui namiŋ' intap waraŋ' nayab,
da sagat da apu rinan santan narim narun ruas nayus.

²⁶ Nam fintidan ampibiŋan u ramangam dzi rimam da agu
iyus nam bini bini miŋ'a mamai ratar ratar sib.

Nam fintidan santan igi narut agu, Yosef, i u yu biŋan tsira' imiŋ' wasa' i u raim rusan santan.

²⁷ Benyamin isaŋ' iyam buman ragiyab tsira'.

Tata' santan da aranaŋ igara apu funub da igan.

Da nam nufan da aranaŋ ifab fain ru-miŋ'an igi."

²⁸ Nigi utup 12 Israil, da raman Yakop ifinti i nan fintidan igi intuaŋ ribaraŋan ruga rukan.

Yakop Nangam Mampan da Riman

²⁹ Yakop ini nan babampafan da narun rusan ibiani, "Isu uts i dzi mampan. Da agam warim dzi wampru' da dzi ramaŋ' rusaŋ' namiŋ' tauf bampun miŋ'a Efron garam Hit intapan ³⁰ miŋ'a Makpela ugu, Mamri marafain gan gubu' yaban miŋ'a intap Kanan. Tauf bampun da intap igi da Abraham iyu imiŋ' Efron gin, i rima badzab in. ³¹ I miŋ'a nigi da irim Abraham da finingaŋ Sara da Isak da finingaŋ Rebeka, da dzi rim Lia imiŋ' nigi impru'.

³² Dzi rumpungaŋ Abraham iyu intap da tauf bampun igi imiŋ' garam Hit gin."

³³ Yakop intsup nangan nidan da narun rusan sib da intaruŋ fagaŋgan iyab rabi' gan da igiŋ' iru' da imamp.

50 Yosef impai iru' da igiŋ' ragun i raman da iraŋ da itsutsuf aranaŋ.

² Da iraŋ sib da ini da garam tipa garam

mampan riniuriatsan i miŋ'a gubu' gun-ti' i tipa aranaŋ ramangaŋ riniuriatsan. ³ Sanab tipa Yakop riniuriatsan igi iyu gubu' 40, yatsuŋ' gum igi gubu' gan ru-ruruŋan. Garam Idzip iraŋ i aranaŋ isaŋ' gubu' 70.

⁴ Gubu' rana i Yakop ntsupa sib da Yosef igaib ruŋgan da Kiŋ Farau garam gudzun gan ibiani, "Isaŋ' agam uda dzi nifuŋgaŋ' fadan da kiŋ da nidan da aranaŋ bida ani, ⁵ 'Gubu' dzi ramangaŋ' naja i mampan, da aranaŋ ini da dzi taga ruaŋ' da aranaŋ, i dzi tipa uda aranaŋ riniuriatsan fada intap Kanan, da rima miŋ'a tauf bampun aranaŋ ruŋgan rafan. Da isaŋ' u tusa maram i dzi da dzi farima ramangaŋ' sib, da dzi musa tipa badan?"

⁶ Da kiŋ iriŋant i Yosef nangan da ini ibiani, "Wayab da warim ramangam nasar' u nangam tagada ruam rutin."

⁷ Ibinigi da Yosef iyu ramangaŋ iyab i rimam. Kiŋ garam gudzun gan ampibiŋan irut Yosef impru' ruan fadan—garam mpada tayaŋ' kiŋ uŋaran da garam suda wain i gamp fain miŋ'a Idzip, ⁸ impru' da Yosef utupan da rain rusan santan da ramangaŋ utupan santan. Da narun rusan mpru'an da apu gan aŋu ruŋ' impa imiŋ' intap Gosen. ⁹ Garam mpada karis da garam mpada hos irut aranaŋ impru' ruan yaban. Da rib fadan igi utup tsira' biŋan.

¹⁰ Gubu' ribaraŋan bawa'a miŋ'a mu-mai tura wit i uda nidzun gin miŋ'a Atad, uts da mpui Jordan, da siŋisiaŋ tsira' biŋan imunti i Yakop. Da Yosef itip impa i ramangaŋ i nigi isaŋ' gubu' 7. ¹¹ Garam Kanan mpada gamp igi itsana nam pumu'a badzab miŋ'a mumai tura wit gin miŋ'a Atad da ini, "Garam Idzip aga isantiŋ' nam maran gaiban tsira' biŋan." Ibinigi da ifariŋ' mumai igi Abel Mitsraim, waingaŋ 'garam Idzip maran gaiban gan'.

¹² Ibinigi da Yakop narun rusan yat-suŋ' nan ibi aranaŋ nidan da ribaraŋan:

¹³ Ribarañan iyu ramangan ifa Kanan da irim i tauf bampun miñ'a intap Makpela, uts da Mamri, intap Abraham rima nam ntsuman gin da Efron, garam Hit ugu, isu mumai rima badzabin. ¹⁴ Gubu' Yosef rima ramangan sib da irut rain rusan da rib ruta fadan ugu impru' ruan itip iba Idzip.

Yosef Iyafa Rain Rusan Wañun

¹⁵ Gubu' Yosef rain rusan tsañanda bida ramangan mampa sib da ini ibiani, "Bida Yosef maran rufura asub agi naña rutin ugu da bubida anuñ' i agi?" ¹⁶ Ibinigi da ribarañan irim nan ifan da Yosef da ini ibiani, "U ramangam irim nan bida ani muñ' da agai da imus mampan: ¹⁷ 'Agam wani wabiani da Yosef: Dzi gut i agu i u siata raim rusam nanngan maisan naña yaba i agu.' Ibinigi da maram wantu' ramangam Anutu gan garam guman agai da wasiat aga nanngan' maisan rai." Gubu' ribarañan nangan fawa'a da Yosef, da arañan iran.

¹⁸ Da arañan rain rusan impru' ruan iba da yidza' fagan da itauf maran iru' arañan maran da ini, "Aga rim rungan' da agu isu u garam gumam uta' anu."

¹⁹ Da bitsinta' Yosef ini, "Agam anuñ' ratan u. Dzi wasan' i uda Anutu mu-

mai gan da rima nam muñ'a da agam u. Ima'. ²⁰ Agam ini wayada dzi da bitsinta' Anutu yitam i agam nangam maisan igi isu nam ñarubini, i rima garam ampibiñan nanngan mpadan sib. Da iwa' ibinigi. ²¹ Ibinigi da agam anuñ' ratan u. Dzi buñ' arim agam da narum rusam sib." Da Yosef iyafa rain rusan wañun i nan mantsiñan bidanigi.

Yosef Nangan Mampan

²² Yosef da rain rusan da gan utupan impa Idzip. Arañan impa isan' udzuf 110, ²³ da itsañan narungan Ifraim rumpun rusan. Da arañan iyu Manase narungan Makir narun rusan isu i gan ibinigi. ²⁴ Da Yosef ini da rain rusan ibiani, "Dzi su uts i mampan. Da Anutu buñ' ampa tayan' agam da nau agam sinuñ' intap aruani nafa intap arañan ragada muñ' da Abraham, Isak da Yakop ugu." ²⁵ Da Yosef ini da Israil narun rusan i tsafa ruan nidzun anu da ini, "Gubu' Anutu uda agam wa'a sinuñ' intap ani da agam wau dzi riniuriatsan' nampru'." ²⁶ Ibinigi da Yosef udzufan wa'a 110 sib da imamp da itip riniuriatsan i miñ'a gubu' gunti' da irim i bugis da igiñ' Idzip.